INDICE GENERAL

Introducción	*I a VIII*
Documentos	1 a 82
Indice cronológico	III
Indices antroponómico y toponímico. Observaciones	IX

INTRODUCCION

El Archivo Municipal de Vitoria constituye, en su género, uno de los más importantes del País Vasco, especialmente en lo referente a los fondos de la etapa medieval, de la que se conservan documentos a partir de 1181, año de la concesión del fuero de población a Vitoria por Sancho VI de Navarra, cuyo original constituye el más antiguo de los documentos de dicho archivo. Tales fondos documentales son bastante bien conocidos y algunas de las piezas más significativas de la historia medieval de Vitoria, y también de Alava, han sido ya publicadas por J.J. de Landázuri[1], G. Martínez Díez[2], S. Villimer[3], entre otros autores, o han servido de ilustración para algunas modernas monografías[4], y, en cualquier caso, han sido profusamente utilizados por los historiadores en los últimos años[5]. Sin embargo, no han sido objeto hasta la fecha de una publicación planificada, tarea tanto más conveniente en ciertos casos por el precario estado de conservación en la actualidad de algunos documentos, que apenas podrán ya paliar las magníficas instalaciones del nuevo edificio destinado a Archivo Municipal.

Con la publicación de los documentos de Pedro I y Enrique II del Archivo Municipal de Vitoria, auspiciada en esta ocasión por la Sociedad de Estudios Vascos/Eusko-Ikaskuntza, se pretende iniciar una labor sistemática de edición de los documentos medievales de dicho archivo hasta el reinado de los Reyes Católicos. Esta tarea se enmarca en el gran proyecto de la Sociedad de Estudios Vascos/Eusko-Ikaskuntza de publicación de las “Fuentes medievales del País Vasco”, de las que han aparecido una treintena de volúmenes, aunque sólo tres, dos de E. Iñurrieta[6] y uno de S. López Castillo[7], corresponden a fuentes medievales alavesas. En esta colección tendrán cabida también todos aquellos otros documentos procedentes de diferentes archivos, ya se trate de archivos generales, provinciales, eclesiásticos, particulares, etc., pero que tienen interés para la historia de Vitoria o, en general, para la del conjunto de Alava. El objetivo final de esta tarea es poner en manos de la sociedad, especialmente de los profesionales de la historia, los instrumentos esenciales para la reconstrucción científica del pasado alavés en su etapa medieval y de transición a la Modernidad. La participación en esta empresa de los profesores, becarios y colaboradores del Departamento de Historia Medieval, Moderna y de América de la Universidad del País Vasco es fundamental y constituye, al mismo tiempo, la expresión de su vocación de servicio hacia la sociedad.

A) Normas generales de edición

La presentación de los documentos se ha ajustado a los siguientes criterios básicos:

a) Al comienzo de cada documento se ofrece su datación, de acuerdo con el siguiente orden: año, mes, día y lugar de expedición.

b) En el caso de documentos conservados en traslados o testimonios públicos

no se ha tenido en cuenta la fecha de estos últimos para su ordenación cronológica, sino la que corresponde a los registros que tienen los correspondientes documentos de Pedro I y de Enrique II.

c) A continuación de la fecha va un resumen o regesta del documento, en el que se indica el autor, destinatario y contenido esencial del texto.

d) Sigue después la signatura del documento en el Archivo Municipal de Vitoria, indicando si se trata de un original así como la materia escriptoria del mismo.

e) Cuando el documento no es inédito se han incluido las referencias bibliográficas pertinentes.

B)Algunas normas de transcripción y sobre el uso de letras y abreviaturas

1.- Se han respetado siempre las consonantes dobles, tanto al comienzo como en medio de palabra. No obstante, la R mayúscula a comienzo de palabra, representando el sonido fuerte de la “r”, se ha transcrito como “r”.

2.- Se han respetado las grafías de “u” y “v” tal como aparecen en los documentos, independientemente de que tengan valor vocal o consonante.

3.- En el empleo de las mayúsculas se sigue el uso actual.

4.- Con el fin de aumentar la claridad y facilitar la lectura de los documentos se han dividido en párrafos, lo que ha permitido también dejar más patentes las diferentes partes de cada documento.

5.- La puntuación de cada párrafo se ha hecho en estilo moderno.

6.- En ningún caso se ha hecho uso de la tilde para la acentuación gráfica de las palabras.

7.- El comienzo de cada línea, agrupadas en lotes de cinco, se ha indicado mediante una raya oblicua en cuya parte superior derecha un número volado indica la línea a que corresponde.

8.- Cuando un documento tiene una hoja o folio, recto y vuelto, o más de uno, se indica siempre el comienzo de cada página mediante una doble raya oblicua, a la que sigue la indicación del número de la hoja o folio.

9.- Se han respetado las contracciones, salvo cuando afectan a un nombre de lugar en que se han desarrollado. Por ejemplo: dalava=de Alava.

10.- La presencia de un signo se advierte con una cruz (+).

11.- Cuando las rúbricas no han podido ser leídas se ha puesto [*Ilegible. Rubricado*], repetido tantas veces como firmas ilegibles constan en el documento.

12.- Se ha respetado la forma “y”, también con valor de vocal, en las palabras

en que aparece.

13.- Las erratas del escribano se copian tal como aparecen seguidas de [*Sic*].

14.- Las letras, palabras o frases insertadas en el texto por el transcriptor van siempre entre corchetes y en cursiva, ya se trate de aclaraciones al texto o de reconstrucciones del mismo.

15.- El monograma constantiniano se ha transcrito por su nombre español entre corchetes y letra cursiva: [*Crismón*].

16.- Se han resuelto las abreviaturas sin ninguna indicación de las letras restituidas.

C) Características de los documentos y contenido histórico

La colección diplomática que ahora presentamos está formada por 32 documentos ordenados cronológicamente, de los cuales los 14 primeros pertenecen al reinado de Pedro I, aunque sólo abarcan un arco temporal que va de 1351 a 1360, siendo los 18 restantes de Enrique II, afectando en este caso a la totalidad del reinado, entre 1366 y 1379. La distribución de los documentos por años es un tanto irregular, especialmente en el caso de Pedro I, pues se concentran en su mayor parte en los dos primeros años del reinado, diez documentos, de los que ocho corresponden a 1351, en que la cancillería del monarca desplegó una frenética actividad, y los dos restantes a 1352. El estiaje documental es absoluto entre los años 1354 a 1357, en 1359 y desde 1361 hasta el final del reinado en 1369, tras la muerte violenta de Pedro I en Montiel. Los demás documentos se distribuyen de la siguiente manera: uno en 1353, uno en 1358 y dos en 1360.

También los documentos de Enrique II, aunque en menor medida, se concentran especialmente a comienzos del reinado, considerando como tal el período de guerra civil. En efecto, en los dos primeros años Vitoria recibió siete documentos, uno en 1366 y seis en 1367. Viene después un período de cinco años, entre 1368 y 1372, en que no recibió ninguno, lo mismo que en 1377. En los restantes años la distribución de los documentos, bastante regular, es la siguiente: uno en 1373, dos en 1374, dos en 1375, uno en 1376, tres en 1378 y dos en 1379, lo que parece demostrar una constante atención del monarca por los asuntos relacionados con Vitoria.

La mayor parte de los documentos se ha conservado en los correspondientes originales, es decir, 27 originales de un total de 32 documentos, de los cuales 13 (II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII y XIV) corresponden a Pedro I y los 14 restantes a Enrique II (XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXIX, XXX y XXXI). Tres son documentos insertos, uno de Pedro I (I) y dos de Enrique II (XXVIII y XXXII). Por último, dos documentos de Enrique II se han conservado a través de un traslado autorizado (XXVI) y de un testimonio público (XXVII).

En cuanto a la materia escriptoria predomina el pergamino sobre el papel. En el primer material están escritos diez documentos de Pedro I (II, III, IV, V, VI, VIII, IX,

XI, XIII y XIV) y otros tantos de Enrique II (XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXIV, XXVI, XXIX y XXXII). El papel se ha utilizado en cuatro documentos de Pedro I (I, VII, X y XII) y en ocho de Enrique II (XV, XXII, XXIII, XXV, XXVII, XXVIII, XXX y XXXI).

Más de la mitad de los documentos son inéditos, y algunos de los publicados no lo han sido en su totalidad hasta este momento. De Pedro I hay siete inéditos (I, IV, V, VII, VIII, XI y XIII) y otros tantos publicados (II, III, VI, IX, X, XII y XIV) , y en el caso de Enrique II diez (XVI, XVII, XIX, XXI, XXIII, XXIV, XXVI, XXVII, XXIX y XXXII) y ocho (XV, XVIII, XX, XXII, XXV, XXVIII, XXX y XXXI), respectivamente.

Desde el punto de vista diplomático, los documentos ofrecen una variada tipología, destacando en el conjunto numérico los privilegios rodados y las cartas plomadas. La distribución tipológica de los documentos de Pedro I es la siguiente: cuatro privilegios rodados (II, III, V y VIII), cinco cartas plomadas (IV, IX, XI, XIII y XIV), un cuaderno de privilegio y confirmación (VI), una carta abierta (X) y tres mandatos (I, VII y XII). Y en el caso de los de Enrique II, cuatro privilegios rodados (XIX, XX, XXI y XXIV), cuatro cartas plomadas (XVI, XVII, XVIII y XXIX), cinco provisiones reales (XV, XXII, XXIII, XXVII y XXXII), cuatro albalaes (XXV, XXVI, XXVIII y XXXI), y una sobrecarta (XXX).

Sin entrar en otros detalles, el conjunto de documentos de Pedro I y Enrique II que ahora se publica tiene un gran interés para establecer la posición de Vitoria en los cruciales años de violento cambio dinástico en la Corona de Castilla, en los que, como otras muchas villas, Vitoria mantuvo una posición vacilante entre el legitimismo representado por Pedro I y la opción trastamarista de cambio que brindaba Enrique II. Hay que lamentar, sin embargo, la ausencia absoluta de documentación durante los años 1361 a 1365, tanto más importante por cuanto es en ese período cuando Vitoria bascula, en la práctica de modo definitivo, hacia el bando trastamarista[8].

El elenco de los documentos de Pedro I nos informa sobre los aspectos más destacados de la actuación del monarca con respecto a Vitoria. Confirma, por ejemplo, el fuero fundacional de la villa otorgado por Sancho VI de Navarra en 1181, los privilegios que tenía en relación con el portazgo[9], y la famosa sentencia arbitral dada por Juan Martínez de Leiva en 1332, que fue determinante para la disolución de la Cofradía de Alava. Se mostró también sensible Pedro I a los problemas del abastecimiento de Vitoria, especialmente en lo referente a la importación de vinos navarros[10]. Otros documentos, que patentizan el alineamiento de Vitoria en el bando petrista, muestran bien a las claras los deseos del monarca de potenciar la fortaleza militar (ayudas para la reparación de las murallas) y el poderío económico de la villa (concesión de exenciones fiscales, incremento del territorio jusrisdiccional, etc.).

Existe una gran similitud entre los documentos confirmados por Pedro I y aquellos que lo fueron por Enrique II. Este, a pesar del evidente carácter pronobiliario de la rebelión que encabezó, no descuidó el atraerse para su causa el apoyo de los concejos, como hizo en el caso de Vitoria, con la que llegó a mostrarse más generoso en sus concesiones que el propio Pedro I. Para comprobarlo basta repasar el lote de documentos expedidos a favor de Vitoria por Enrique II en las Cortes de Burgos de febrero de 1367, terceras reunidas por el monarca en la primera parte de su reinado. Así, por ejemplo, confirmó a la villa de manera genérica todos sus fueros, usos y costumbres, y de forma específica los privilegios que tenía para el

abastecimiento del vino, los de exención del pago de fonsadera y de portazgo, así como el fuero de población y la sentencia de Juan Martínez de Leiva.

Posteriormente, tras la resolución de la guerra civil y su consolidación en el trono, Enrique II despachó, a partir de 1373, una serie de documentos en los que se acentúa su política de apoyo al concejo vitoriano, al igual que hizo con otros concejos castellanos. El primer trastámara se preocupó prioritariamente de solucionar los problemas derivados del abastecimiento de Vitoria, permanente fuente de conflictos y de choque de intereses. Se trataba ahora no sólo de confirmar los viejos privilegios que garantizaban a la villa la posibilidad de traer vino de cualquier procedencia, sino también de evitar algunos abusos cometidos contra los mismos por parte de algunos señores, como Pedro Manrique y Diego Gómez Sarmiento, dueños en Alava de importantes señoríos, o Garcí Ruiz, alcalde de las sacas de las cosas vedadas en el obispado de Calahorra. Enrique II, sin embargo, ya no consideró necesario volver a confirmar a Vitoria otros privilegios, como los referentes al fuero de 1181, a la fonsadera, al portazgo, etc., que había ya confirmado durante la primera parte de su reinado. Sí que es necesario llamar la atención sobre otras nuevas concesiones, principalmente de índole fiscal, otorgadas por Enrique II a Vitoria, que consideramos como un ejemplo concreto de hasta qué punto el monarca estaba dispuesto a apoyar a los concejos, especialmente a quellos que no habían caído en la órbita señorial, por el papel equilibrador que podían jugar frente a las ambiciones nobiliarias necesitadas ya de un cierto control, que facilitaría la propia acción de gobierno.

Vitoria, 10 de julio de 1991.

NOTAS

1.- J.J. DE LANDAZURI, *Obras históricas sobre la Provincia de Alava*, Vitoria, Diputación Foral de Alava, 1976, 4 Vols. (reed. de la de 1798, incluyendo nuevos apéndices).

2.- G. MARTINEZ DIEZ, *Alava Medieval*, Vitoria, Diputación Foral de Alava, 1974, 2 Vols.

3.- S. VILLIMER, *Docvmenta Alavae Latina*, Vitoria, Universidad de Valladolid-Colegio Universitario de Alava, 1977, Vol. I.

4.- C. GONZALEZ MINGUEZ, "Privilegios fiscales de Vitoria en la Edad Media: la fonsadera", *Hispania*, 130 (1975), pp. 433-490, y "Algunos aspectos del abastecimiento de Vitoria en la Edad Media", *Vitoria en la Edad Media. Actas del I Congreso de Estudios Históricos celebrado en esta Ciudad del 21 al 26 de setiembre de 1981, en conmemoración del 800 aniversario de su fundación*, Vitoria-Gasteiz, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 1982, pp. 565-602.

5.- Remito, a título de simple ejemplo, a las monografías de J.R. DIAZ DE DURANA, *Vitoria a fines de la Edad Media (1428-1476),* Vitoria, Diputación Foral de Alava, 1984, y *Alava en la Baja Edad Media. Crisis, recuperación y transformaciones socioeconómicas (c. 1250-1525)*, Vitoria, Diputación Foral de Alava, 1986.

6.- E. IÑURRIETA, *Cartulario real a la Provincia de Alava (1258-1500)*, San Sebastian, Eusko-Ikaskuntza S.A., 1983, y *Colección Diplomática del Archivo Municipal de Salvatierra (1256-1400)*, San Sebastián, Eusko-Ikaskuntza S.A., 1989.

7.- S. LOPEZ CASTILLO, *Diplomatario de Salinas de Añana (1194-1465)*, San Sebastián, Eusko-Ikaskuntza S.A., 1984.

8.- El tema ha sido estudiado por C. GONZALEZ MINGUEZ, "Las ciudades durante la guerra civil entre Pedro I de Castilla y Enrique II de Trastámara: el ejemplo de Vitoria", *Homenaje al Prof. Suárez Fernández (en prensa)*.

9.- C. GONZALEZ MINGUEZ, "La exención del pago de portazgo y la expansión comercial de Vitoria en la Edad Media", *Kultura. Cuadernos de Cultura*, 3 (1982), pp. 47-59.

10.- C. GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspectos del abastecimiento...", pp. 569-570.

INDICE CRONOLOGICO

I

1351 junio 2 Burgos.

Pedro I ordena que paguen portazgo en Pancorbo todos aquellos que hubieran conseguido la exención del pago del mismo posteriomente a la fecha de la venta de dicho lugar por el rey Alfonso XI a doña Blanca, abadesa del monasterio de Las Huelgas.

II

1351 octubre 9 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 20-febrero-1332) que, a su vez, confirma otro de Alfonso X (Burgos, 27-diciembre-1254), por el que confirma el fuero de población de Vitoria otorgado por Sancho VI de Navarra (Estella, setiembre-1181).

III

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma, en primer lugar, un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339) que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenía del pago de portazgo en todo el reino. Confirma, en segundo lugar, un privilegio rodado de Fernando IV (Burgos, 27-julio-1302) confirmando a Vitoria todos sus fueros y privilegios. Confirma, en tercer lugar, una carta plomada de Alfonso XI (Burgos, 17-mayo-1345) que confirmaba a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían de no pagar portazgo por sus cosas y mercancías en ningún lugar del reino y otra del mismo rey (Alcalá de Henares, 26-febrero-1348) ordenando sea guardado a Vitoria dicho privilegio sobre el portazgo.

IV

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma una carta plomada de Alfonso XI (Burgos, 10-agosto-1332) por la que reconocía que los vecinos de Vitoria están exentos del pago de portazgo en todo el reino, siendo suficiente para que les sea reconocido su derecho el traslado de los privilegios de concesión, e igualmente sean creídos por su juramento

respecto a las cosas que trajeren.

V

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma una carta plomada de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) confirmatoria, a su vez, de un mandato del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) ordenando que, a pesar de la prohibición general de meter en el reino vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorio castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino en dicha villa para su abastecimiento de cualquier procedencia.

VI

1351 octubre 25 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado suyo (Valladolid, 9-octubre-1351) que confirma otro de Alfonso XI (Valladolid, 20-febrero-1332), que, a su vez, confirma otro de Alfonso X (Burgos, 27-diciembre-1254), por el que confirma a Vitoria el fuero de población otorgado por Sancho VI de Navarra (Estella, setiembre-1181) y, al mismo tiempo, inserta el fuero de Logroño.

VII

1351 octubre 25 Valladolid.

Pedro I ordena a los portazgueros de Pancorbo que no cobren portazgo en dicho lugar a los vecinos de Vitoria, pues a pesar de que la villa de Pancorbo con todos sus derechos había sido vendida por Alfonso XI a la abadesa del monasterio de Las Huelgas la exención de Vitoria sobre el portazgo era anterior a dicha venta. Inserta mandato de Pedro I (Burgos, 2-junio-1351) ordenando que paguen portazgo en Pancorbo todos aquellos que hubieran conseguido la exención del pago del mismo posteriormente a la fecha de la venta del citado lugar a la abadesa de Las Huelgas.

VIII

1351 diciembre 15 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 22-febrero-1332) confirmatorio de la sentencia arbitral dada por Juan Martínez de Leiva (Valladolid, 8-febrero-1332) en el pleito que la Cofradía de Alava sostenía contra el concejo de Vitoria.

IX

1352 setiembre 18 San Esteban de Gormaz.

Pedro I ordena que, a pesar de lo dispuesto en sentido contrario en las pasadas Cortes de Valladolid, les sea guardado a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían de poder traer vino de Navarra o de cualquier parte para su abastecimiento.

X

1352 noviembre 1 Atienza.

Pedro I ordena que, a pesar de la querella presentada por el concejo de Logroño y de lo dispuesto por él mismo en las pasadas Cortes de Valladolid, el concejo de Vitoria pueda seguir disfrutando del privilegio que tenía para poder traer vino de Navarra para su abastecimiento.

XI

1353 julio 10 Olmedo.

Pedro I reconoce al concejo de Vitoria y a los demás de allende Ebro la exención del pago de moneda.

XII

1358 enero 20 Sevilla.

Pedro I ordena a Pedro González de Mendoza, merino mayor en Alava, que no consienta que nadie tome a los mercaderes que abastecen Vitoria ningún dinero por razón de guía ni por otro motivo alguno, pagando ellos los derechos debidos al rey.

XIII

1360 abril 26 Nájera.

Pedro I concede al concejo de Vitoria que los 2000 maravedíes anuales que pagaba por la escribanía pública los utilizase en adelante para la reparación de la muralla de la villa.

XV

1360 abril 26 Najera.

Pedro I concede a Vitoria, por los buenos servicios que le ha prestado, las aldeas de Galvárruli y Cellorigo, que eran de Miranda de Ebro.

XVI

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma a Vitoria todos sus fueros, privilegios, usos y costumbres.

XVII

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma una carta plomada de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) que, a su vez, confirma un mandato del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) por el que ordena que, a pesar de la prohibición general de meter en Castilla vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorío castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino de cualquier procedencia en la villa para su abastecimiento.

XVIII

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma una carta plomada de Alfonso XI (Valladolid, 15-julio-1328) por la que, en virtud de las diligencias practicadas en tiempos de Fernando IV sobre la exención del pago de la fonsadera de los vecinos de Vitoria, les declaraba libres de tal pago y ordenaba les fueran devueltas las prendas que por tal concepto se les hubiesen tomado.

XIX

1367 febrero 12 Burgos.

Enrique II confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339), que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenía del pago de portazgo en todo el reino.

XX

1367 febrero 12 Burgos.

Enrique II confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339), que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenía del pago de portazgo en todo el reino.

XXI

1367 febrero Burgos.

Enrique II confirma el privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 22-febrero-1332) que confirmaba la sentencia arbitral dada por Juan Martínez de Leiva (Valladolid, 8-febrero-1332) en el pleito que la Cofradía de Alava sostenía contra el concejo de Vitoria por la posesión de 45 aldeas.

XXII

1373 setiembre 1 Burgos.

Enrique II ordena a Pedro Manrique, adelantado mayor en Castilla, que respete a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían para poder traer vino de Navarra.

XXIII

1374 junio 9 Burgos.

Enrique II deja exentas a las aldeas de Vitoria de los 8000 maravedíes de pecho forero que le pagaban anualmente, en atención a los muchos servicios que la villa le había prestado y para que tanto ésta como las aldeas se pueblen mejor.

XXIV

1374 julio 14 Valladolid.

Enrique II ratifica la concesión hecha a las aldeas del concejo de Vitoria en el documento anterior.

XXV

1375 octubre 7.

Enrique II ordena a Garcí Ruiz, alcalde de las sacas de las cosas vedadas en el obispado de Calahorra, que no obstaculice a los vecinos de Vitoria el traer vino de Navarra.

XXVI

1375 octubre 7.

Enrique II da libertad a los vecinos de Vitoria y de su término para tener los caballos y potros que por el ordenamiento del reino estaban obligados a tener quienes poseían bienes en determinada cuantía, y si los quisieran tener puedan tenerlos del precio y clase que desearan, sin incurrir por ello en pena alguna.

XXVII

1376 diciembre 8 Arévalo.

Enrique II ordena que los vecinos y moradores de las merindades de Rioja, Nájera y Allende Ebro no traigan vino de Navarra teniéndolo en sus villas y lugares y que sea guardado a Vitoria el privilegio que tenía de poder traer vino de Navarra para su abastecimiento.

XXVIII

1378 enero 5.

Enrique II ordena sea guardado a la villa de Vitoria el privilegio que tenía para poder traer libremente vino de Navarra para su abastecimiento y deja sin efecto cualquier disposición que pudiera ir contra el mismo.

XXIX

1378 enero 8 Palencia.

Enrique II confirma una carta plomada suya (Burgos, 7-febrero-1367) que confirma otra de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) que, a su vez, confirma un mandato del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) por el que ordena que, a pesar de la prohibición general de meter en Castilla vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorío castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino de cualquier procedencia en la villa para su abastecimiento.

XXX

1378 enero 18 Valladolid.

Enrique II ordena sea guardado a la villa de Vitoria el privilegio que tenía para poder traer libremente vino de Navarra para su abastecimiento y deja sin valor

cualquier carta o privilegio que fuera contra dicha merced. Inserta un albalá suyo anterior en el mismo sentido (doc. XXVIII).

XXXI

1379 mayo 6.

Enrique II ordena a Diego Gómez Sarmiento, repostero mayor del rey, que no cobre en Bernedo peaje ni otro derecho alguno a los vecinos de Vitoria por las mercancías que llevaren.

XXXII

1379 mayo 30 Burgos.

Enrique II establece en qué ocasiones los clérigos e hidalgos alaveses deben contribuir junto a los concejos y hombres buenos de Alava.

DOCUMENTOS

I

1351 junio 2 Burgos.

Pedro I ordena que paguen portazgo en Pancorbo todos aquellos que hubieran conseguido la exención del pago del mismo posteriomente a la fecha de la venta de dicho lugar por el rey Alfonso XI a doña Blanca, abadesa del monasterio de Las Huelgas. Inserto en mandato de Pedro I (Valladolid, 25-octubre-1351).

Archivo Municipal de Vitoria, Sección 8, legajo 8, número 14.

...Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, /[5] de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, a los alcalles e a los merinos de Pancorbo o a qualquier o a qualesquier de uos que esta mi carta fuere mostrada, salud e gracia.

Sepades que el abadesa del monasterio de las Huelgas de Burgos mostraron su petiçion ante los oydores de la mi audiençia en que se contiene que el rey don Alfonso, myo padre que Dios perdone, que vendio a donna Blanca, ffija del inffante don Pedro, al dicho lugar de Pancorbo e Beruiesca e a Salinas de Annana por vna cuantia çierta de maravedis, con todos los ffueros e derechos que auia e deuia auer en cada vno de los dichos lugares de Beruiesca e de Pancorbo e de Salinas, que don Johan Nunnes, ssennor de Vizcaya, que me pidiera por merçet que ffranquease a todos /[10] los vecinos e moradores en Biluao e en Bermeo e en todas las aldeas e lugares del su termino que no pagasen portadgo ninguno en el dicho lugar de Pancorbo.

Et otrosi, que donna Leonor que pidio por merçed al dicho rey, mio padre, que non pagasen el dicho lugar de Pancorbo portadgo algunos lugares de los mios regnos e por esta rrason la dicha donna Blanca que a perdido los derechos del dicho lugar de Pancorbo e rrescibe ende grand agrauio e pidiome merçed que mandase y lo que touiese por bien.

Porque uos mando, vista esta mi carta, que cada que alguno o algunos de cada vno de los dichos lugares de Biluao e de Bermeo o de otros lugares qualesquier de los mios reygnos pasaren por el dicho lugar de Pancorbo e uos dixieren que son escusados de pagar portadgo en el dicho /[15] lugar que veades las cartas e priuillegios o los traslados dellos signados de escriuano publico e los que disieren seer quitos de portadgo uos mostraren en esta rason e si ffallaredes por ellos que ffueron dados despues que el priuillegio que el dicho rey, mio padre, dio a la dicha donna Blanca de la conpra del dicho lugar de Pancorbo e Beruiesca que en las cartas o priuillegios que el dicho rey, mio padre, dio a la dicha donna Leonor o yo al dicho don Iohan Nunnes ffueron generales, en que se contiene que sean quitos de

portadgo en todos los mios regnos e non se contiene en ellos que sean quitos de portadgos en el dicho lugar de Pancorbo que costringades e apremiedes a qualquier o a qualesquier que pasaren por y por Pancorbo con sus mercaderias e desta guisa leuaren las /[20] dichas cartas e priuilleios generales que sean quitos de portadgo en todos los mios regnos, non seyendo speçifficado en ellos que son quitos de portadgo en el dicho lugar de Pancorbo que den e paguen el derecho que ouieren a pagar del portadgo del dicho lugar de Pancorbo por lo que traxieren o leuaren, segunt que es vso e costunbre de se pagar y en el dicho lugar o en otros lugares de mios regnos. Et si las cartas o preuilleios que uos mostraren los que algunas mercaderias e otras cosas pasaren por y ffallaredes que ffueren ffechas antes que la dicha donna Blanca conprase el dicho lugar de Pancorbo que ge las guardedes segunt que por ellos se contienen. Et non ffagades ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de sseysçientos /[25] maravedis desta moneda vsual a cada vno de uos, ssinon por qualquier o qualesquier de uos que ffincare de lo asi ffaser e cunplir mando al omme que esta mi carta uos mostrare que uos enplase que parescades ante mi doquier que yo sea, del dia que uos enplasare a quinse dias, so la dicha pena de los sseysçientos maravedis a cada vno de uos, a desir por qual rason non cunplides mio mandado. Et de commo esta mi carta uos ffuere mostrada e la cunplierdes mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto ffuere llamado que de ende al que uos la mostrare testimonio ssignado con su ssigno, porque yo sepa en commo cunplides mio mandado. La carta leyda dadgela.

Dada en Burgos, dos dias de junio, era de mille e tresientos e ochenta e nueue annos. /[30] Yo Esteuan Ssanches la fis escriuir por mandado del rey. Iohan Lopes, vista. Garcia Fferrandes. Diago Lopes...

II

1351 octubre 9 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 20-febrero-1332) que, a su vez, confirma otro de Alfonso X (Burgos, 27-diciembre-1254), por el que confirma el fuero de población de Vitoria otorgado por Sancho VI de Navarra (Estella, setiembre-1181).

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 6, núm. 14. Original, pergamino.

Pub. incompleto S. VILLIMER, *Docvmenta Alavae ...,* pp. 29-31.

[*Crismón*.] En el nombre de Dios, Padre e Fijo e Spiritu Sancto, que son tres Personas e vn Dios verdadero, que biue e rregna por siempre jamas e de la bien auenturada Uirgen gloriosa Sancta Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por auogada en todos los mios fechos e a onrra e a seruiçio de todos los sanctos de la corte çelestial, quiero que sepan por este mio priuillegio todos los ommes que agora son commo los que seran daqui adelante commo yo don Pedro, por la gracia

de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Molina, vi vn priuillegio del rrey don Alfonso, mio padre que Dios perdone, escripto en pargamino de cuero e seellado con su seello de plomo, fecho en esta guisa:

En el nombre de Dios, Padre e Fijo e Spiritu Sancto, que son tres Personas e vn Dios verdadero que biue e regna por siempre jamas e de la bien auenturada Uirgen gloriosa Sancta Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos, et a onrra e a seruiçio de todos los sanctos de la corte çelestial, porque es natural cosa que todo omme que bien faze quiere que ge lo lieuen adelante et que se non oluide nin se pierda, que commo quier que canse e mingue el curso de la uida deste mundo aquello es lo que finca en rremembrança por el al mundo et este bien es guiador de la su alma ante Dios et por non /[5] caer en oluido lo mandaron los reyes poner en escripto en sus priuillegios, porque los otros que rregnasen despues dellos e touiessen el su logar fuessen tenudos de guardar aquello e de lo leuar adelante confirmandolo por sus priuillegios. Por ende nos catando esto queremos que sepan por este nuestro priuillegio todos los ommes que agora son e seran daqui adelante commo nos don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Vizcaya e de Molina, en vno con la reyna donna Maria, mi muger, viemos priuillegio del rey don Alfonso, nuestro visauuelo, que Dios perdone, fecho en esta guisa:

Connosçuda cosa sea a todos los ommes que esta carta vieren commo yo don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, vi priuillegio sin seello del rey don Sancho de Nauarra, fecho en esta guisa:

[*Signo.*] In nomine omnipotentis Dei, ego Sancius, Dei gracia rex Nauarre, façio hanc cartam confirmationis et roborationis uobis omnibus populatoribus meis de Noua Uictoria tam presentibus quam futuris.

Placuit mihi libenti animo et sana mente populare uos in prefacta villa cui nouum nomen inposui scilicet Uictoria, que antea uocabatur Gasteiz. Et dono uobis et concedo ut in omnibus judiciis et causis et negociis uestris allud id est forum heatis et in omni tempore teneatis quod burgenses de Lucronis habent et possident.

Excepto quod clerici et infanzones quos in uestra populatione uobis placuerit recipere domos in eadem populatione magis quam uestras liberas non habeant et in omni uestro communi negotio uobiscum pectent.

In ecclesiis etiam uestris quas mihi in proprias capillas retineo, episcopus non accipiat nisi quintam partem decimarum. Clerici uero in ipsis constituti tres partes decimarum et omnes oblationes /[10] ecclesiarum in pace recipiant et possideant.

Et ut plenius singula de consuetudine et foro uobis dato in memoriam retineantur dono uobis ipsam uillam que dicitur Noua Victoria, cum omnibus terminis suis populatis et heremis quos in presenti possidet uel aliquando possedit et cum omnibus pertinençiis suis que ei pertinent uel pertinere debent.

Antiqui tamen laboratores qui antea ibi fuerant et qui in loco eis asignato ibi

manere uoluerint habeant separatim medietatum hereditatum. Vos uero qui noui estis habeatis aliam medietatem et diuidatis inter uos.

Et uibicumque inueneritis maderam pro facere domos et ligna pro cremare accipite ea sine ulla contraria, exceptis cognitis defensis in quibus non licet accipere.

Boues quoque uestri et oues et bestie pascant ubicumque herbas inueneritis et non detis herbaticum si ipsa nocte ad uestros terminos rredierint.

Omnes etiam hereditates patrimonii uestri quas nunc habetis uel ex hinc adquirere potueritis aut comparauistis liberas habeatis et ingenuas et numquam pectetis pro eis morturam neque aliquod debitum set façite ex eis totam uestram uoluntatem.

Et ille qui pro rrege uillam tenuetit numquam in aliquo uobis forçam façiat et non ponat super uos extraneum merinum neque saionem nisi illum quem uicinum habueritis.

Et si merinus eius in uestras casas per força intrauerit et aliquid inde uiolenter extraxerit et ibi occisus fuerit pectet çentum morabatinos regi et alios çentum domino domus et corpus eius sit in justiçia regis.

Habeatis semper alcaldem de uicinis uestris quem elegeritis et si bonus et fidelis non fuerit mutate illum quando uolueritis; et non accipiat de uobis nouenam neque arinzaticum set ipse qui homicidium uel caloniam acceperit paccabit alcaldem et saionem.

Si aliquis homo occisus fuerit in villa uestra uel in terminis uestris pro eo non detis homicidium de communi concilio.

Set si unus occiderit alterum et duo uicini hoc testificauerint homicida ipse pectet CCL solidos et alii CCL /[15] solidos pro anima regis dimitantur.

Et sic de omnibus caloniis medietatem dimicto nec scribitur in hoc priuillegio nisi quod pectare debetis.

Si aliquis homo infra villam uestram traxerit ferrum exmolatum pro ferire hominem uel feminam perdat manum dexteram uel redimat illam si dominus uille per forum uestrum ei firmare potuerit.

Quicumque per força in domo hominem incluserit pectet XXX solidos.

Et qui de domibus uestris per forçam pignora uel aliquid extraxerit pectet XXX solidos.

Et si unus percusserit alterum ita quod sanguis exeat pectet V solidos et si sanguis non exierit pectet II solidos VI denarios. Et si qui percussus est de hoc testes non habuerit audiat sacramentum alterius.

Si aliquis percusserit mulierem coniugatam et hec testes leiales potuerit de hoc dare malefactor pectet XXX solidos, set si firmare non potuerit audiat suam

iuram.

Si femina percuserit uirum habentem uxorem pectet XXX solidos et si acceperit illum per capillos uel per barbam uel per genitalia redimat manum por quanto potuerit habere amorem a domino uel sit fustigata.

Et si femina percusserit alteram virum habentem uel eieçerit tocas suas et ceperit illam per capillos pectet X solidos.

Si aliquis inuenerit hominem in suo orto uel in sua uinea per diem dampnum facientem pectet V solidos et si per noctem fuerit inuentus pectet X solidos. Et si malefactor negauerit dominus hereditatis iurabit et habebit medietatem calumpnie et dominator uille medietatem.

Si cauallus uel equa fuerit per diem in pignore habeat angueras VI denarios et si per noctem XII denarios. Si uero in hoc pignore moriatur cauallus C solidos dentur pro illo, pro equa L solidos. Mulus et asinus habeant angueras in die III denarios et in nocte VI denarios. Si moriatur in hoc pignore XX solidos.

Habeatis licençiam liberam comparandi oues et animalia pro carnibus et etiam ropam et non detis proinde auctorem set date uestram iuram quod comparauistis hec.

Set si cauallum uel equam uel mulum aut bouem /[20] aut asinum comparaueritis cum testibus de uia regis uel de mercato non detis auctorem, set iurauitis quod comparauistis hec et nesçitis de quo homine et nominabitis precium. Et ipse reddet uobis precium quod dedistis et recuperabit suam bestiam, iurabit tamen prius quod istam bestiam non uendidit nec donauit neque prestauit set quod fuit ei furtada.

Vicinus uester uel extraneus qui sacramentum debuerit dare uel recipere non juret in alio loco nisi in ecclesia sancti Michaelis, que est ad portam ville uestre.

Et si uolueritis illam pro amore Dei soltare non pectet calumpniam debitor sacramenti neque reçeptor.

Et qui fuerit fidancia de iudicio non respondeat inde de medio anno in antea.

Habeatis semper medianetum uestrum ad portam ville uestre et ibi façite directum quale iudicatum fuerit omnibus hominibus qui de uobis rencuram habuerint.

Et non habeatis forum de ferro neque de aqua calida neque de batalia. Set si aliquis habuerit rencuram de uobis et potuerit firmare uobis cum duobus uestris uicinis pectabitis calumpniam qualem judicata fuerit et si non potuerit firmare audiat suam iuram et dimittat illum in paçe.

Et alius homo non firmet uobis nisi qui uicinus uester fuerit.

Si ille qui pro rege villam tenuerit habeat rencuram de aliquo vicino uestro pectat ei fidanciam. Et si ibi fidanciam dare non potuerit ducat illum per medio uille et si nec ibi fidançiam non dederit postea ponat illum in carçere et in exitu non donet carçeraticum.

Set si de aliquo extraneo habeat rencuram et ipse per forum uestrum directum non compleuerit ponat illum in carcere et in exitu donet pro carceratico XIII denarios.

Et si unus de uobis habeat rencura de alio mostret ei sigillum regis. Et si super sigillum fidancciam non dederit autem quam nos transeat pectabit II solidos VI denarios.

Quicumque inter uos comparauerit hereditatem comparet illam per cartam et habeat inde testes et fidançiam.

Et qui fecerit molinum in sua propria hereditate uel furnum habeat illum /[25] liberum et ingenuum et non donet inde partem regi. Set si in aqua regis uel in hereditate illum fecerit non accipiat rex in primo anno partem, transacto primo anno ponat medietatem in missionibus et de redditu accipiat medietatem.

Non habeatis forum de pesquira neque de maneria neque de saionia neque ueniatis in hoste nisi ad litem campalem.

Et qui uenerit ad uestram uillan cum mercatura non donet lezdam nisi in die de mercato.

Si ille qui pro rege villan tenerit uel alius homo uoluerit uos adducere ante regem pro aliquo iudiçio habeatis uestras corseras ueniendi sicut consuenistis.

Per singulos annos ad festum sancti Michael de unaquaque domo mihi et succesoribus meis II solidos reddatis. Et nisi cum uestra bona uoluntate nullum aliud seruiçium faciatis.

Hec quoque omnia suprascripta et alia que de foro Lucronii sunt uobis dono et confirmo et omni uestre posteritati ut habeatis illa et possideatis salua et libera nunc et per secula, salua mea fidelitate et de omni mes posteritate nunc et in perpetuum, amen.

Ego quidem rex Sancius hanc cartam quam fieri iussi laudo et propria manu hoc signum confirmationis facio.

Facta carta in Stella, mense septembris, era millesima CCXIXª, regnante me Dei gratia rege Sancio in Nauarra et in Tutela, sub mei dominatione.

Et yo sobredicho rey don Alfonso, regnante en vno con la rreyna donna Yolant, mi muger, e con mis fijas, la infante donna Berenguella e la infante donna Beatris, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badalloz e en el Algarbe, otorgo este priuillegio e confirmolo tambien a los de la poblaçion de Bitoria commo a los de la villa de Suso. Et mando que daqui adelante por siempre jamas Bitoria non sea dada a ningun prestamero e que finque siempre en mi e en mios herederos. Et porque este priuillegio sea firme e estable mandelo seellar con mio sello de plomo.

Fecha la carta en Burgos por mandado del rey, XXVII dias andados del /[30] mes de deziembre, en era de mille e dozientos e nouaenta e dos annos. En el anno que don Odoart, fijo primero e heredero del rey Henrric de Anglaterra, reçibio caualleria

en Burgos del rey don Alfonso el sobredicho. Aluar Garçia de Fromesta la escriuio el anno terçero que el rey don Alfonso regno.

Et agora los ommes buenos del conçejo de Bitoria enbiaronnos pedir merçed que les confirmassemos este priuillegio e que ge lo mandassemos guardar. Et nos el sobredicho rey don Alfonso por les fazer bien e merçed otorgamos este priuillegio e confirmamoslo. Et mandamos que les vala e les sea guardado en todo bien e conplidamiente segunt que en el dize e segunt que meior les valio e les fue guardado en tiempo del rey don Alfonso, nuestro visauuelo, e de los otros reyes onde nos venimos. Et defendemos firmemiente que ninguno non sea osado de yr nin de pasar contra este priuillegio para lo quebrantar nin para lo minguar en ninguna cosa. Ca qualquier que lo fiziesse aurie nuestra yra e de mas pecharnos y e en coto la pena sobredicha que en el dicho priuillegio se contiene e a los del dicho conçeio de Bitoria o a quien su boz touiesse todos los dannos e menoscabos que por ende rresçibiesen doblados. Et porque esto sea firme e estable por siempre jamas mandamos seellar este priuillegio con nuestro seello de plomo.

Fecho el priuillegio en Valladolit, veynte dias de febrero, era de mille e trezientos e setenta annos. Et nos el sobredicho rey don Alfonso, regnante en vno con la reyna donna Maria, mi muger, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badajoz, en el Algarbe, en Vizcaya, en Molina, otorgamos este priuillegio e confirmamoslo.

Et agora los ommes buenos del conçejo de Bitoria enbiaronme pedir merçed que les confirmase este dicho priuillegio e ge lo mandase guardar. Et yo el sobredicho rey don Pedro, por les fazer bien e merçed, touelo por bien e confirmoles /[35] este dicho priuillegio e mando que les vala e sea guardado en todo segunt que en el se contiene. Et defiendo firmemiente que alguno nin algunos non sea osados de yr nin de passar contra este priuillegio para ge lo quebrantar nin ge lo menguar en alguna cosa. Ca qualquier o qualesquier que lo fiziesse aurian mi yra e pecharme y an la pena que en el dicho priuillegio se contiene e a los del dicho conçejo de Bitoria o a quien su boz touiese todos los dannos e menoscabos que por ende reçibiessen doblados. Et porque esto sea firme e estable para siempre jamas mandeles ende dar este priuillegio rrodado e sellado con mio seello de plomo.

Fecho el priuillegio en las cortes de Valladolit, nueue dias de octubre, era de mill e trezientos e ochenta et nueue annos. Et yo el sobredicho rey don Pedro, regnante en Castilla, en Toledo, en Leon, en Gallizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, Badaioz, en el Algarbe, en Algeziera e en Molina, otorgo este priuillegio e confirmolo.

[*1.ª Columna:*]

Don Gonçalo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confirma. Don Vasco, obispo de Palencia, notario mayor del rregno de Leon e chançiller mayor de la reyna, confirma. Don Lope, obispo de Burgos, confirma. Don Gonçalo, obispo de Calahorra, confirma. Don Garcia, obispo de Cuenca, confirma. Don Pedro, obispo de Sigüença, confirma. Don Gonçalo, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Sancho, obispo de Auila, confirma. Don Sancho, obispo de Plazençia, confirma. Don Martin, obispo de Cordoua, confirma. Don [*en blanco*], obispo de Cartagena, confirma. Don Johan, obispo de Jahen, confirma. Don Sancho,

obispo de Cadiz, confirma. Don Johan Nunnes, maestre de la orden de Calatraua, notario mayor de Castiella, confirma. Don Ferrand Perez de Deça, prior de Sant Johan, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Nunno, arçobispo de Seuilla, confirma. El infante don Ferrando, fijo del rey de Aragon, primo del rey e su vasallo, adelantado mayor de la frontera, confirma. El infante don Johan, su hermano, vasallo del rey, confirma. Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Tello, sennor de Aguilar, confirma. Don Sancho, su hermano, confirma. Don Pedro, su hermano, confirma. Don Johan, fijo de don Loys, confirma. Don Pedro, fijo de don Diego, confirma. Don Alfonso Tellez de Haro, confirma. Don Aluar Dias de Haro, confirma. Don Alfonso Lopez de Haro, confirma. Don Johan Alfonso, su fijo, confirma. Don Johan Garcia Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma. Don Garcia Ferrandes Manrrique, confirma. Don Pedro Nunnez de Guzman, adelantado mayor de Gallizia, confirma. Don Johan Rroys de Cisneros, adelantado mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma. Don Rruy Gomes de Castanneda, confirma. Don Nunno Nunnes de Aça, confirma. Don Johan Ramires de Guzman, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Alfonso Tellez de Giron, confirma. Don Ferrand Rroyz, su hermano, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Pedro.

Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Fernando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don Gomez, arçobispo de Santiago, confirma. Don Diego, obispo de Leon, confirma. Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Astorga, confirma. Don Johan, obispo de Salamanca, confirma. Don Pedro, obispo de Çamora, confirma. Don Alfonso, obispo de Çibdat, confirma. Don Pedro, obispo de Coria, confirma. Don Johan, obispo de Badajoz, confirma. Don Johan, obispo de Orense, confirma. Don Alfonso, obispo de Mendonnedo, confirma. Don Johan, obispo de Tuy, confirma. Don Pedro, obispo de Lugo, confirma. Don Fadrique, maestre de Santiago, confirma. Don Ferrand Perez Ponce, maestre de Alcantara, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Johan Alfonso de Alborqueque, chançeller mayor del rey e mayordomo mayor de la reyna, confirma. Don Martin Gil, su fijo, adelantado mayor del regno de Murçia, confirma. Don Ferrando de Castro, mayordomo mayor del rrey, confirma. Don Enrrique, conde, confirma. Don Johan, su hermano, confirma. Don Pedro Ponçe de Leon, confirma. Don Rrruy Perez Ponçe de Leon, confirma. Don Alfonso Perez de Guzman, confirma. Don Anrrique Anrriquez, confirma. Don Ferrand Anrriquez, su fijo, confirma. Don Aluar Perez de Guzman, confirma. Don Pedro Nunnez, su fijo, confirma. Don Lop Diaz de Çifuentes, confirma. Don Ferrand Rroys de Villalobos, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Johan Alfonso de Benauides, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidiol Bocanegra de Genua, almirante mayor de la mar, confirma. Diego Gomez, notario mayor del regno de Toledo, confirma. Martin Ferrandes de Toledo, ayo del rey, notario mayor del Andalusia e chançeller del sello de la poridat, confirma. Johan Martinez, de la camara del rey e su notario mayor de los priuillegios rodados, lo mando fazer por mandado del rey, en el anno segundo que el sobredicho rey don Pedro reyno.

III

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma, en primer lugar, un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339) que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenía del pago de portazgo en todo el reino. Confirma, en segundo lugar, un privilegio rodado de Fernando IV (Burgos, 27-julio-1302) confirmando a Vitoria todos sus fueros y privilegios. Confirma, en tercer lugar, una carta plomada de Alfonso XI (Burgos, 17-mayo-1345) que confirmaba a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían de no pagar portazgo por sus cosas y mercancías en ningún lugar del reino y otra del mismo rey (Alcalá de Henares, 26-febrero-1348) ordenando sea guardado a Vitoria dicho privilegio sobre el portazgo.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 6, núm. 13. Orig., perg.

Pub. incompleto, fechándole erróneamente el 15-abril-1351, S. VILLIMER, *Docvmenta Alavae...,* pp. 24-28.

[*Crismón*.] En el nonbre de Dios, Padre, Fijo e Espiritu Santo, que son tres Personas e vn Dios uerdadero, que biue e rregna por sienpre jamas, e de la bienauenturada Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por auogada en todos los mios fechos e a onrra e a seruiçio de todos los santos de la corte celestial, quiero que sepan por este mio priuillegio todos los ommes que agora son e seran daqui adelante commo yo don Pedro, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira e sennor de Molina, vi vn priuillegio del rey don Alfonso, mio padre, que Dios perdone, escrito en pergamino de cuero e rodado e seellado con su seello de plomo, fecho en esta guissa:

En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres personas e vn Dios uerdadero, que biue e rregna por sienpre jamas e de la bienauenturada

Uirgen gloriosa Santa Maria, su madre, quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros /[5] fechos e a onrra e a seruiçio de todos los santos de la corte çelestial, queremos que sepan por este nuestro priuillegio todos los ommes que agora son e seran daqui adelante, commo nos don Alfonsso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe e sennor de Molina, en vno con la reyna donna Maria, mi muger, e con el nuestro fijo ynfante don Pedro, primero heredero, viemos priuillegio del rey don Sancho, nuestro avuelo, que Dios perdone, escrito en pergamino de cuero rodado e seellado con sso seello de plomo, fecho en esta guisa:

En el nonbre del Padre e del Fijo e del Espiritu Ssanto, que sson tres Personas e vn Dios, e a onrra e a seruiçio de la gloriosa Virgen Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos, sepan quantos este priuillegio vieren e oyeren commo nos don Ssancho, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, viemos vn priuillegio del rey don Alfonso, nuestro padre, que Dios perdone, fecho en esta guisa:

Connosçuda cosa sea a todos los ommes que esta carta vieren commo yo don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Leon e çetera vi /[10] priuillegio del rey don Fernando, mi padre, fecho en esta guisa:

Vt facta prinçipium [*sic*] et rregnum memoriam qua digna sunt asequantur scriture sunt benefiçio conmendandam in derco [*sic*] per presentem paginam tam presentibus quam futuris notum fiery uolo ac manifestum quod ego Fernandus, Dei gratia, rex Castelle et Toleti, atendes [*sic*] uos ab auo meo domino Alfonso, feliçissime recordaçionis, libertatem portaçi [*sic*] inpetrase quam postmodum filius eius auuelus meus rex Henrricus uobis conçeserit et donarit ex assenssu beneplaçito et mandato domine regine genitriçis mee façio cartam libertatis absoluçionis et conçessionis, confirmaçionis et stabilitatis uobis conçilio de Bitoria presenti et futuro perhenniter ualituris, abssoluo itaque uos et libero ab omni portatico persoluendo de vestris propriis rrebus per omnes partes rregni mei inçendentes sic quod nullus sic ausus in toto regno meo a uiçino uel mercatore aliquo de Bitoria de suis propriis rrebus uel mercaturis portaticum aliquod exigere nec super hoc molestiam eis inferre aliquam uel grauamen. Si quis uero huic mee absolutionis uel libertatis priuillegio presumpserit contrarie in aliquod iram Dei omnipotentis plenariue incurrat et cum Iuda Domini proditore penas sustineat infernales et regie parti mille aureos in cauto persoluat et dampnum uobis uel uicinis /[15] vestris uel mercaturibus restituat duplicatum.

Facta carta apud Burgis, X die septenbris, era MCCLVª. Et ego rex Fernandus, regnans in Castella et Toleto, hanc cartam quam fieri iusi manu propia roboro et confirmo.

Et yo, sobredicho rey don Alfonsso, regnante en vno con la reyna donna Yolant, mi muger, e con mis fijas, la ynfante donna Berenguela e la ynfante donna Beatriz, en Castiella, en Leon e çetera, otorgo este priuilleio e confirmolo.

Fecha la carta en Burgos, por mandado del rey, ueynte quatro dias andados del mes de deziembre, era de mill e dozientos e nouenta e dos annos, en el anno que don Odoart, fijo primero e heredero del rey Henrrique de Anglaterra, reçibio

caballeria en Burgos del rey don Alonso el sobredicho. Aluar Garçia de Fromesta la escriuio.

E el conçeio de Bitoria pidieronnos merçet que les confirmasemos este priuillegio. E nos sobredicho rey don Sancho, por les fazer bien e merçet, confirmamosgelo e mandamos que uala e defendemos que ninguno non sea osado de lo quebrantar nin de lo menguar en ninguna cosa, ca qualquier que lo fiziese auria nuestra yra e pecharnos y a en coto los mill marauedis sobredichos e a ellos todo el danno doblado. Et porque esto sea firme e estable mandamos seellar este priuillegio con nuestro seello de plomo.

Fecho en Valladolit, viernes primero dia de dezi- /[20] enbre, era de mill e trezientos e ueynte e dos annos. E nos el sobredicho rey don Sancho, en vno con la reyna donna Maria, mi muger, e con la ynfanta donna Ysabel, nuestra fija primera e heredera, rregnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iaen, en Baeça, en Badaioz e en el Algarbe, otorgamos este priuillegio e confirmamoslo. Yo Ruy Martinez lo fiz escriuir por mandado del rey en el primero anno que el rey sobredicho regno. Iohan Perez.

E agora el conçeio de Bitoria enbiaronnos pedir por merçet que le confirmassemos este dicho priuillegio et ge lo mandasemos guardar. Et nos por fazer bien e merçet al dicho conçeio touiemoslo por bien e confirmamos este dicho priuillegio e mandamos que uala e sea guardado segunt que se en el se contiene. E defendemos firmemente por este nuestro priuillegio o por el traslado del signado de escriuano publico, sacado con autoridat de juez o de alcalle, que ninguno nin ningunos non sean osados de yr nin de pasar contra este nuestro priuillegio para quebrantarlo nin para minguarlo en ninguna manera, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen aurian nuestra yra e demas pecharnos y an la pena que en el priuillegio se contiene e al conçeio e uezinos e moradores de Bitoria o a quien so uoz touiese todo el danno e el menoscabo que por ende reçiuiesen doblados. E porque esto sea firme e estable para sienpre jamas mandamosles ende dar este nuestro priuillegio rodado e see- /[25] llado con nuestro seello de plomo.

Fecho el priuillegio en Madrid, treze dias andados del mes de abril, era de mill e trezientos e setenta e siete annos. Et nos el sobredicho rey don Alfonso, regnante en vno con la reyna donna Maria, mi muger, et con el infante don Pedro, primero heredero, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iaen, en Baeça, en Badaioz, en el Algarbe e en Molina, otorgamos este priuillegio e confirmamoslo.

Otrossi vi otro priuillegio del rey don Fernando, mi auuelo que Dios perdone, escrito en pergamino de cuero e rrodado e seellado con su sello de plomo, fecho en esta guisa:

En el nonbre del Padre e del Fijo e del Spiritu Ssanto, que son tres Personas e vn Dios, e de la bienauenturada Uirgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos. Porque es natural cosa que todo omme que bien faze quiere que ge lo lieuen adelante e que se non oluide nin se pierda, que commo quier que canse e mingue el curso de la uida de este mundo aquello es lo que finca en remenbrança por el al mundo e este bien es guiador de la su alma ante Dios e por non caer en oluido lo mandaron los reyes

poner en escrito en sus priuillegios porque los otros que regnasen despues de ellos e touiesen el su logar fuesen tenidos de guardar aquello e de lo leuar adelante confirmandolo por sus priuillegios. Por ende nos, catando esto, queremos que sepan por este nuestro priuillegio los ommes que agora son e seran de aqui adelante commo nos don Fernando, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua /[30] de Murçia, de Iahen, del Algarbe e sennor de Molina, estando en la çiudat de Burgos, en las cortes que agora y fiziemos, seyendo y connusco ayuntados la rreyna donna Maria, nuestra madre, e el infante don Enrrique, nuestro tio, e el infante don Pedro, nuestro hermano, e don Alfonso, infante de Portugal, e don Gonçalo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas e nuestro chançeler mayor, e maestre Ferrando, obispo de Calahorra, e don Alfonso, obispo de Coria, e don Alfonso, obispo de Astorga, nuestro notario mayor en el regno de Leon, e otros prelados, e don Diago Lopes de Haro, sennor de Uizcaya, nuestro alferes, e don Iohan Alfonso de Haro, sennor de los Cameros, e don Lope, nuestro cormano, e don Alfonso, nuestro tio, e don Ferrant Rodrigues de Castro e don Pedro Ponçe e Garci Ferrandez de Uillamayor, nuestro adelantado mayor en Castiella, e Lope Rodrigues de Uillalobos e Garcia Ferrandes Malrique e Lope de Mendoça e don Berltran Donant e otros muchos ricos ommes e infançones e caualleros e ommes bonos de las uillas de Castiella e de los otros nuestros sennorios que y fueron connusco ayuntados, connosçiendo uos en commo siruiestes bien e lealmente a los reyes onde nos uenimos e sennaladamente a nos uos el conçeio de Bitoria fincando nos ninno e pequenno, quando el rey don Sancho, nuestro padre, fino, que Dios perdone, e auiendo guerra con nuestros enemigos asi con cristianos commo con moros e nos criastes e nos leuastes el nuestro estado e la nuestra onrra adelante con los otros de la nuestra tierra e porque son estas las primeras cortes que nos fiziemos despues que nos fuemos en nos e que el infante don Enrrique, nuestro tio, dexo la tutoria que tenia de nos, en reconosçimiento desto que por nos fiziestes e fazedes otorgamosuos e con- /[35] firmamosuos quantos priuilleios e cartas tenedes et otorgamosuos e confirmamosuos los fueros e los buenos usos e las costumbres e los priuilleios e las cartas e las merçedes e las libertades e franquezas que uos dieron los reyes onde nos uenimos e nos despues que regnamos aca, que uos sea guardado e conplido en todo para agora e para sienpre iamas e si alguno uos paso en alguna cosa contra ello fasta aqui o uos quisiere pasar daqui adelante mandamos a Garci Ferrandes de Uillamayor, nuestro adelantado mayor en Castiella, e a Rodrigo Aluares, nuestro adelantado mayor en tierra de Leon, o a otros qualesquier que lo sean de aqui adelante o a sus merinos e a los conçeios e a los alcalles e a los otros aportellados de nuestros regnos que vieren los priuilleios e las cartas sobredichas o traslado de ello signado de escriuano publico que ge lo non consientan e que uos fagan emendar los dannos e menoscabos que por ende auedes reçibidos o reçibierdes daqui adelante e que los peindren por la pena que dize en los priuilleios o en las cartas que uos tenedes de los reyes onde nos uenimos o de nos e que la guarden para fazer della lo que en los dichos priuilllegios o en las cartas se contiene.

Et otrosi tenemos por bien e mandamos que quando uos quisierdes ayuntar a la uuestra hermandat por alguna cosa que uos acaesca e que uos menester sea que uos ayuntades a ella do uos quisierdes e que sea a uos guardada e conplida en todo asi commo diz en los priuilleios que de nos tenedes en que uos la confirmamos, que somos çierto que quanto en ella se fizo fasta aqui e se fera daqui adelante que fue e sera a nuestro seruiçio e guardando sienpre nuestro sennorio.

Otrosi por uos fazer /[40] mas bien e mas merçet tenemos por bien e mandamos que aquellos que cogieron los seruiçios o la sisa o otros pechos algunos por el rey don Sancho, nuestro padre que Dios perdone, o por nos de el lo quito aca que los principales que lo cogieron en fialdat que nos den cuenta e sobre la cuenta que fagan pesquisa e los que cogieren por rrenta o por cabeça que den quenta de como pagaron la renta o la cabeça e que fagan otrosi la pesquisa sobre ellos en aquellos logares do la pidieren los pecheros e aquello que fallaren por la pesquisa que leuaren de la tierra commo non deuian que lo tornen a aquellos de quien fue tomado saluo aquello que el rey don Sancho, nuestro padre, e nos queramos que non den cuenta nin fagan pesquisa sobre ellos e si alguno de los que cogieron la sisa fueren finados al tienpo que les demandaren esta cuenta de la sisa que sus mugeres nin sus erederos non sean tenidos de dar esta cuenta jurando que la non pueden dar e esto sea do non se pudier mostrar recaudo de escribano publico. E guardando esto que dicho es en este escripto quitamos uos todas las otras cuentas e pesquisas e demandas que contra uos podamos auer en razon destas cuentas e de estas pesquisas e defendemos firmemente que ninguno non sea osado de uos yr nin de uos pasar contra estas cosas sobredichas nin contra ninguna dellas, ca qualquier que lo fiziesse pecharnos y a en coto diez mill maravedis de la bona moneda e a uos todo el danno doblado. E porque esto sea firme e estable mandamos seellar este priuillegio con nuestro sello de plomo.

Fecho el priuilleio en Burgos, ueynte siete dias andados del mes de iulio, en era de mil e trezientos e quarenta annos. E nos el sobre- /[45] dicho rey don Fernando, regnant en uno con la reyna donna Constança, mi muger, en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iaen, en Baeça, en Badaioz, en el Algarbe e en Molina, otorgamos este priuilleio e confirmamoslo.

Otrosi vi dos cartas del dicho rey don Alfonso, mi padre, escritas en pergamino de cuero e selladas con su sello de plomo, de las quales la vna es fecha en esta guissa:

Don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iaen, del Algarbe e de Aliezira e sennor de Molina, a todos los conçeios, alcalles, jurados, juezes, justiçias, merinos, alguaziles, maestres de las ordenes, priores, comendadores, soscomendadores, alcaydes de los castiellos e a todos los otros aportellados e ofiçiales e portadgueros de las uillas e de los logares de nuestros reynos que agora son o seran daqui adelante e a qualquier o a qualesquier de uos que esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado de ella signado de escribano publico, salud e gracia.

Sepades que el conçeio de Bitoria enbiaron a nos por sus mandaderos a Diago Yuannes de Ayala, nuestro alcalle en Bitoria e en Alaua, e a Diago Perez Menojo, sus uezinos, a este ayuntamiento que mandamos fazer en Burgos. E entre las otras petiçiones que nos enbiaron mostraronnos vn nuestro priuilleio que nos mandamos dar seellado con nuestro seello de plomo, en que se contiene que el rey don Ferrando, padre del rey don Alfonso, nuestro uisabuelo que Dios perdone, que les mando dar su carta en commo fuesen quitos los de dicha uilla de Bitoria que non pagasen portadgo en ningunos logares de los nuestros rregnos por las sus cosas e mercadurias que leuasen o trayiesen. La qual carta /[50] del dicho rey don Ferrando es confirmada del dicho rey don Alfonso, nuestro visabuelo, e del rey don Sancho, nuestro abuelo, e confirmada por otro priuilleio que nos mostraron del rey don

Ferrando, nuestro padre que Dios perdone, sin tutoria, e confirmada otrosi de nos despues de las cortes de Madrit aca e enbiaronnos pedir merçet que les mandasemos guardar las dichas cartas de la dicha merçed que an de los dichos rreyes e confirmadas de nos, commo dicho es, en razon del dicho portadgo e nos touiemoslo por bien.

Porque uos mandamos, vista esta nuestra carta o el traslado della signado commo dicho es, que ueades el dicho priuilleio que nos mandamos dar a los de la dicha uilla de Bitoria o el traslado del signado de escribano publico sacado con abtoridat de alcalle o de iuez, en el qual se contiene que les confirmamos la dicha carta que los de la dicha uilla de Bitoria an del dicho rey don Ferrando, padre del rrey don Alfonso, nuestro visabuelo e confirmada del dicho rey don Alfonso e del rey don Sancho, nuestro abuelo, e del dicho rrey don Ferrando, nuestro padre que Dios perdone, sin tuturia, e otrosi confirmado de nos despues de las cortes de Madrid a aca, commo dicho es, en rrazon del dicho portadgo e guardargelo e conplidgelo e fazetgelo guardar e conplir en todo bien e conplidamente, segunt que en el se contiene. E ninguno nin ningunos non sean osados de les yr nin pasar contra ello, so pena de la nuestra merçet e de la pena que en el dicho priuilleio se contiene a cada vno. E demas por qualquier de uos que sean de lo asi fazer e conplir mandamos a los de la dicha uilla de Bitoria o a qualquier dellos que uos emplazen que parezcades ante nos, los conçeios por uuestros personeros e vno de los ofiçiales e portadgueros de cada villa e logar personalmente con personeria de los otros, del dia que uos enplazare a quinze dias, so pena de çien marauedis /[55] de la moneda nueua a cada vno, a dezir por qual razon sodes osados de non cunplir nuestro mandado. E de commo uos esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado della signado commo dicho es e los vnos e los otros la conplierdes mandamos a qualquier escriuano publico de qualquier villa o logar que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con so signo, porque nos sepamos en commo conplides nuestro mandado e non faga ende al so la dicha pena. E desto les mandamos dar esta nuestra carta seellada con nuestro seello de plomo.

Dada en Burgos, diezesiete dias de mayo, era de mill e trezientos e ochenta e tres annos. Ferrando Sanchez, notario mayor del rey en Castiella, la mando dar de parte del dicho sennor. Yo Garcia Ferrandes, escriuuano del rey, la fiz escriuir. Lope Diaz, vista. Iohan Esteuanes.

E la otra es fecha en esta guissa:

Don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, de Aliezira e sennor de Molina, a todos los conçeios, alcaldes, jurados, justiçias, merinos, alguaziles, maestres de las ordenes, priores, comendadores e soscomendadores e a todos los otros aportellados e ofiçiales e portadgueros de las uillas e logares de nuestros regnos que agora son o seran daqui adelante o a qualquier de uos que esta nuestra carta vierdes o el traslado de ella signado de escriuano publico, salut e graçia.

Sepades que el conçeio de Bitoria nos embiaron mostrar vn nuestro priuilllejo seellado con nuestro seello de plomo en que se contiene que nos que les confirmamos vna carta del rey don Ferrando, padre del rrey don Alfonso, nuestro visabuelo, que Dios perdone, en commo fuesen quitos los de la dicha uilla de Bitoria

que non pagasen portatgo en ningunos logares de nuestros rregnos por las ssus /[60] cosas e mercaderias que leuasen e tragiesen e confirmada del dicho rey don Alfonso, nuestro visabuelo, e del rey don Sancho, nuestro auuelo, e confirmada del rey don Ferrando, nuestro padre, que Dios perdone, sin tutoria, e otrosi confirmada de nos despues de las cortes de Madrit aca. E nos por esta razon mandamosles dar nuestra carta seellada con nuestro sello de plomo en que viesedes el dicho priuilleio que nos mandamos dar a los de la dicha villa de Bitoria en esta razon e confirmado de nos despues de las cortes de Madrid e que ge lo guardesedes e fiziesedes guardar e conplir en todo segunt que en el se contiene segunt que todo esto mas conplidamente se contiene en la dicha nuestra carta que les nos mandamos dar en Burgos, en este anno que paso de era de mill e trezientos e ochenta e tres annos en esta razon. E agora el conçeio del dicho logar de Bitoria enbiaronsenos querellar e dizen que maguer uos mostraron e muestran la dicha nuestra carta e uos piden e afruentan que les conpledes el dicho priuilleio en que se contiene que les confirmamos la dicha carta que ellos an del dicho rey don Ferrando e confirmada de los dichos rreyes e de nos despues de las cortes de Madrid aca, commo dicho es, que lo non queredes fazer por razon que dezides que en el priuillegio del rrey don Ferrando, nuestro padre, que Dios perdone, non se contiene sennaladamente de portadgo, saluo ende que les confirma en general todas las cartas e merçedes que an de los rreyes e por esta razon que reçiben muy gran agrauio, e esto que lo fazedes maliçiosamente por los cohechar e leuar dellos lo que an. E enbiaronnos pedir merçet que mandasemos y lo que touiesemos por bien.

Porque uos mandamos, uista esta nuestra carta o el traslado della signado commo dicho es, que ueades el dicho nuestro priuilleio que nos mandamos dar a los de la dicha uilla de Bitoria /[65] o el traslado del signado de escriuano publico sacado con autoridat de alcalle o de iuez, en el qual se contiene que les confirmasemos la dicha carta que los de la dicha uilla de Bitoria an del dicho rrey don Ferrando, padre del rrey don Alfonso, nuestro visabuelo, e confirmado del rey don Alfonso e del rey don Sancho, nuestro abuelo, e del rey don Ferrando, nuestro padre, sin tutoria, e otrosi confirmado de nos despues de las cortes de Madrid aca commo dicho es en razon del dicho portazgo e otrosi la dicha nuestra carta que les nos mandamos dar en el dicho logar de Burgos e en el dicho anno en esta razon commo dicho es e guardatgelo e conplitgelo en todo segunt en el dicho priuilleio e carta se contiene e non lo dexedes de fazer porque digades que en el confirmamiento del rey don Ferrando, nuestro padre, que Dios perdone, non se contiene sennaladamente de portatgo que pues el confirmo a los del dicho logar en general las cartas e los priuilleios e merçedes que an de los reyes onde nos venimos e otrosi les nos confirmamos la dicha carta que ellos an del rey don Ferrando e confirmada de los dichos reyes en razon del dicho portatgo despues de las cortes de Madrid commo dicho es, tenemos por bien que les sea guardado todo esto que dicho es segunt en el dicho nuestro priuilleio e carta se contiene. E non fagades ende al so pena de la nuestra merçet e de la pena que en el dicho nuestro priuilleio se contiene e sinon por qualquier de uos que fincare de lo asi conplir mandamos al que uos esta nuestra carta mostrare o el traslado della signado commo dicho es que uos emplaze que parescades ante nos doquier que nos seamos, los conçeios por uuestros personeros e vno de los ofiçiales de cada logar personalmente con personeria de los otros, del dia que uos emplazare a quinze dias, so pena de sseysçientos mareavedis desta moneda vsual a cada vno, a dezir por qual rrazon sodes osados de non conplir nuestro mandado. E de commo uos esta nuestra carta /[70] fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, commo dicho es, e la complierdes mandamos a

qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que uos la mostrare testimonio signado con su signo, porque nos sepamos en commo conplides nuestro mandado e non faga ende al so la dicha pena. La carta leyda, datgela.

Dada en Alcala de Henares, ueynte seys dias de febrero, era de mill e trezientos e ochenta e seys annos. Yo Toribio Ferrandes la fiz escriuir por mandado del rey. Sancho Mudarra, vista. Ruy Diaz.

E agora el conçeio de Bitoria enbiaronme pedir merçet que les confirmase los dichos priuilleios e las dichas cartas e ge los mandase guardar. E yo el sobredicho rey don Pedro, por les fazer bien e merçet, touelo por bien e confirmoles los dichos priuillegios e las dichas cartas e mando que les ualan e les sea guardados en todo segunt en los dichos priuillegios e cartas se contiene. E defiendo firmemente que alguno nin algunos non sean osados de yr nin de pasar contra este priuillegio para les quebrantar nin para les minguar lo que en los dichos priuilleios e cartas se contiene en rrazon del dicho portadgo nin parte dello, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen aurian mi yra e pecharme y an la pena que en los dichos priuilleios e cartas se contiene e al dicho conçeio de Bitoria o a quien su uoz touiese todos los dannos e los menoscabos que por ende rreçibiesen doblados. E porque esto sea firme e estable para sienpre iamas mandeles dar este priuilleio rrodado e seellado con mio seello de plomo.

Fecho el priuilleio en las cortes de Valladolit, quinze dias de otubre, era de mill e trezientos e ochenta e nueue annos. E yo el sobredicho rey don Pedro, regnant en Castiella e en To- /[75] ledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iahen, en Baeça, en Badaioz, en el Algarbe, en Algezira e en Molina, otorgo este priuillegio e confirmolo.

[*1.ª Columna:*]

Don Gonçalo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confirma. Don Uasco, obispo de Palencia, notario mayor del regno de Leon, chançeller mayor de la reyna, confirma. Don Lope, obispo de Burgos, confirma. Don Gonçalo, obispo de Calahorra, confirma. Don Garçia, obispo de Cuenca, confirma. Don Pedro, obispo de Siguença, confirma. Don Gonçalo, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Sancho, obispo de Auila, confirma. Don Sancho, obispo de Plazenzia, confirma. Don Martin, obispo de Cordoua, confirma. Don [*En blanco*], obispo de Cartagena, confirma. Don Iohan, obispo de Iahen, confirma. Don Ssancho, obispo de Cadiz, confirma. Don Iohan Nunnes, maestre de la orden de Calatraua, notario mayor de Castiella, confirma. Don Ferrant Perez de Deça, prior de San Iohan, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Nunno, arçobispo de Seuilla, confirma. El infante don Ferrando, fiio del rey de Aragon, primo del rey e su uasallo e adelantado mayor de la frontera, confirma. El infante don Iohan, su hermano, vasallo del rey, confirma. Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Tello, sennor de Aguilar, confirma. Don Sancho, so hermano, confirma. Don Pedro, su hermano, confirma. Don Iohan, fiio de don Loys, confirma. Don Pedro, fiio de don Diago, confirma. Don Alfonso Tellez de Haro, confirma. Don Aluar Diaz de Haro, confirma. Don Alfonso

Lopez de Haro, confirma. Don Iohan Alfonso, su fiio, confirma. Don Iohan Garcia Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma. Don Garcia Ferrandes Manrrique, confirma. Don Pedro Nunnes de Guzman, adelantado mayor de Galizia, confirma. Don Iohan Rrodrigues de Çisneros, adelantado mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma. Don Ruyz Gonçales de Castanneda, confirma. Don Nunno Nunnes de Aça, confirma. Don Iohan Ramires de Guzman, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Alfonso Tellez Giron, confirma. Don Ferrant Rruiz, su hermano, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Pedro.

Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Fernando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don Gomez, arçobispo de Santiago, confirma. Don Diago, obispo de Leon, confirma. Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Astorga, confirma. Don Iohan, obispo de Salamanca, confirma. Don Pedro, obispo de Çamora, confirma. Don Alfonso, obispo de Çiudat, confirma. Don Pedro, obispo de Coria, confirma. Don Iohan, obispo de Badaioz, confirma. Don Iohan, obispo de Orense, confirma. Don Alfonso, obispo de Mendonnedo, confirma. Don Iohan, obispo de Tuy, confirma. Don Pedro, obispo de Lugu, confirma. Don Fadrique, maestre de Santiago, confirma. Don Ferrant Perez Ponçe, maestre de Alcantara, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Iohan Alfonso de Alborqueque, chançeller mayor del rey, mayordomo mayor de la reyna, confirma. Don Martin Gil, su fiio, adelantado mayor del reyno de Murçia, confirma. Don Fernando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma. Don Enrrique, conde, confirma. Don Iohan, so hermano, confirma. Don Pedro Ponçe de Leon. confirma. Don Roy Perez Ponçe de Leon, confirma. Don Alfonso Perez de Guzman, confirma. Don Anrrique Anrriquez, confirma. Don Ferrant Anrriquez, su fiio, confirma. Don Aluar Perez de Guzman, confirma. Don Pedro Nunnes, su fiio, confirma. Don Lopez Diaz de Sçifuentes, confirma. Don Ferrant Rrodrigues de Villalobos, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Don Iohan Alfonso de Benauides, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidiol Bocanegra de Genua, almirante mayor de la mar, confirma. Diego Gomes, notario mayor del regno de Toledo, confirma. Martin Ferrandes de Toledo, ayo del rey e notario mayor de Andaluzia e chançeller mayor del sello de la poridat, confirma. Iohan Martinez, de la camara del rey y ssu notario mayor de los priuilleios rrodados, lo mando fazer por mandado del rey en el anno ssegundo que el ssobredicho rey don Pedro reyno. Iohan Martines. Pasqual Buey. Lope Dias. Pedro Sanches. Alfonsus Martines.

IV

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma una carta plomada de Alfonso XI (Burgos, 10-agosto-1332) por la que reconocía que los vecinos de Vitoria están exentos del pago de portazgo en todo el reino, siendo suficiente para que les sea reconocido su derecho el traslado de los privilegios de concesión, e igualmente sean creídos por su juramento respecto a las cosas que trajeren.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 8, núm. 13. Orig., perg.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Sseuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e ssennor de Molina, vi vna carta del rey don Alffonso, mi padre, que Dios perdone, escripta en pergamino de cuero e sseellada con su sseello de plomo, ffecha en esta guisa:

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Sseuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e ssennor de Viscaya e de Molina, a todos los conçeios, alcalles, jurados, jueses, justiçias, merynos, alguasiles, maestres, priores de las ordenes, comendadores e ssuscomendadores, alcaydes de los castiellos e a todos los otros aportellados de las villas e logares de nuestros rregnos a quien esta nuestra carta ffuere mostrada o el traslado della ssignado de escriuano /[5] publico, ssalud e gracia.

Ssepades que el conçeio de Bitoria sse nos enbiaron querellar e disen que ellos teniendo preuilleios e cartas del rey don Alffonso, nuestro visauuelo, e conffirmadas del rey don Ssancho, nuestro auuelo, e del rey don Fferrando, nuestro padre, ssin tutoria, que Dios perdone, e de nos despues que Aluar Nunnes Ossoyro se partio de nuestra casa e de la nuestra merçed, en que se contiene que son quitos e ffranqueados de portadgo que lo non den ssegund que en los dichos preuilleios e cartas sse contienen, que los portadgueros que rrecaudan los portadgos en algunos de vuestros logares que los prendran por el portadgo. Et maguer les muestran los traslados de los dichos preuilleios e cartas ssignados de escriuano publico e les piden e les affruentan de nuestra parte que ge los cunplan e guarden ssegund que les ffueron guardados en tienpo de los dichos reyes que lo non quieren ffaser diçiendo que vayan e les muestren los cuerpos de los dichos preuilleios e cartas que tienen en esta rrason.

Otrossi que algunos de uos quando les tomades la jura por lo que trahen que desides que juren /[10] que todo lo que trahen que es ssuyo. Et maguer quieren jurar que lo que trahen que es ssuyo e de ssus amos aquellos con quien biuen e de ssus conpaneros vesinos de Bitoria que ge lo non queredes rreçibir. Et que rreçiben grand agrauio e pierden e menoscaban mucho de lo suyo por esta rrason. Et enbiaronnos

pedir que ffuese la nuestra merçed que trayendo ellos o ssus ommes traslado de los dichos preuilleios e cartas ssignadas de escriuano publico sacados con autoridat de jues que les valan e ssean rresçibidas segunt los dichos preuilleios e cartas. Et nos touiemoslo por bien.

Porque uos mandamos, vista esta nuestra carta o el traslado della ssignado de escriuano publico commo dicho es a cada uno de uos en vuestros lugares que trayendo los vesinos de Bitoria o ssus ommes traslado del preuilleio del rey don Alffonso, nuestro visauuelo, e de la conffirmaçion del rey don Ssancho, nuestro abuuelo [*sic*], e del rey don Fferrando, nuestro padre que Dios perdone, ssin tutoria, e de nos despues que Aluar Nunnes sse partio de nuestra cassa /[15] e de la nuestra merçed commo dicho es, ssignados de escriuano publico, ssacadas con autoridat de jues e carta del conçeio de Bitoria en commo son ssus vesinos que ge los rreçibades ssegunt los cuerpos de los dichos preuilleios e cartas originales e ge los guardedes ssegunt que en ellos dise e les ffueron guardados en tienpo de los dichos reyes. Et non conssintades que portadgueros nin otros ningunos les passen contra ellos, sso la pena que en ellos dise.

Otrossi uos mandamos que quando algun vesino de Bitoria acaesçiere en cada vno de nuestros logares e le ovierdes thomar la jura por lo que traxiere que el, jurando que todo lo que trahe que es ssuyo e de aquellos con quien biue e de ssus conpanneros vesinos de Bitoria, que ge la rreçibades. Et non fagades ende al por ninguna manera, ssinon mandamos a los vesinos de Bitoria o a los ssus ommes que los enplasen que parescades ante nos al plaso e sso la pena que en los dichos preuilleios e cartas se contienen. Et de commo esta nuestra carta fuere mostra- /[20] da o el traslado della ssignado commo dicho es e uos e ellos la cunplierdes mandamos a qualquier escriuano publico de qualquier logar que sea que para esto ffuere llamado que de ende para nos al ome que la mostrare testimonio ssignado con ssu ssigno, porque nos sseamos çierto en commo lo cunplides e de los enplasamientos que por esta rrason ffueren ffechos para quales dias son. Et non ffagan ende al, so la dicha pena. Et desto les mandamos dar esta carta sseellada con nuestro sseello de plomo.

Dada en Burgos, dies dias de agosto, era de mille e tresientos e ssetenta annos. Yo Ruy Sanches de la Camara la ffis escriuir por mandado del rey. Ruy Martines. Johan Peres, vista. Johan Alffonso.

Et agora el dicho conçeio de Bitoria enbiaronme pedir merçed que les conffirmase esta dicha carta e ge la mandasse guardar. Et yo el ssobredicho rey don Pedro, por les ffaser bien e merçed, touelo por bien e mando que les vala e les ssea guardado agora e todo tienpo bien e cunplidamente, ssegunt que en ella se contiene. Et deffie- /[25] ndo por esta my carta que alguno nin algunos non ssean ossados de yr nin de pasar contra la dicha carta nin contra parte della para la quebrantar nin minguar en alguna cosa, ca qualquier o qualesquier que lo fisiesen aurian la my yra e demas percharme y an la pena que en la dicha carta se contiene e al dicho conçeio de Bitoria o a quien su vos touiese todos los dannos e los menoscabos que por ende rreçibiesen doblados. Et sobre esto mando a todos los conçeios, alcalles, jurados, jueses, justiçias, merinos, alguasiles, maestres de las ordenes, comendadores, suscomendadores, bayles, prebostes, alcaydes de los castiellos, portadgueros e a todos los otros offiçiales e aportellados de las çibdades e villas e logares de mis rregnos o a qualquier o a qualesquier dellos a quien esta mi

carta ffuere mostrada o el traslado della ssignado de escriuano publico que anparen e defiendan al dicho conçeio de Bitoria e a sus vesinos con esta dicha carta e que les non pasen nin conssientan que alguno nin algunos /[30] les pasen contra ella. Et non fagan ende al por ninguna manera, so la pena que en la dicha carta se contiene, ssinon por qualquier o qualesquier dellos por quien ffincare que lo assi non cunplieren mando al dicho conçeio o a qualquier vesino de Bitoria que los enplase que parescan ante mi al plaso e so la pena que en la dicha carta se contiene. Et desto les mande dar esta carta sseellada con mi sseello de plomo. Ffecha en las cortes de Valladolit, quinse dias de octubre, era de mille e tresientos e ochenta e nueue annos. Yo Fferrand Martines la ffis escriuir por mandado del rey. [*Ilegible. Rubricado*]. [*Ilegible. Rubricado*].

V

1351 octubre 15 Valladolid.

Pedro I confirma una carta plomada de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) confirmatoria, a su vez, de un mandato del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) ordenando que, a pesar de la prohibición general de meter en el reino vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorio castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino en dicha villa para su abastecimiento de cualquier procedencia.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 6. Orig., perg.

[*Crismón*.] En el nonbre de Dios, Padre e Fijo e Espiritu Santo, que son tres Personas e vn Dios verdadero, que biue e rregna por ssienpre jamas, e de la bienauenturada Virgen gloriosa Ssanta Maria, ssu madre, a quien yo tengo por sennora e por auogada en todos los mis fechos e a onrra e a sseruiçio de todos los /[2] ssantos de la corte celestial, quiero que sepan por este mio priuillegio todos los ommes que agora son e seran daqui adelante commo yo don Pedro, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Sseuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algar- /[3] be, de Aliezira e sennor de Molina, vi vna carta del rey don Alfonsso, mi padre, que Dios perdone, escripta en pergamino de cuero e seellada con su sello de plomo, fecha en esta guisa:

Sepan quantos esta carta vieren commo nos don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e ssennor de Molina, viemos vna nuestra carta que nos mostro Diago Peres Manjon, uezino de Bitoria, en nonbre del conçejo del dicho lugar de Bitoria, cuyo procurador es, escripta en paper e seellada con nuestro seello de çera en las espal-/[5] das, fecha en esta guisa:

Don Alfonso, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de

Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Molina a uos don Ladron de Gueuara, nuestro merino mayor en Guipuzqua, e a uos Johan Rruys de Gauna, nuestro merino mayor en Alaua, e a los merinos de las merindades de Logronno e de Allende Ebro o a otro qualquier merino o merinos que por nos o por uos andan o andodieren agora e daqui adelante en las dichas merindades o en qualquier dellas e a todos los conçeios, alcalles, jurados, juezes, justiçias, merinos, alguaziles e a todos los otros aportellados e ofiçiales de las çiudades e villas e logares de nuestros regnos o a qualquier o a qualesquier de uos que esta nuestra carta vierdes, salut e gracia.

Bien sabedes en commo sobre querella que nos dieron algunas villas e logares de las comarcas e fronteras de Aragon e de Nauarra sobre rason de vino que trayan de Nauarra e de otros lugares al nuestro sennorio, e nos sobresto touiemos por bien que non metiessen vino de Nauarra nin de otras partes fuera de nuestros rregnos al nuestro sennorio, segunt se contiene en las nuestras cartas que les nos mandamos dar en esta rrason. E agora Diago Peres Manjon, procurador del conçejo de Bitoria, en nonbre del dicho conçejo, querellosenos e dize que el dicho conçejo que non han vino ninguno de su coiecha e que se an de mantener de vino de acarreo e que por el dicho uedamiento que nos fiziemos en que non metiesen vino de Nauarra al nuestro sennorio que encareçia el vino mucho en la dicha villa e recreçia por ende muy /[10] grant danno a los moradores dende. E nos sobre esto tenemos por bien que los moradores de la dicha villa de Bitoria que metan vino de Nauarra e de otras partes en la dicha villa de Bitoria donde ellos entendieren que es mas ssu pro e que les non ssea enbargado por rrazon de las dichas nuestras cartas que nos mandamos dar en esta rrazon en que defendiemos que lo non metiesen, segunt dicho es.

Porque vos mandamos, vista esta nuestra carta, a todos e a cada vnos de uos, que daqui adelante que dexedes meter vino a los uezinos de la dicha uilla de Bitoria de Nauarra e de otras partes donde ellos quisieren e entendieren que es mas su pro e que ge lo non enbarguedes por el defendimiento que nos fiziemos por las dichas nuestras cartas que mandamos dar en esta rrazon e si alguna cosa les ouierdes peyndrado o tomado por esta rrazon despues que esta nuestra carta fuere mostrada que ge lo entreguedes e fagades luego entregar todo bien e conplidamente en guisa que les non mengue ende ninguna cosa. E non fagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de çient maravedis de la moneda nueua a cada uno de uos, si non por qualquier o qualesquier de uos por quien fincare de lo assi cunplir mandamos al omme que uos esta nuestra carta mostrare que uos enplaze que parezcades ante nos doquier que nos seamos del dia que vos enplasaren a quinze dias, so pena de çient maravedis de la moneda nueua a cada uno, a dezir por qual rrazon non conplides nuestro mandado. E de commo esta nuestra carta os fuere mostrada e la conplierdes mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuer llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepa- /[15] mos en commo cunplides nuestro mandado e non faga ende al so la dicha pena. La carta leyda datgela.

Dada en Oterdesiellas, seys dias de abril, era de mill e trezientos e ochenta annos. Yo Iohan Gutierres la fis escriuir por mandato del rey. Vista. Iohan Esteuanes. Iohan Gonçales.

E agora el dicho Diago Peres, en nonbre del dicho conçeio de Bitoria, cuyo

procurador es, pidionos merçet que por quanto la dicha nuestra carta era escrita en paper que touiesemos por bien de la mandar tornar en pergameno de cuero e de la mandar sseellar con nuestro sseello de plomo. E nos touiemoslo por bien e desto le mandamos dar esta nuestra carta seellada con nuestro sello de plomo.

Dada en Xeres de la Ffrontera, quinze dias de julio, era de mill e trezientos e ochenta annos. Yo Sancho Marques la fis escriuir por mandado del rey. Gonçalo Ferrandes. Vista. Iohan Esteuanes. Iohan Gonçales.

E agora el dicho conçeio de Bitoria enbiaronme pedir merçet que les confirmase esta dicha carta e ge la mandase guardar e que ge la mandase tornar en mio priuillegio rrodado. E yo el sobredicho rey don Pedro, por les fazer merçet, touelo por bien e mando que les uala agora e todo tienpo bien e conplidamente segunt en ella se contiene. E defiendo por este mio priuillegio que alguno nin algunos non sean osados de yr nin de passar contra la dicha carta nin contra parte della para la quebrantar nin minguar en alguna cosa, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen aurian la my yra e demas pecharmy an la pena que en la dicha carta se contiene e al dicho conçeio de Bitoria o a quien su uoz touiesse todos los dannos e los menoscabos que por ende rreçibiesen doblados. E sobre esto mando a todos /[20] los conçeios, alcalles, jurados, juezes, justiçias, merinos, alguaziles e a todos los otros oficiales e aportellados de las çiudades e villas e logares de mios rregnos o a qualquier o a qualesquier dellos a quien este mio priuillegio fuere mostrado o el traslado del signado de escriuano publico que anparen e defiendan al dicho conçeio de Bitoria e a sus vezinos con este dicho mio priuillegio e que les non passen nin conssientan que alguno nin algunos les pasen contra el. E non fagan ende al por ninguna manera sinon por qualquier o qualesquier dellos por quien fincare que lo asi non cunplieren mando al dicho conçeio o a qualquier uezino de Bitoria que los enplaze que parescan ante mi al plazo e so la pena que en la dicha carta se contiene. E desto les mande dar este priuillegio rodado e seellado con mio seello de plomo.

Fecho en las cortes de Ualladolit, quinze dias de otubre, era de mill e trezientos e ochenta e nueue annos. E yo el sobredicho rey don Pedro, regnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iahen, en Baeça, en Badaioz, en el Algarbe, en Aliezira e en Molina, otorgo este priuillegio e confirmolo.

[*1.ª Columna:*]

Don Gonçalo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confirma. Don Uasco, obispo de Palençia, notario mayor del regno de Leon, chançeller mayor de la reyna, confirma. Don Lope, obispo de Burgos, confirma. Don Gonçalo, obispo de Calahorra, confirma. Don Garçia, obispo de Cuenca, confirma. Don Pedro, obispo de Siguença, confirma. Don Gonçalo, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Sancho, obispo de Auila, confirma. Don Sancho, obispo de Plazenzia, confirma. Don Martin, obispo de Cordoua, confirma. Don [*En blanco*], obispo de Cartagena, confirma. Don Iohan, obispo de Jahen, confirma. Don Sancho, obispo de Cadiz, confirma. Don Iohan Nunnez, maestre de la orden de Calatraua, notario mayor de Castiella, confirma. Don Ferrant Perez de Deça, prior de San Iohan, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Nunno, arçobispo de Seuilla, confirma. El infante don Ferrando, fijo del rey de Aragon, primo del rey e su uasallo, adelantado mayor de la frontera, confirma. El infante don Iohan, su hermano, uasallo del rey, confirma. Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Tello, sennor de Aguilar, confirma. Don Sancho, so hermano, confirma. Don Pedro, so hermano, confirma. Don Iohan, fijo de don Loys, confirma. Don Pedro, fijo de don Diago, confirma. Don Alfonso Tellez de Haro, confirma. Don Aluar Diaz de Haro, confirma. Don Alfonso Lopez de Haro, confirma. Don Iohan Alfonso, su ffijo, confirma. Don Iohan Garcia Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma. Don Garcia Ferrandez Manrrique, confirma. Don Pedro Nunnes de Guzman, adelantado mayor de Galizia, confirma. Don Iohan Rrodriguez de Çisneros, adelantado mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma. Don Ruyz Gonçalez de Castanneda, confirma. Don Nunno Nunnez de Aça, confirma. Don Iohan Ramiriz de Guzman, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Alfonso Tellez Giron, confirma. Don Ferran Rruyz, so hermano, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Pedro.

Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Fernando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don Gomez, arçobispo de Santiago, confirma. Don Diego, obispo de Leon, confirma. Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Astorga, confirma. Don Iohan, obispo de Salamanca, confirma. Don Pedro, obispo de Çamora, confirma. Don Alfonso, obispo de Çiudat, confirma. Don Pedro, obispo de Coria, confirma. Don Iohan, obispo de Badaioz, confirma. Don Iohan, obispo de Orens, confirma. Don Alfonso, obispo de Mendonnedo, confirma. Don Iohan, obispo de Tuy, confirma. Don Pedro, obispo de Lugo, confirma. Don Ffadrique, maestre de Santiago, confirma. Don Ferrant Perez Ponçe, maestre Dalcantara, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Iohan Alfonso de Alborqueque, chançeller mayor del rey e mayordomo mayor de la reyna, confirma. Don Martin Gil, su fiio, adelantado mayor del reyno de Murçia, confirma. Don Fferrando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma. Don Enrrique, conde, confirma. Don Iohan, so hermano, confirma. Don Pedro Ponçe de Leon. confirma. Don Ruy Perez Ponçe de Leon, confirma. Don Alfonso Perez de Guzman, confirma. Don Anrrique Anrriquez, confirma. Don Ferrant Anrriquez, su fijo, confirma. Don Aluar Perez de Guzman, confirma. Don Pedro Nunnez, su fijo, confirma. Don Lop Diaz de Çifuentes, confirma. Don Ferrant Rrodriguez de Uillalobos, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Don Iohan Alfonso de Benauides, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidiol Bocanegra de Genua, almirante mayor de la mar, confirma. Diego

Gomez, notario mayor del regno de Toledo, confirma. Martyn Ferrandez de Toledo, ayo del rey e notario mayor de Andaluzia e chançeler del sseello de la poridat, confirma. Johan Martinez, de la camara del rey e ssu notario mayor de los priuillegios rrodados, lo mando faser por mandado del rey en el anno ssegundo que el ssobredicho rey don Pedro reyno. Iohan Martines. Alfonso Martines.

VI

1351 octubre 25 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado suyo (Valladolid, 9-octubre-1351) que confirma otro de Alfonso XI (Valladolid, 20-febrero-1332), que, a su vez, confirma otro de Alfonso X (Burgos, 27-diciembre-1254), por el que confirma a Vitoria el fuero de población otorgado por Sancho VI de Navarra (Estella, setiembre-1181) y, al mismo tiempo, inserta el fuero de Logroño.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 6, núm. 15. Orig., perg.

Pub. S. VILLIMER, *Docvmenta Alavae...*, pp. 32-43.

[*Fol. 1 r.*] Don Pedro, por la graçia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Aliezira e sennor de Molina, all conçeio e a los alcailes e a los jurados de Bitoria que agora y sson e seran daqui adelante e a qualesquier e a qualquier de uos, salut e gracia.

Sepades que los procura-/[5] dores que uos el dicho conçeio a mi enbiastes a estas cortes que yo mande fazer en Valladolit me mostraron de vuestra parte vn priuillegio del rey don Alffonso, mi padre que Dios perdone, escripto en pergamino de cuero e rrodado e seellado con su seello de plomo en que uos confirmo vn priuillegio que uos otorgo e dio el rey don Sancho de Nauarra, que poblo esse logar, en que se contiene que uos endono e dio e otorgo /[10] a uos el dicho conçeio las cosas escriptas en el e el fuero e todas las otras cosas quantas el conçeio e los burgueses de Logronno auian para que las ouiessedes possioanablemente todo tiempo del mundo por sienpre jamas, segunt que esto mas conplidamente se contiene en el dicho priuillegio, el qual uos yo confirme que los dichos vuestros procuradores leuaron escripto en pargamino de cuero e rodado e seellado /[15] con ssu sseello de plomo, que es fecho en esta guisa:

[*Sigue documento II*]

//[*Fol. 4 r.*]..... E sobre esto pareçieron ante los oydores de la mi audiençia los dichos /[10] vuestros procuradores e los procuradores que el dicho conçeio de Logronno a mi enbiaron a estas dichas cortes e mostraron y el dicho fuero de Logronno, el qual a uos el dicho conçeio de Bitoria fue otorgado e dado, segunt

dicho es. E mostraronlo seellado con el seello de plomo del dicho rey don Alfonso, mi padre, el tenor del qual fuero es este que se sigue:

Sub /[15] Christi nomine et eius diuina clemençia iudilicet Patris et Filii e Spiritu Santi, amen. Ego Aldefonssus, Dei graçia toçius Espanie inperator, vna cum conssilio vxor mea Berenguela, facimus hanc cartam ad illos populatores de Logronio ominibus presentibus et futuris sub potestati nostri regni atque imperii in Dei nomine constitui pax et feliçitatis temporum.

Notum facimus itaque /[20] quali et dominus Garssia comes fidelissimus et coniux eius contissima dopna Vrraca qui fuerunt glorie nostri regni gerentes nazarensium preuidentes uti latiti nostri palacii nostro consilio et assensu decreuerunt populare villam que dicitur Logronio. Quam eçiam populantes perfecerunt et consilium dederunt qui ibi populare uoluerint legen et fuero ut ibi habitare posint /[25] darem ne magnam oppresione seruitutis grauati açepta occasione dimisso loco factum nostrum inanis esset et glorie regni nostri infamia putaretur; quorum conssilio tota deuotione fauentes decreuimus eis dare fuero et legen in quo ommes qui modo in presenti in supradictum locum populant vel de inceps usque in finem mundi Deo iuuante populauerint /[30] tam françigenis quam eciam yspanis uel ex quibuscumque gentibus uiuere debeant ad foro de francos se manteneant per bona fide autoritate huius scripture et regali astipulatione decernentes imponimus:

Ita // [*Fol. 4 v.*] vt nullus saione intret in suas casas ut rem aliquam accipiat aut tollat per uirtum.

Nullus senior qui sub potestate rregi ipssa villa mandauerit non faciat eis virtum nes forca neque suo merimo nec ssuo saione non accipiat ab eis ullam rrem sine uoluntate eorum.

Neque /[5] habeant super se fuero malo de sayonia neque de fonssadera neque anubda neque maneria neque ulla uereda faciant set liber et ingenui maneant senper.

Et non habeant foro de bella façere neque de ferro neque de calida neque de pesquisa.

Et si de super hanc causam siue merino siue sayone uoluerint intrare in illa casa de alicuius populator: occidantur /[10] et pro inde non pectet homiçidium.

Et si ille ssaione fuerit malo et demandaret nulla causa supra directum ut batant ei bene et non pectet plus quam V solidos.

Non pectent homicidium pro homo mortus qui fuerit inuentus infra terminum uel in uilla. Nisi ipsi populatores si alicuius de eis occiderit alius populator uel aliquem hominem et scierint uicinos /[15] ssuos qui ipse occiderit pectet suo homicidio ipsum quod fecerit.

Et veniat merinus accipiat eum usque donet ne fideiasores fidancas uel pectet suo homicidio quingenos solidos et non anplius et de ipsos cedant medios in terra pro anima rregis.

Et si apposuerint eis homicidium faciat iudicium quod iudicauerit rrex.
Et si nullus homo tra- /[20] xerit pignus de illa casa per forca pectet sexaginta solidus medios in terra et rredat ei suos pignos a dompno de illa casa ubi ipse accepit.

Et qui includerit nullus homo in domo sua pectet sexaginta solidus medios in terra.

Et nullus homo qui traxerit cultrun perdat pugno et ssi non rredimat sse ad principe terre si potuerit firmare /[25] per foro de villa.

Et insuper de hanc populantes de ibi percuserit alium qui faciat sanguinem pectet decem solidus medios in terra.

Et si percusserit eum et non fecerit sanguinem V solidus medios in terra. Et si non potuerit firmare audeat sua iura.

Et si nullus homo expoliauerit eum de nuda carne, pectet medio homicidio, medios /[30] in terra.

Et ssi pignorauerit nullo homine capa uel manto neque alios pignos a torto, pectet V solidus medios in terra cum suas ffirmas sicuti est foro.

Et si nullus homo percussserit ad mulierem // [*Fol. 5 r.*] coniugatan et potuerit firmare con vna bona muliere et con vno bono homine uel cum duos homines, pectet sexaginta solidos medios in terra. Et si non potuerit firmare audeat sua iura.

Et si se leuare nulla muliere per sua leocania et percuserit ad nullo homine qui /[5] habeat sua mulliere legale et potuerit firmare, similiter pectet sexaginta solidos medios in terra. Et si non potuerit firmare audeat sua iura.

Et si acceperit a nullo homine per barba uel per genitaria aut per capellos et potuerit firmare rredimat ssua manu et ssi non potuerit rredimere ea quod sedeat fustigata.

Et insuper damus /[10] eis iusta illam vineam rregis vnam sernam de rregali palaçio ingenuam et de vna parte de subtus advenit mansiones et de aliam partem subtus illorum casas unde currit flumen Iberi de eiusdem manssiones usque in flumen damus eius totum ab integrum de super et de subtus ipsum terminum suprascriptum ut faciant ortos et cocunque eis /[15] placuerint.

Et si istos populatores de illo gronio [*sic*] invenerint nullo homine in suo orto uel in sua uinea ut faciat ei dampnum in die pectet V solidos medios per ad opus de illo senior cui est illa honore et alios medios ad principi terre. Et si negauerit cum illa iura de illo senior cui est illa rradiçe.

Et si de note acceperit eum /[20] X solidos medios ab illo senior cui est illa rradiçe et alios medios ad principi terre et si negauerit cum sua iura de illo senior cui est ille rradiçe.

Et de vnaquoque domo donent per singulos annos II solidos ad prinçipi terre ad pentechostem.

Et iterum habeat rex in ista uilla furno suo.

Et ipsi de hanc uilla coquant in eo /[25] panem suum et de unacoque fornata donent porcionem rregy vnum panem.

Senior qui suiugauerit ipsa villa et mandauerit omnes homines non mitat alio merino nisi populator istius villa. Similiter mitat alcaldes. Similiter saione.

Et alcaldes qui fuerit in ipssa uilla non accipiat nouena de nullus populator qui calumpniam /[30] feçerit. Similiter saione non acçipiat inde nisi senior qui fuerit de ipsa uilla ipsi eos paget de nouena et de arenatgo.

// [*Fol. 5 v.*] Et si illo senior habuerit rrancura de alicuius homine istius ville demandet eis fidançam. Et si non potuerit habere fidança leued eum de vno capud ville usque ad alio et postea fidança si non inuenerit mitat eum in carçere. Et quando exierit de illam carçere donet de /[5] carçeradgo III medallas.

Et si illo senior habet rrencura de homo de foris et non potuerit directo cumplire mitat eum in carçere. Et quando exierit de illa carçere non pectet de carçerazgo nisi XIII denarios et medalla.

Et si nulla uelta feçerit in illo mercato ipse qui fuerit rrancuroso firmet eum qualicunque duos homines potuerit ha- /[10] bere in ipso die de ipso mercato et pectet sexaginta solidos medios in terra. Et si troçierit illo die respondeat altero die ad foro de illa villa.

Et si habet rrancura homo de uiçino de uilla ista et demonstrat ei sigillo de saione de uilla et transnoctaret illo sigillo supra eum cum suos testes quod non ante parauit eum fideiussores pectet /[15] V solidos medios in terra.

Et istos populatiores de Logronio habeat absoluta liçençia per conprare hereditates ut ubicunque uoluerint conprare, nullus homo inquirat eis mortura neque saionia neque uereda, set habeant salua et libera et ingenua. Et si necesse habuerint per uendere vendat ut vbicunque uoluerint.

Et nullus populator de hac /[20] villa qui tenuerit sua hereditate vno anno et vno die sine vlla mala uoçe habeat solta et libera et qui inquisierit eum postea pectet sesenta solidos ad prinçipi terre si ipse fuerit infra terminum istius ville et cadant medios in terra.

Et ubicunque potuerint infra terminum inuenire heremas terras que non sunt laboratas laborent eas.

Et ubicunque inuenerint /[25] herbas per pasçere, pascant eas. Similiter seçent eas ssiue ad faciendum fenum uel pascant omnia animalia.

Et ubicunque potuerint inuenire aquas per regare peças et vineas siue per molinos uel ad ortos siue ubicunque opuis habuerint accipiant eas.

Et ubicunque inuenierit ligna montes, rades ad cremare et domos /[30] façere.

Siue ubicunque opus habuerint accipiant eam sine vlla ocasione.

Et istos terminos habent istos populatores de Logronio, per nomen de santo Juliano usque as illa Uentosa et de // [*Fol. 6 r.*] Beguera usque ad Maraignon et usque in Leguarda. Et dono uobis meos populatores de Logronio infra ystos terminos supra scriptos terras, vineas, ortos, molendinos, cannares et totum quantum potueritis inuenire que ad meam rregalem personam pertinet uel pertinere debet, ut habeatis et posideatis meum /[5] donaçiuum firmiter absque ulla occasione uos et filii uestri et omnis generaçio uel posteritas vestra.

Et insuper si alicuius populator feçerit molendinum in illa terra de domino rege acçipiat cum illo anno primero toto ipsso qui feçerit illo molino et non partat ei rex in illo primero anno. Et de hac in antea acçipiat rex toti sua medietate et mitat totat ssuas /[10] misiones per medietate. Et ille populator cui feçerit ille molino per ssua manu mitat illo molinero.

Et si alicuius populator feçerit molendinum in sua hereditate ut habeat saluum et liberum et non det partem ad rex neque ad prinçipii terre.

Et si venerit aliuius homo de foris fflumen Iberi qui inquirat iudiçium ad alicuius populator respondeat in /[15] ssua uilla uel in capud ponti ad santo Iohane. Et si uenerit alius homo de foris uilla ex parte de Canbero uel de Nazera et inquisierit nullum iudiçium ad istos populatores rrespondeat in santa Maria de capud villa.
Et si venerint ad sacramentum non uadant ad alienam ecclesiam nisi ad santa Maria capud ville per dare et per prendere.

Et ssi alicuius homo de foris in- /[20] quisierit iudiçium ad nullus populator uel ad viçino de villa et non potuerit firmare cum duas testimonias legales viçinos de villa qui habeant ssuas casas et suas hereditates in villa et si ipsas testimonias non potuerit habere audeat sua iura in santa Maria capud ville.

Et habeant absoluta liçençia de conprare ropa, trapos, bestias et tota animalia per /[25] carne et non donent nullo autore nisi illa iura que ipsse conparauit.
Et si alicuius populator conparauerit mula uel equa aut asino uel cauallo aut boue per arar cum autorgamento de mercato uel in uia de rege et non sçit de cuy cum sua iura et non det ei maius autore.

Et ipsse qui demandauerit reddat ei toto suo auere cum sua iura /[30] que tanto fuit conparato. Et si ipse uoluerit recuperare ssuo auere donet ei cum sua iura que ille non vendiuid [*sic*] neque donauit illo ganato sed quod fuit illo furtato.
Senior qui mandauerit // [*Fol. 6 v.*] illa villa ssi inquisierit iudiçium ad nullus populator et dixerit pergue meum a domino nostro rex et ipse populator non pergat de Calahorra in antea et de Buegera in antea neque de sancto Martino de Çaharra in antea.

Et ego rex inperator toçius Espanie dono et conçedo ad istos meos populatores de Logronio totos /[5] istos foros supra scriptos sicut constituit rex Adefonssus de Castella, meo auolo, ut non donet lezda in Logronio neque in Nazera et nullus homo qui tenuerit sua casa vno anno et vno die similter non det ei portatico in Logronio neque in Nazera.

Et nullus homo qui inquirat iudiçium a nullo populator non donet fideiusores nisi de Logronio.

Sennior qui subiu- /[10] gauerit ista uilla neque merino neque saione uel prinçipi terre si inquisierit nulla rex a nullo populator salue se per suo foro, id est per sua iura et non amplius.

Et nos homines de Logronio, maiores atque minores, rreddimus graçias Deos et domino nostro rrex Adefonsso qui tamannam miseridcordiam super nos feçit et Deus donet super eum misericordia. Vnde /[15] coram viuo Deo ego Adefonssus rex de Castella et uxor mea regina ammonemus nostri regni succçesores ut nullus eorum tam grandi quam nulli perssone hoc factum nostri regali autoritate im presençia donata et confirmata et in hanc paginam scriptum et sine aliquo quolibet peruersso ingenio perturbare audeat.

Et si quid procenptauerid atque per uirtum nec /[20] de nullius occasione disrumpere uoluerit ex parte domini omnipotentis et beata Dei genitriçis Uirgo semper Maria et ex parte beatorum apostolorum et omnium santorum eius sit maledictus et confusus cum hiis qui dixerunt domino Deo rreçede a nobis et quasi iudeus hereticus ab omni çetu christianorum anathematizatus sit atque post mortem cum diabolo et Iuda traditore in inferno /[25] deputatus in secula seculorum, hac regali scriptura modo atque in perpetuum firmisimam obtineat roborem et usque ad finem mundi stabilem uxorem habeat.

Ego Adefonssus rex confirmaui ista cartula quando ambulaui ad illo comite Garsia succurere de persona per nominato in capud Ierumi in Aberith et de manu mea hoc signum feçi. Episcopo domno Petro /[30] in Nazera qui et ipse testis est. Facta carta era MCXXXIII, regnante Adefonsso rege in Toleto et in Leon, subtus eius imperio. Comite domno Garssia, dominante Nazera et Calahorra. Domnus // [*Fol. 7 r.*] Garsias, ynfans, filius domni Ssançi regis, confirmans. Ynfanta domna Aluira, soror rregis, confirmans. Ynfanta donna Stephania, confirmans. Domnus Petrus, comes, confirmans.
Senior Semeno Fortunniones de Canbero, confirmans. Senior Lope Lopez de Maraignon, confirmans. Gomes Gonçalues, /[5] almiger rregis, confirmans. Senior Eneco Açenares de Begera, confirmans. Çide Gonçalues, maiordomno regis, confirmans. Senior Lope Munnios de Metria, confirmans.

Transsratata uero hanc cartam ssub iusione domino nostro Adefonssus, imperator toçius Yspanie, era MCLXXXIIII, in mensse maio. Regnante Adeffonssus, imperator toçius Yspanie, in Corduba siue /[10] in Almaria. Sub eius imperio comes Amalrricus in Astramadura et in Bueça. Garssia rrex in Papilonia et in Tutela. Gomes Latron in Alaua e in Estiualiz. Comes don Lopez in Castella Uiella. Comes don Ponçe in Almaria. Guter Ferrandez in Soria. Domna Maria Bertram et filius eius Petro Semenez in Logronio. Subtus eius /[15] alcayde Garçia Lopez de Torrellas. Guillermo Beatriçe, merino. Discurrentes iudiçios Arnald de illos Arcos et don Petro Pescator.

Ego Ssançius rex, filius imperator, por anima patris et matris mee et Petro Xemeno, meo milite, qui me multum rrogauit, dono et conçedo ad bonos omines de Logronio foro quod semel in anno mutet alcat per sua manu et /[20] manu seniore qui donauerit illa uilla et hoc fuit factum in illo anno quando rex Sançius de Nauarra se feçit uasall de rex Sançius de Castella, filium imperatoris, in Soria et per nomen die

sancti Martini.

Ego Sançius, rex Nauarra, confirmo. Comes Almeric, confirmans. Comes Lope, confirmans. Comes Beila, confirmans. Comes Gonçalbo, ma- /[25] iordomno rege, confirmans. Et ego Petro Ximeno, qui sum dominus de villa, autorgo propter amorem Dei, confirmo. Era MCLXXXXV.

Ego rex Sançius de Nauarra dono et conçedo toto conçilio de Logronio tam presentibus quam futuris corsseras + per foro de Estella en aqua et ssi tum uala aqua de Estella usque ad Ebro en aqua et de Ançin + en aqua et de /[30] Maraignon et de Laguardia en aqua. Era MCCVI.

E los dichos procuradores de los dichos conçeios de Vitoria e de Logronio pidieron // [*Fol. 7 v.*] a los dichos oydores de la dicha mi audiençia que los mandase dar para cada vnos de uos los dichos conçeios el dicho fuero seellado com mio seello de plomo, el qual uos fue ante desto angado e dado por el dicho priuillegio del dicho rey mi padre e de los otros reyes onde yo uengo e uos yo /[5] agora confirme, segunt dicho es, e uos lo mandase guardar segunt que en el se contiene. E los dichos oydores de la dicha mi audiençia, porque ffallaron que pidian derecho en esto los procuradores sobredichos de los dichos conçeios, mandaronles dar para cada unos de uos el dicho fuero escripto en este quadernio seellado con mio seello de plomo pendiente. /[10] E por este qudernio vos confirmo el dicho fuero para que vsedes del e lo ayades, segunt que les fue dado por el dicho priuillegio, e uos mando que usedes del, saluo en lo que fuere contra las leyes que el dicho rey mi padre fizo en las cortes de Alcala de Henares e yo en estas cortes de Valladolit. E desto uos mande dar este mio qua- /[15] dernio seellado con mio seello de plomo pendiente.

Dado en Valladolit, ueynte çinco dias de octubre, era de mill e trezientos e ochenta e nueue annos. E yo Esteban Ssanchez lo ffiz escriuir por mandado del rey. [*Ilegible. Rubricado*]. [*Ilegible. Rubricado*]. Diego Lopes.

VII

1351 octubre 25 Valladolid.

Pedro I ordena a los portazgueros de Pancorbo que no cobren portazgo en dicho lugar a los vecinos de Vitoria, pues a pesar de que la villa de Pancorbo con todos sus derechos había sido vendida por Alfonso XI a la abadesa del monasterio de Las Huelgas la exención de Vitoria sobre el portazgo era anterior a dicha venta. Inserta mandato de Pedro I (Burgos, 2-junio-1351) ordenando que paguen portazgo en Pancorbo todos aquellos que hubieran conseguido la exención del pago del mismo posteriormente a la fecha de la venta del citado lugar a la abadesa de Las Huelgas.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 8, núm. 14. Orig., papel.

Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Sseuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira et sennor de Molina al conçeio e a los alcalles e jurados e portadgueros de Pancorbo que agora y son e seran de aqui adelante e a qualesquier e a qualquier de uos que esta my carta vieredes o el treslado de ella signado de escriuano publico, salud e gracia.

Ssepades que el conçeio de Bitoria se me querello e dise que el abadessa de las Huelgas de Burgos gano vna mi carta de la mi chançileria ffecha en esta guisa:

[*Sigue documento I*].

Et que por la dicha mi carta que pediades portadgo a los vesinos del dicho logar de Vitoria sseyendo el dicho conçejo de Bitoria e sus vesinos quitos de portadgo en todo el mio ssennorio por cartas e priuilleios que tienen del rey don Fferrando, padre del rey don Alffonso, bisauuelo que ffue del rey don Alffonso, mi padre, los cuales priuillegios me mostraron conffirmados del rey don Ssancho, mi bisauuelo e del rey don Ferrando, mi abuelo, e del dicho rey mi padre e les yo agora conffirmo de que tienen el mio priuillegio rrodado sseyendoles esta merçet ffecha del dicho portadgo antes que el dicho rey, mio padre, vendiese el dicho /[35] lugar de Pancorbo a la dicha donna Blanca. Et pedieronme merçed que pues por los dichos priuillegios pareçia en commo ffueron dados al dicho conçeio e vesinos de Vitoria ante grandes tienpos que el dicho rey mi padre ffiso la dicha vendida a la dicha donna Blanca e le dio so priuillegio dello, segunt dicho es, que os enbiase mandar que non prendasedes al dicho conçeio e vesinos de Bitoria por el dicho portadgo por la dicha my carta que la dicha abadesa leuo, ssegunt dicho es, e yo touelo por bien.

Porque uos mando, vista esta mi carta o el traslado della ssignado commo dicho es, que veades el dicho mi priuillegio que el dicho conçeio tienen de mi que les yo conffirme o el traslado del ssignado, /[40] commo dicho es, e ssi fallarades por el que fueren quitos de portadgo ante que el dicho rey, mio padre, vendiese el dicho lugar a la dicha donna Blanca guardatgelo e cunplidgelo en todo, en la manera e so la pena que en el dise. Et demas desto por qualquier o qualesquier de uos por quien fincare que esto non quissieredes cunplir mando a qualquier vesino de Bitoria que uos enplase que parescades ante mi, el conçeio por vuestro presonero e vno de los offiçiales e portadgueros perssonalmente con personeria de los otros del dia que uos enplasaren a quinse dias los primeros ssiguientes, sso pena de seissçientos maravedis de esta moneda vsual a cada vno de uos. Et de commo uos esta mi carta ffuere mostrada o el traslado de ella ssignado commo dicho /[45] es e la cunplierdes mando a qualquier escriuano publico, que para esto ffuere llamado, que de ende al que la mostrare testimonio ssignado con su signo, porque yo sepa en commo cunplides mi mandado. Et non ffaga ende al so la dicha pena. La carta leyda datgela.

Dada en Valladolit, ueynte çinco dias de octubre, era de mille e tresientos e ochenta e nueue annos. Yo Alfonso, arçediano de Castro, notario de Castiella, la mande dar. Yo Esteuan Ssanches, escriuano del rey, la fis escriuir. [*Ilegible. Rubricado*]. [*Ilegible. Rubricado*].

VIII

1351 diciembre 15 Valladolid.

Pedro I confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 22-febrero-1332) confirmatorio de la sentencia arbitral dada por Juan Martínez de Leiva (Valladolid, 8-febrero-1332) en el pleito que la Cofradía de Alava sostenía contra el concejo de Vitoria.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 5, leg. 25, núm. 6. Orig., perg.

[*Crismón.*] En el nonbre de Dios, Padre e Ffijo e Espiritu Ssanto, que son tres Personas e vn Dios uerdadero que biue e rregna por sienpre jamas e de la bienauenturada Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien yo tengo por sennora e por auogada en todos los mis fechos e a onrra e a seruiçio de todos los santos de la corte çelestial, quiero que sepan por este mio priuillegio todos los omes que agora son e seran daqui adelante como yo don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Aliezira e sennor de Molina, vi vn priuillegio del rey don Alfonso, mi padre que Dios perdone, escrito en pergamino de cuero e rrodado e seellado con su seello de plomo, fecho en esta guisa:

En el nonbre de Dios, Padre e Ffijo e Espiritu Ssanto, que son tres Personas e vn Dios uerdadero, que biue e regna por sienpre jamas, e de la bienauenturada Virgen gloriosa Sancta Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos e a onrra e a seruiçio de todos los sanctos de la corte çelestial e porque es natural cosa que todos los que bien fazen quieren que ge lo lieuen adelante porque se non oluide nin se pierda, commo quier que mingue e canse el curso de la vida deste mundo, aquello es lo que finca en remenbrança al mundo para sienpre jamas e por non caer en oluido lo mandaron los /[5] reyes poner en escripto confirmandolo por sus priuillegios, porque los otros rreyes que rregnassen despues dellos e touiessen su logar fuessen tenudos de ge lo guardar e de ge lo levar adelante.

Por ende nos catando todo esto e porque el conçeio de Bitoria nos enbio mostrar por Sancho Martines e por Pero Yvannes de Ayala e Martin Perez de la Caleia, sus personeros, en commo la uilla de Bitoria estaua en medio de Alaua e que eran poblados en derredor della rricos omes e infançones e caualleros e otros muchos omes fijosdalgo poderosos de que auian rreçebido grandes premias de muertes de omes e de muchos otros males. E porque la dicha nuestra villa fuese meior poblada e ellos ouiessen mas en que biuir e el nuestro seruiçio meior guardado que auian cobrado muchas aldeas de los caualleros e fijosdalgo de la confradria de Alaua, asi por conpra como canbio, teniendo que es nuestro seruiçio, e que por partir contiendas e males e dannos que recreçian de cada dia entre los dichos cauallleros e fijosdalgo de Alaua e el dicho conçeio de Bitoria que don Loppe

de Mendoça e Beltran Yvannes de Gueuara e Johan Furtado de Mendoça e Diago Furtado, so hermano, e Furtado Diaz de Mendoça e Gonzalo Yvannes, so hermano, e Fernant Ruyz de Gauna, arçidiagno de Calahorra, e Loppe Sanchez, so hermano, e Lope Garcia de Salazar e Johoan Lopez, su fijo, e Martin Ramyrez de Montoya e Ruy Lopez e Diago Lopez, fijos de don Lope de Mendoça, e Sancho Perez de Gaçeo e Yennego Ruyz de Aranguiz e Lop Diaz de Ugarte e Diago Lopez de Arcaya, fijo de Lope Peres, e Pero Lopez de Montoya e Iohan Diaz de Iocano e Ruy Martines de Ihurre e Ruy Xemenez de Arbulu, todos confradres de la confradria de Alaua, por si e por sus parientes e amigos e por todos sus uasallos que an de fazer por ellos llamados e ayuntados por la yunta de Harriaga. E otrosi presentes los sobredichos por nonbre del dicho /[10] conçeio de Bitoria de la otra, que pusieron este pleito en mano e en poder de Iohan Martinez de Leyua, mio camarero mayor, que el que librase este pleito e esta contienda que era entrellos, sobre razon de las quarenta e çinco aldeas sobre que contendian los dichos fijosdalgo de Alaua e ellos, en el qual pleito que el dicho Iohan Martinez dio sentencia segunt se contiene en vn compromisso que los dichos fijosdalgo e ellos en nonbre del dicho conçeio fizieron en esta razon. Por esta razon e gran uoluntat que auemos de fazer mucho bien e mucha merçet a los confradres de la dicha confradria por poner paz e asesiego entre los dichos confradres e los del dicho conçeio de Bitoria e a los confradres de la confradria de Alaua, queremos que sepan por este nuestro priuillegio todos los que agora son e seran daqui adelante commo nos don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Vizcaya e de Molina, en vno con la reyna donna Maria, mi muger, viemos el dicho conpromiso e sentencia, que era fecho en esta guisa:

Sepan quantos esta carta de sentencia vieren commo en Valladolit, sabado, ocho dias del mes de febrero, era de mill e trezientos e setenta annos, en presencia de mi Uelasco Perez, de la camara del rey, e su escriuano e notario general por el en todos los sus regnos, e ante los testigos que en fin desta carta son escriptos, estando en el alcaçar vieio, en la posada de Iohan Martinez de Leyua, camarero mayor del rey, estando antel dicho Iohan Martinez, de la una parte, don Beltran Yvannes de Guevara, sennor de Onnate, e Ladron, su fijo, e Diago Lopes, fijo de don Lope de Mendoça, sennor de Llodio, e Johan Furtado de Mendoça e Rruy Diaz de Rroias, fiio de Rruy Sanchez de Rroias, e Lope Garcia de Salazar e Pero Martinez de Minnano, confradres de la dicha confradria de Alaua por si e a uoz e en nonbre de los otros confradres de la dicha confradria, e de la otra parte, Per Yvannes de Ayala, alcalle en Bitoria, e Sancho Martinez e Martin Perez de la Caleia, uezinos e moradores en Bitoria, en uoz e en nonbre del conçeio del dicho logar de Bitoria, cuyos /[15] procuradores ellos sson, sobre rrazon del pleito e contienda que era entre amas las partes sobredichas sobre razon de las quarenta e çinco aldeas que son en Alaua, sobre que amas las dichas partes contendian, las quales estan escriptas e nonbradas en el conpromyso que amas las partes sobre este pleito fizieron, el qual pleito e contienda amas las dichas partes auian conprometido en mano e en poder del dicho Iohan Martinez para que lo librasse entrellos commo el quisiese, segunt que meior e mas cunplidament esto se contiene por vna carta de conpromisso fecha e signada por escriaunos publicos e seellada con el seello del dicho conçeio de Bitoria e con los seellos del dicho don Beltran Yvannes e del dicho Ladron, su fijo, e de don Lope de Mendoça, sennor de Llodio, e de Iohan Furtado de Mendoça e de Fernan Ruyz de Gauna, arçidiano de Calahorra, la qual carta de conpromisso paresçio y luego e fue leyda antel dicho Johan Martinez e ante los sobredichos, de la

qual carta el tenor es este que se sigue:

Sepan quantos esta carta uieren commo yo Loppe de Mendoça, sennor de Llodio, e yo Beltran Yvannes de Gueuara, sennor de Onnate, e yo Iohan Furtado de Mendoça e yo Diago Furtado, su hermano, e yo Furtado Diaz de Mendoça, por mi e por Gonçal Yvannes, mi hermano, e yo Ferrant Ruyz de Gauna, arçidiano de Calahorra, e yo Loppe Sanchez, su hermano, e yo Loppe Garcia de Salazar e yo Johan Lopez, su fijo, e yo Martin Remirez de Montoya e yo Ruy Lopez e Diago Lopez, fijos de don Lope de Mendoça, e yo Sancho Perez de Gaçeo e yo Yenego Rruyz de Aranguiz e yo Lope Diaz de Ugarte e yo Diago Lopez de Haraya, fijo de Lope Perez, e yo Pero Lopez de Montoya e yo Iohan Diaz de Jocano e yo Ruy Martinez de Yhurre e yo Rruy Xemenez de Arbulu, nos todos los sobredichos rricos omes e infançones e caualleros e escuderos nonbrados confradres de la confradria de Alaua, por nos e por nuestros parientes e nuestros amigos e nuestros uasallos e por todos aquellos que an de fazer por nos, obligandonos de lo fazer otorgar por yunta, otorgamos e conosçemos que por razon de la contienda que era e es entre nos los confradres de la confradria de Alaua e el con- /[20] çeio de Bitoria de grandes tienpos aca sobre las quarenta e çinco aldeas que son en Alaua, nonbradament: Subijana e Çumelçu e Armentia e Gomecha e Berrosteguieta e Meana e Monasterioguren e Gamiz e Bolivar e Huliuarri de los Olleros e Hauerasturi e Huriarte e Argandonna e Sant Roman e Luviano e Oreytia e Huliuarri e Doypa e Mataucu e Betriquiz e Çerio e Junguitu e Çurbano e Ylarraza e Ascarça e Arcaya e Sarricuri e Otaçu e Helorriaga e Arcaute e Aranguiz e Huliuarri Araca e Minnano Mayor e Minnano Menor e Retana e Arroyaue e Amarita e Gamarra Mayor e Gamarra Menor e Betolaça e Çuaçu e Crispyjana e Goueyu e Lermanda e Abuchucu, que desimos nos los confradres que el conçeio de Bitoria nos las tiene forçadas e que estas dichas quarenta e çinco aldeas e toda la tierra de Alaua es e deue ser nuestra, asi commo lo fue de aquellos onde nos venimos e tenemos e dezimos que nos las deuen desenparar e desenbargar.

Otrosi nos Pero Yvannes de Ayala e Marcos Perez e Appariçio Yvannes, alcalles en Bitoria, e Martin Garcia de Larrea e Iohan Yenneguez de Uliuarri e Martin Perez de Ulate e Miguell Perez de Lopidana e Garcia Yvannes de Ilarraça, jurados en la dicha villa por uoz e en nonbre del conçeio de Bitoria e por nos obligandonos de lo fazer otorgar al conçeio e de les fazer estar e quedar por ello, por rrazon que el dicho conçeio e nos en su nonbre e en uoz dezimos que las dichas quarenta e çinco aldeas nonbradas en Alaua que son e deuen ser del rey, nuestro sennor, e nuestras sin parte de los confradres de Alaua, porque las conpramos e ganamos assi commo deuiamos, de que tenemos dello cartas e priuillegios en commo son e deuen ser del dicho conçeio e que el conçeio deue fincar con ellas, por rrazon que la tierra de Alaua e los castiellos e el semoyo e el buey de março es del rey, nuestro sennor, sobre que los confradres de Alaua e el dicho conçeio contendiamos fasta aqui e cresçio entre amas las partes muchas muertes e feridas e tomas e otras cosas que deuian seer escusadas de que anbas las partes tomamos muy grandes dannos e fiziemos muchas cos- /[25] tas por seguir este pleito. E porque Iohan Martinez de Leyua, merino mayor por el rey en Castiella e su camarero mayor, veno agora en Alaua e en Bitoria en nonbre e en uoz del rrey e en so seruiçio e fablo con nos los confradres de Alaua e con el dicho conçeio de Bitoria para asesegar e abenir este pleito e nos dar paz, porque es gran seruiçio de Dios e del rey nuestro sennor e pro e asessiego de amas las partes, por esta rrazon nos los sobredichos confradres por nos e por nuestros fijos e nuestros parientes e nuestros amigos e por nuestros uassallos de la

confradria de Alaua e nos el dicho conçeio de Bitoria seyendo yuntados e llamados por pregon en este mesmo dia por este mesmo fecho mostrandonoslo primeramente los dichos alcalles e jurados e omes bonos que a esto estudieron por nuestro mandado otorgandolo nos e auiendolo por firme e por bien, porque es gran seruiçio de Dios e del rey e gran paz e asesiego de nos e de toda la tierra.

Otrossi nos los dichos confradres de la confradria de Alaua, seyendo yuntados e llamados a yunta en el canpo de Harriaga por pregon fecho, segunt que lo auemos de huso e de costunbre de sienpre aca, seyendo y ayuntados nos los confradres de la confradria de Alaua a esta dicha yunta, veyendo e entendiendo todas estas maneras que sobredichas son amas las dichas partes, assi commo nonbrados somos, otorgamos e conosçemos que somos abenidos amoralmente e por bien de paz poner e ponemos este dicho pleito e contienda destas dichas quarenta e çinco aldeas nonbradas en mano e en poder del dicho Iohan Martinez de Leyua, el seyendo presente a ello, al qual dicho Iohan Martinez amas las partes atreuiendonos a la merçed del rey e entendiendo que es su seruiçio tomamos por nuestro juez, alcalle, arbitro e arbitrador e amigable conponedor e damosle libre e llenero e cunplido poder sin condiçion ninguna al dicho Iohan Martinez de Leyua, asi commo meior e mas cunplidamente puede e deue ser que el que vea e tracte entre nos las dichas partes este dicho pleito e contienda que sobredicha /[30] es.

Otrosi damos cunplido poder e lleneramente, commo dicho es, que todo quanto el tractare e ordenare, aviniere o conpusiere, arbitrare, ordenare o mandare o judgare una vez o mas, quantas quisiere e por bien touiere o mester fuere en razon de las dichas quarenta e çinco aldeas, quier por fuero o por derecho, quier por juyzio o por aluedrio o en otra manera qualquier que el quisiere e por bien touiere, las partes seyendo llamadas o non llamadas, presentes o non presentes, el dicho Iohan Martinez seyendo sentado o leuantado, en dia feriado o non feriado, guardada la orden del derecho o non guardada, anbas las partes que estemos e quedemos por ello e lo atengamos e lo cunplamos agora e en todo tienpo.

E si por auentura alguna de las partes non estudiere e quedare e cunpliere todo lo que el dicho Iohan Martinez, alcalle, arbitro sobredicho, judgare o mandare, sentençiare, abiniere, conpusiere, en qualquier manera commo sobredicho es, que de e peche en nonbre de pena e postura e paramiento que entre amas las partes es puesto cient vezes mill maravedis desta moneda que agora corre, a diez dineros el maravedi, la meatat para el rey, nuestro sennor, e para so uoz porque faga atener e quedar e estar e cunplir todo lo que el dicho Iohan Martinez librare e mandare, commo sobredicho es, e la otra meatat para la parte que estudiere e quedare e cunpliere la sentencia e juyzio o mandamiento e libramiento que el dicho Iohan Martinez fiziere en esta razon. E la dicha pena e postura pechada o non pechada todavia que el libramiento e mandamiento que el dicho Iohan Martinez en esta razon fiziere en qualquier manera commo sobredicho es en aquella manera que meior e mas cunplidamente e mas ualedero pudiere ser que sea firme e uala para agora e en todo tienpo. E amas las partes que estemos e quedemos por ello e lo cunplamos agora e en todo tienpo, commo sobredicho es.

E ninguna nin algunas de las partes que nos non podamos agrauiar nin alçar nin pidir alçada nin suplicaçion del juyzio o sentencia que el dicho Iohan Martinez en esta razon diere, nin del libramiento o mandamiento o conposiçion o abenençia que fiziere nin nos podamos dellos querellar nin mostrar al rey nin a infante nin a otro

sennor ninguno nin nos podamos llamar sobrello a alue- /[35] drio de sennor nin de omes bonos nin nos podamos prestar nin aprouechar de otra razon nin defension ninguna que por nos sea o pueda seer para la dezir nin poner ante nos que contraria sea a lo que en esta carta dize nin a parte dello e si lo que quisieramos razonar o dezir o pedir ante nos en qualquier manera renunciamos que nos non uala nin seamos dello oydos nin nos sea reçibido ante rey nin ante otro sennor, nin alcalle, nin juez del mundo que sea ecclesiastico nin seglar, mas que sienpre tenga e uala e sea firme todo lo que el dicho Iohan Martinez, alcalle, arbitro sobredicho en este dicho pleito, abiniere o conpusiere o librare o mandare o judgare en qualquier manera e sin condiçion ninguna, asi commo sobredicho es.

Otrosi que nos los confradres de Alaua e nos el conçeio de Bitoria que enbiemos nuestros mensageros con uos el dicho Iohan Martinez al rey, nuestro sennor, porque uos e ellos mostredes este pleito al rey, nuestro sennor, e le pidades mercet que lo confirme e que nos mande ende dar su priuillegio plomado en esta razon, porque uala e se tenga este pleito para sienpre.

E para atener e guardar e conplir todo esto que sobredicho es como en esta carta dize e non venir contra ello nin contra parte dello en ningun tienpo, las dichas partes e cada vno de nos entramos deudores e pagadores e fiadores obligandonos con todos nuestros bienes, muebles e rayzes, ganados e por ganar, de atener e guardar e conplir todo lo que el dicho Iohan Martinez aviniere o conpusiere o librare o mandare o judgare sin condiçion ninguna, so la dicha pena e postura de los çient vezes mill maravedis, commo sobredicho es.

E porque todo esto sea firme e estable e non uenga en dubda, agora nin en ningun tienpo, nos todos los sobredichos confradres nonbrados de suso e todos los otros juntados en la dicha yunta e nos el dicho conçeio e ofiçiales sobredichos rogamos e mandamos a Pero Yvannes Amaneo e a Rodrigo Yvannes, escriuanos publicos de Bitoria, e a Johan Martinez, escriuano publico de Gomiel de Mercado e escriuano publico por el rrey en los logares de las merindades de Castiella, que fiziesen desto una carta de conpromiso o dos o mas, si mester fuesen, las mas firmes e mas ualederas que ser podiesen, seyendo fechas en vn tenor e rogamos a los testigos de yuso escriptos que lo /[40] firmen e sean de todo testigos. E por mas firmedunbre nos el dicho conçeio de Bitoria mandamos a Martin Perez de Ulate, nuestro vezino que tiene los nuestros seellos, que seellasse esta carta con nuestro seello de çera colgado.

Otrosi nos los sobredichos don Loppe de Mendoça e don Beltran e Iohan Furtado e Fernant Ruyz de Gauna, arçidiano de Calahorra, por nos e en uoz e en nonbre de los confradres de la confradria de Alaua, mandamos poner en esta carta de conpromiso nuestros seellos de çera colgados.

Desto son testigos que fueron a todo esto presentes Lopp Diaz de Roias, Diago Lopez de las Cueuas, Valero Martinez, ballestero del rey, Gonzalo Martinez de Duennas, escriuano de Iohan Martinez de Leyua, e Alfonso Bernalt de Salamanca, Ximon Çapata, Pero Ruyz de Ssoto, Alfonso Lopez de Fermosiella, Diego Lopez de las Cuevas, el Menor, Gonçalo Yvannez de Çafra, Iohan Alfonso de Nogales, Fernant Gonçalez e Ferrant Gonçalez, uezinos de Aguilar de Campo, e Martin, uezino e morador en Sant Sebastian, e Sancho Martinez e Martin Perez de la Caleia e Pasqual Sanchez de Gueuara e Ferrant Perez de Anteçana e Pero

Martinez, hermano, e Iohan Lopez e Diago Lopez de Amaya e Pero Martinez, sobrino, e Ferrant Perez Doypa e Lope Martinez de Betriquiz e Diago Garçia, Iohan Perez de Oçaeta e Yenego Lopez de Uliuarri e Pero Yenneguez, fijo de Domingo Yenneguez, Iohan Yvannez de Minnano, uezinos de Bitoria e otros muchos.

E yo Pero Yvannes Amaneo, escriuano publico sobredicho, que fuy presente a todo esto que sobredicho es e en testimonio de uerdat pus en este compromisso este mio signo a tal en testimonio.

E yo Rodrigo Yvannes, escriuano publico sobredicho, que fuy presente a todo esto que sobredicho es e en esta carta fis mi signo a tal en testimonio.

E yo Iohan Martinez, escriuano publico del conçeio de Gomiel de Mercado e escriuano del rey, que ando con Iohan Martinez de Leyua en los logares de las merindades de Castiella, fuy presente con los dichos Pero Yvannes e Rrodrigo Yvannes, sobredichos escriuanos de Bitoria, quando los dichos confradres de suso nonbrados otorgaron este conpromisso e posturas con los dichos alcalles e ofiçiales del conçeio de Bitoria, estando en el portegado de la huerta de Sant Françisco de Bitoria, e vi en commo los dichos confradres por si e por sos parientes e amigos e por todos los confradres de la confradria de Alaua que con ellos quisiesen seer otorgaron este conpromiso. Otrosi fuy presente en la yunta del campo de /[45] Harriaga a todo lo que y passo e a ruego e a pedimiento de los confradres que se y acercaron e de los dichos alcalles e ofiçiales e omes bonos del conçeio de Bitoria fiz en esta carta de conpromisso mio signo en testimonio de uerdat.

Fecha quatro dias de octubre, era de mill e trezzientos e sesenta e nueue annos. Pero Yvannes de Ayala. Marcos Perez. Pariçio Yvannes.

La qual carta de conpromiso leyda, el dicho Iohan Martinez por el poder sobredicho libro luego el dicho pleito e dio en el entre las dichas partes esta sentencia por escripto que se sigue:

Sepan quantos esta carta de sentencia vieren commo yo Iohan Martinez de Leyua, camarero mayor del rey e alcalle, arbitro arbitrador e amigable conponedor que so en el pleito e contienda que era entre los confradres de la confradria de Alaua, de la una parte, e el conçeio de Bitoria, de la otra parte, sobre razon de las quarenta e çinco aldeas que son en tierra de Alaua, sobre que amas las dichas partes contendian, las quales estan escriptas e nonbradas e çertificadas en la carta de conpromiso que amas las dichas partes sobre este pleito fizieron, por el poder que amas las partes a mi dieron por el dicho conpromisso, el qual es fecho e firmado por escriuanos publicos que a ello fueron presentes e seellado con el seello del dicho conçeio de Bitoria e con los seellos de don Lop de Mendoça, sennor de Llodio, e de don Beltran Yvannes de Gueuara, sennor de Onnnate, e de Ladron, su fijo, e de Iohan Furtado de Mendoça e de Ferrant Rruyz de Gauna, arçidiano de Calahorra, confradres de la dicha confradria que en este pleito fueron presentes e tractadores, yo el dicho Iohan Martinez, vista la demanda e querella de los dichos confradres, en que querellauan e dezian que las aldeas sobredichas eran e deuian seer suyas e que fueron de aquellos onde ellos venian e vista la respuesta e defension del conçeio de Bitoria en que dixieron e dizen que las aldeas sobredichas son e deuen ser del rey, nuestro sennor, e suyas a la so merçet e que las ganaron e las conpraron commo deuian e que tienen ende cartas e priuillegios e otras firmezas, e visto e oydo todo quanto amas las partes sobresto ante mi quisieron dezir e razonar e allegar e

mostrar e vistas las cartas e priuillegios de los reyes e firmezas que el conçeio de Bitoria tenien que me mostraron en razon de las dichas /[50] quarenta e çinco aldeas e visto en commo primerament fueron tractadas e ordenadas por algunos omes bonos damas las partidas todas las maneras e condiçiones e posturas que a este fecho cunplian de seer entrellos para mas fincar en paz e en asesiego e en commo despues que ordenado e escripto les fue todo mostrado e leydo delante de la yunta de Arriaga a todos los confradres que se y ayuntaron por pregon, segunt que lo an de vso e de costunbre e a los ofiçiales del conçeio de Bitoria que y estauan por uoz del dicho conçeio e auiendolo todos por bien e consintiendo todos en ello e auiendolo todos por firme e auido mio acuerdo e mio conseio sobre ello con muchos caualleros e escuderos e otros muchos omes bonos çiudadanos e otros letrados e sabidores de fuero e de derecho, e fallando e veyendo e entendiendo que esto es mar seruiçio de Dios e del rey, nuestro sennor, e pro e guarda e defendimiento de toda la tierra de Alaua e pro e paz e sesiego de amas las partes, abeniendo, conponiendo, arbitrando en aquella manera que meior e mas cunplidamente lo puedo fazer e mandar, segunt el poder que amas las partes me dieron por el dicho conpromiso, juzgando mando:

Que Subijana e Çumelçu e Armentia e Gaçaeta e Berrezteguieta e Meana e Monaterioguren e Gamiz e Boliuar e Uliuarri de los Olleros e Auerasturi e Gomecha e Argandonna e San Roman e Luviano e Oreytia e Huliuarri e Doypa e Mataucu e Betriquiz e Çerio e Junguitu e Ylarraça e Ascarça e Arcaya e Sarricuri e Otaçu e Helorriaga e Arcaute e Huliuarra de Araca e Minnano Mayor e Minnano Menor e Rretana e Amarita e Gamarra Mayor e Gamarra Menor e Çuaçu e Crespyjana e Goveyu e Lermanda e Abuchucu, que son las quarenta e vna aldea de las quarenta e çinco aldeas sobre que amas las dichas partes contendian, que sean e finquen con el conçeio de Bitoria e que las ayan exentas e francas e libres e quitas segunt el fuero e vso e costunbre de los confradres de Alaua, e que las ayan las dichas aldeas /[55] con montes e con prados e con pastos e entradas e salidas e con todas sos pertenençias que an e deuen auer desde la foia del monte fasta la piedra del rio.

Otrosi que los fijosdalgo moradores en las dichas aldeas o los que an y algo que les sea goardado todo su derecho que an en todas estas cosas sobredichas asi commo sienpre lo ouieron, en tal manera e con tal condiçion que del dia de oy en adelante en ningun tienpo non puedan los bitorianos auer en tierra de Alaua nin en todo su fuero mas aldeas destas que dichas son, por conpra nin por canbio nin por donadio nin por pennos nin por otra razon ninguna.

Otrosi que los fijosdalgo que an algo en estas aldeas sobredichas o en algunas dellas que estos algos que y ouieren que sean libres e quitos de todo pecho con quanto mas y ouieren e podieren ganar daqui adelante e que lo ayan al fuero de los fijosdalgo de Soportiella.

Otrosi que si algun confradre a collaços o solares en las dichas aldeas sobredichas que los ayan los fijosdalgo commo los ante auian e con aquel mesmo pecho e con los derechos commo los pagauan ante a so sennor e que pechen al fijosdalgo cuyos collaços fueren e en cuyo solar moraren e que non pechen nada al conçeio de Bitoria. E si los uender quisieren que los puedan uender a bitoriano o a qualquier omme con esta condicion.

Otrosi que si algun bitoriano ouiere algo en heredat en Alaua, fuera destas aldeas sobredichas, que lo uenda fasta un anno porque non puedan auer ninguna

cosa entre los confradres agora nin en otro tienpo e si fasta vn anno non la pudier uender que sean dados apreçiadores en el logar do fuere el heredamiento que lo apreçien commo se uenden los tales heredamientos e pagado aquel preçio que lo entre qualquier confradre o otro qualquier que biua entre los confradres o que los confradres que lo fagan tomar a los mas ricos del logar por aquel preçio e fasta que aquel preçio sea pagado /[60] que el sennor o el tenedor de la heredat que lo tenga e se aproveche dello.

Otrosi que si alguno de los que viniesse morar a Bitoria heredare algo agora nin en ningun tienpo de padre o de madre o de otro pariente que lo uenda fasta un anno o que lo de por aquello que fuer apreçiado, segunt dicho es de suso.

Otrosi que si algun bitoriano tiene alguna heredat a pennos en Alaua fuera destas dichas aldeas dandol sos dineros que lo torne a so duenno e si su duenno non lo podier quitar que lo quite qualquier confradre e que lo tenga en la manera que lo tenian los bitorianos. E del dia de oy en adelante que en ningun tienpo non puedan tomar a pennos ningun bitoriano ninguna heredat en Alaua e si la tomare que non uala el enpennamiento.

Otrosi que si algun labrador de Alaua viniere a morar a Bitoria o a sos aldeas dexando a su sennor que su sennor o otro qualquier confradre quel pueda entrar la heredat, segunt el fuero que los confradres ouieron fasta aqui.

Otrosi que aldeas que fueren de Bitoria que pazcan con sus aldeas hazeras segunt paçieron fasta aqui, mas que ningun ganado de la uilla de Bitoria que non salga a paçer a los terminos de las aldeas de los confradres, saluo en la manera que dicho es.

Otrosi que amas las partes pidien por merçet a nuestro sennor el rey que confirme esta sentençia e mandamiento que yo do e que les mande ende dar so priuillegio de confirmaçion segunt que en el dicho conpromiso se contiene porque sea mas firme e ualedero.

E mando que todo esto que sobredicho es a cada uno dello que se faga e se atenga e se guarde e se cunpla, so la pena que en el dicho conpromisso se contiene. La qual sentencia leyda las dichas partes, asi commo de suso nonbrados son, otorgaronla e reçibieronla e consintieron en ella e rogaron e pidieron al dicho Iohan Martinez que mandase ende fazer dos cartas de sentençia, la una para el dicho conçeio de Bitoria e la otra para los dichos confradres de la confradria de Alaua, e que mandase poner en cada una dellas su sello de çera colgado.

Otrosi rogaron e pidieron a mi Velasco Perez, notario sobredicho, que pusiese en cada una dellas mio signo en testimonio de uerdat. Desto son testigos, que fueron a todo presentes, el dean de /[65] Salamanca, Ruy Sanchez de Carcamo, Lorenço Perez de Duennas, repostero de la reyna, Sancho Garcia de Sancto Domingo de la Calçada, tendero de pannos, uezino de Burgos, Gonçalo Garcia de Aguayo, Alfonso Bernalt de Salamanca, Iohan Sanchez, fijo de Gonzalo Sanchez, escriuano publico de Valladolit. Dada esta sentencia el dia e mes e era sobredicha.

E nos el sobredicho rey don Alfonso, en uno con la reyna donna Maria, mi muger, porque los confradres sobredichos de la dicha confradria de Alaua e los

personeros del dicho conçeio de Bitoria, todos en uno, nos pidieron por merçet que confirmassemos esta sentencia e conpromiso por esta razon e porque fallamos que todo esto que dicho es que los dichos confradres e los dichos personeros fizieron e todo lo que el dicho Iohan Martinez libro e mando e juzgo e sentencio en este pleito por el poder del dicho conpromisso, segunt que en la dicha sentencia se contiene que es nuestro seruiçio, otorgamoslo e confirmamoslo e mandamos que uala e sea guardado agora e en todo tienpo para sienpre jamas.

E si algun desfallesçimiento o mingua ouo o a en el dicho conpromiso e sentencia e mandamiento que el dicho Iohan Martinez dio en esta razon, de fecho o de dicho, nos de çierta sciencia e de çierta sabiduria de nuestro poder rreal damos por çierto e por cunplido el dicho conpromiso e la sentencia sobredicha e mandamos que uala e sea firme e valedero para sienpre jamas.

E sobresto mandamos e defendemos firmemente que ninguno nin ningunos non sean osados de pasar nin de yr contra esto que dicho es en ningun tienpo por ninguna manera, si non qualquier o qualesquier que lo fiçiesen aurian nuestra yra e demas pecharnos y a en pena mill maravedis de oro para la nuestra camara. E si alguno o algunos contra ello quisieren yr o pasar mandamos al conçeio e a los alcalles e a los jurados de la dicha villa de Bitoria o a qualquier justiçia que andudiere agora e daqui adelante en Alaua que ge lo non consientan e que los prendren por la dicha pena e la guarden para fazer della lo que nos mandaremos. E non fagan ende al so /[70] la dicha pena, e demas a ellos e a lo que ouiesen nos tornariamos por ello. E desto mandamos dar los dichos confradres e a los personeros sobredichos del dicho conçeio de Bitoria sendos priuillegios rrodados e seellados con nuestro seello de plomo colgado.

Fecho el priuillegio en Valladolit, veynte dos dias del mes de febrero, era de mill e trezientos e setenta annos.

E agora el conçeio de Bitoria enbiaronme pedir merçet que les confirmase este dicho priuillegio e ge lo mandase guardar. E yo el sobredicho rey don Pedro, por les fazer bien e merçet, touelo por bien e confirmoles este dicho priuilleio e mando que les uala e les sea guardado en todo, segunt en el se contiene. E defiendo firmemente que alguno nin algunos non sea osados de yr nin de passar contra este priuilllegio para ge lo quebrantar nin ge lo minguar en alguna cosa, ca cualquier o qualesquier que lo fiziesen aurian mi yra e pecharme y an l a pena que en el dicho priuillegio se contiene e al dicho conçeio de Bitoria o a quien su uoz touiese todos los dannos e los menoscabos que por ende rreçibiesen doblados. E porque esto sea firme e estable para sienpre jamas mandeles dar este priuillegio rodado e sellado con nuestro sello de plomo.

Fecho el priuillegio en las cortes de Valladolit, quinze dias dicienbre, era de mill e trezientos e ochenta e nueue annos. E yo el sobredicho rey don Pedro, regnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Iahen, en Baeça, en Badaioz, en el Algarbe, en Aliezira e en Molina, otorgo este priuillegio e confirmolo.

[*1.ª Columna:*]

Don Gonçalo, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, confirma. Don

Uasco, obispo de Palençia, notario mayor del rregno de Leon, chançeler mayor de la reyna, confirma. Don Lope, obispo de Burgos, confirma. Don Gonçalo, obispo de Calahorra, confirma. Don Garçia, obispo de Cuenca, confirma. Don Pedro, obispo de Siguença, confirma. Don Gonçalo, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Sancho, obispo de Auila, confirma. Don Sancho, obispo de Plazenzia, confirma. Don Martin, obispo de Cordoua, confirma. Don [*En blanco*], obispo de Cartagena, confirma. Don Iohan, obispo de Jahen, confirma. Don Sancho, obispo de Cadiz, confirma. Don Iohan Nunnez, maestre de la orden de Calatraua, notario mayor de Castiella, confirma. Don Ferran Perez de Deça, prior de San Iohan, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Nunno, arçobispo de Seuilla, confirma. El infante don Ferrando, fijo del rey de Aragon, primo del rey e su uasallo, adelantado mayor de la frontera, confirma. El infante don Iohan, su hermano, uasallo del rey, confirma. Don Nunno, sennor de Vizcaya, alfierez mayor del rey, confirma. Don Tello, sennor de Aguilar, confirma. Don Sancho, su hermano, confirma. Don Pedro, su hermano, confirma. Don Iohan, fijo de don Loys, confirma. Don Pedro, fijo de don Diago, confirma. Don Alfonso Tellez de Haro, confirma. Don Aluar Diaz de Haro, confirma. Don Alfonso Lopez de Haro, confirma. Don Iohan Alfonso, su fijo, confirma. Don Iohan Garcia Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma. Don Garcia Ferrandez Manrrique, confirma. Don Pedro Nunnes de Guzman, adelantado mayor de Galizia, confirma. Don Iohan Rrodriguez de Çisneros, adelantado mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma. Don Ruyz Gonçalez de Castanneda, confirma. Don Nunno Nunnez de Aça, confirma. Don Iohan Ramyriz de Guzman, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Alfonso Tellez Giron, confirma. Don Ferrant Rruyz, su hermano, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Pedro.

Don Nunno, sennor de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Fernando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don Gomez, arçobispo de Santiago, confirma. Don Diego, obispo de Leon, confirma. Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma. Don Rodrigo, obispo de Astorga, confirma. Don Iohan, obispo de Salamanca, confirma. Don Pedro, obispo de Çamora, confirma. Don Alfonso, obispo de Çiudat, confirma. Don Pedro, obispo de Coria, confirma. Don Iohan, obispo de Badaioz, confirma. Don Iohan, obispo de Orense, confirma. Don Alfonso, obispo de Mendonnedo, confirma. Don Iohan, obispo de Tuy, confirma. Don Pedro, obispo de Lugo, confirma. Don Ffadrique, maestre de Santiago, confirma. Don Ferran Perez Ponçe, maestre de Alcantara, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Iohan Alfonso de Alborqueque, chançeler mayor del rey e mayordomo mayor de la reyna, confirma. Don Martin Gil, su fijo, adelantado mayor del rregno de Murçia, confirma. Don Fferrando de Castro, mayordomo mayor del rey, confirma. Don

Enrrique, conde, confirma. Don Iohan, su hermano, confirma. Don Pedro Ponçe de Leon. confirma. Don Ruy Perez Ponçe de Leon, confirma. Don Alfonso Perez de Guzman, confirma. Don Anrrique Anrriquez, confirma. Don Ferrant Anrriquez, su fijo, confirma. Don Aluar Perez de Guzman, confirma. Don Pedro Nunnez, su fijo, confirma. Don Lop Diaz de Çifuentes, confirma. Don Ferran Rrodriguez de Uillalobos, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Don Iohan Alfonso de Benauides, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidiol Bocanegra de Genua, almirante mayor de la mar, confirma. Diago Gomez, notario mayor del rregno de Toledo, confirma. Martin Ferrandez de Toledo, ayo del rey e notario mayor de Andaluzia e chançeler del seello de la poridat, confirma. Johan Martinez, de la camara del rey e ssu notario mayor de los priuillegios rrodados, lo mando faser por mandado del rey en el anno ssegundo que el ssobredicho rey don Pedro reyno. Iohan Martines. Alfonso Martines. Pascual Buey.

IX

1352 setiembre 18 San Esteban de Gormaz.

Pedro I ordena que, a pesar de lo dispuesto en sentido contrario en las pasadas Cortes de Valladolid, les sea guardado a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían de poder traer vino de Navarra o de cualquier parte para su abastecimiento.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg.10, núm. 18. Orig., perg.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, “Algunos aspectos del abastecimiento ..., pp. 584-585.

Don Pedro, por la gracia de Dios, rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e ssennor de Molina, a uos Garçi Ferrandes Manrrique, mio adelantado mayor en Castiella, e a uos Lop Dias de Rrojas, mio meryno mayor en Guipusca, e a uos Pero Goçales de Mendoça, mio meryno mayor en Alaua, e a los merynos de las meryndades de Logronno e de Allende Hebro e a qualquier otro meryno o merynos que por mi o por uos andan o an-/[5] dudieren agora e daqui adelante en las dichas meryndades e en qualquier dellas e a todos los conçeios, alcalles e jurados, jueses, justiçias, merynos, alguasiles e a todos los otros aportellados e ofiçiales de la çibdades e villas e lugares de mios regnos o a qualquier o a qualesquier de uos a quien esta mi carta ffuer mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, salud e gracia.

Bien sabedes en commo seyendo yo en las cortes que fis en Valladolid que algunos de llas villas e lugares del mio sennorio que son en las comarcas de

fronteras de Aragon e de Nauarra me dieron querella por los vinos que trayan de Nauarra e de /[10] otros lugares al mio sennorio, sobre que toue por bien de faser ordenamiento que non metiesen vinos del dicho regno de Nauarra nin de otras partes ffuera de mios regnos al mio sennorio e sinon qualesquier que los dichos vinos metiesen contra este defendimiento que perdiesen los vinos e las bestias en que lo troxieren, segunt se contiene mas conplidamiente en los quadernos de los ordenamientos que yo fise en las dichas cortes e en otras mis cartas que mande dar al conçejo de Logronno e a los otros conçejos desas comarcas en esta rason.

E agora Rrodrigo Yuannes e Lope Yuannes, procuradores del conçejo /[15] de Bitoria, paresçieron ante mi e mostraronme en nombre del dicho conçeio sus petiçiones e entre las otras cosas dixieronme que auiendo ellos carta del rey don Alffonso, mio padre que Dios perdone, en que mando e touo por bien que los vesinos de la dicha villa de Bitoria que metiesen y vino de Nauarra e de otras partes donde ellos quisiesen e entendiesen que es mas su pro. E mando otrosi que ge lo dexasen meter e que ge lo non enbargasen por defendimiento ninguno que fuese ffecho en esta rason, la qual les yo confirme por priuillegio en las dichas cortes que les mande dar en esta rason, el qual los dichos /[20] Rrodrigo Yuannes e Lope Yuannes me mostraron rrodado e seellado con mio seello de plomo. E disen que por los dichos ordenamientos e por las otras dichas mis cartas que yo mande dar despues en esta rason que les uan e pasan contra la dicha carta e merçed que han del dicho rey, mio padre, e confirmada de mi por el dicho priuillegio e ge lo quebrantan e les non consienten meter vino y en Bitoria del dicho regno de Nauarra nin de otras partes de fuera del mio sennorio e que por quanto la dicha villa de Bitoria es lugar en que biuen las gentes lo mas por mercadorias e por otros ofi- /[25] çios e las viandas donde se mantienen que las han de acarreo e non han labranças de vinnas ninguna onde pudiesen auer vino para su mantenimiento por ende que la dicha villa que se astraga e se yerma e lo non pueden pasar. E pedieronme merçed que touiese por bien de les mandar guardar el dicho priuillegio e que les otorgue que puedan y meter vino del dicho regno de Nauarra e de otras partes do entendieren que es mas su pro, ssegunt ge lo otorgo el dicho rey mio padre e ge lo yo confirme por el dicho priuillegio. E porque yo falle que la dicha villa de Bitoria se mantiene lo mas /[30] de acarreo, commo dicho es, e que non han vino de suyo onde se puedan mantener e por ende que se yerma e que non es mio seruiçio e porque el dicho conçeio de Bitoria han gracia e merçed espeçial del dicho rey, mio padre, e confirmada de mi por el dicho preuillegio en las dichas cortes en esta rason, commo dicho es, e en el ordenamiento que yo fise en las dichas cortes non fiso mencion de la dicha gracia e merçed especial quel dicho conçejo han, segunt dicho es.

Por esto e por les faser merçed tengo por bien que los uesinos de la dicha villa de Bitoria que puedan traer e trayan los vinos que /[35] quisieren e ouieren mester del regno de Nauarra e de otras partes de fuera del mio sennorio onde quisieren e vieren que mas su pro fuere agora e daqui adelante, segunt mas conplidamente en la carta de la merçed que del dicho rey, mio padre, han e confirmada de mi por el dicho priuillegio, segunt dicho es, se contiene. Porque tengo por bien e mando que los ordenamientos sobredichos que yo fise en las dichas cortes en que mande e defendi que non metiesen vinos de Nauarra nin de otras partes al mio sennorio que se guarden e se cunplan segunt se en ellas contiene. E que otros algunos, saluo los vesinos de la dicha villa /[40] de Bitoria, non sean osados de traer vinos ningunos de Nauarra nin de fuera del nio sennorio, so las penas que en los dichos ordenamientos se contiene.

Porque uos mando, luego vista esta mi carta, a todos e a cada vno de uos que daqui adelante que dexedes e consintades meter vino a los vesinos de la dicha villa de Bitoria de Nauarra e de otras partes donde ellos quisieren e entendieren que es mas su pro e que ge lo non enbarguedes nin tomedes por los dichos ordenamientos e quadernos que yo fise e mande faser en las dichas cortes de Valladolid nin por las otras mis cartas que yo mande dar en esta /[45] rason. Ca mi voluntad es que puedan traer e trayan sin enbargo ninguno los dichos vinos y a la dicha villa de Bitoria los vesinos dende del regno de Nauarra e de otras partes donde quisieren sin pena e sin calonna ninguna, segunt dicho es, e que en el dicho priuillegio se contiene e que les non tomedes nin enbarguedes nin consintades tomar nin enbargar ninguna cosa de lo suyo por esta rason. E si alguna cosa les tomaredes o prendaredes por esta rason, despues que esta mi carta uos fuere mostrada, que ge lo tornedes e entreguedes e fagades dar e tornar e entregar e desenbargar todo /[50] bien e conplidamiente, en guisa que les non mengue ende ninguna cosa.

E non fagades ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de suysçientos maravedis desta moneda que se vsa a cada vno. E demas por qualquier o qualesquier de uos por quien fincare de lo asi faser e conplir mando al dicho conçejo de Bitoria o as quien esta carta uos mostrare o el traslado della commo dicho es por el dicho conçejo que uos enplase que parescades ante mi, doquier que yo sea, del dia que uos enplasare a quinse dias, so la pena que en el dicho priuillegio se contiene, a desir por qual rrason non queredes conplir /[55] mio mandado. E de commo esta mi carta o el traslado della signado de escriuano publico commo dicho es uos fuere mostrada e la conplierdes mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al dicho conçeio o al que por el uos la mostrare testimonio signado con su signo, porque yo sepa en commo conplides mio mandadado. E desto les mande dar esta mi carta seellada con mio seello de plomo.

Dada en Sant Esteuan de Gormas, dies e ocho dias de setienbre, era de mille e tresientos e nouenta annos. Yo Johan Gonsales /[60] la ffis escriuir por mandado del rey. Johan Lopes. Pero Vansar.

X

1352 noviembre 1 Atienza.

Pedro I ordena que, a pesar de la querella presentada por el concejo de Logroño y de lo dispuesto por él mismo en las pasadas Cortes de Valladolid, el concejo de Vitoria pueda seguir disfrutando del privilegio que tenía para poder traer vino de Navarra para su abastecimiento.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 19. Orig., papel.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, “Algunos aspectos del abastecimiento...”, pp. 585-586.

Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, al conçeio e a los alcalles e ofiçiales de Bitoria e a los caualleros e omes bonos que auedes auer fasienda de la dicha villa a quien esta mi carta fuere mostrada, ssalut e gracia.

Sepades que paresçieron ante mi en la mi corte Pero Peres e Miguel Garçia, uuestros procuradores e uuestros mandaderos, que me /[5] enbiastes ssobre rrason de vn enplasamiento que disen que uos fue fecho para ante mi con vna mi carta a querella del conçeio de Logronno e de Iohan Peres, ssu procurador, en rrason del pleito e de la contienda que era entre uos e el dicho conçeio de Logronno e otros ssobre la metida del vino de Nauarra, lo qual el dicho conçeio de Logronno e otros disian que non podiedes nin deuiedes traer para uuestro mantenimiento, segunt el ordenamiento que yo mande faser en las Cortes de Valladolit en esta rrason. E los dicho uuestros procuradores pedieron-/[10] me merçet en uuestro nonbre que pues yo toue por bien que el preuillegio que uos auedes porque podades traer vino para uuestro mantenimiento del dicho rregno de Nauarra que uos sea guardado e uos mande dar mi carta ssobresto agora nueuamiente seellada con mio seello de plomo en esta rrason, que les mandase yr de la mi corte licençiaados sin pena de rrebeldia e que non consentiesse a los dichos conçeio de Logronno nin al su procurador que los troxiesse aqui a pleito en la mi corte sobresta rrason. E porque el dicho uuestro pre- /[15] uilleio es espeçial e confirmado de mi en las dichas cortes que yo mande faser en Valladolit, el qual me fue mostrado y el ordenamiento que yo ffis en las dichas cortes commo dicho es en que defendi que non metiesen vino de Aragon nin de Nauarra nin de otras partes al mi ssennorio fue general e non fiso mençion en el del uuestro preuilleio que en esta rrason auedes espeçial, segunt dicho es, mande uos dar la dicha mi carta porque uos sea guardado el dicho preuillegio e mande yr agora a los dicho procuradores de lla mi corte /[20] sin pena de belldia [*sic*]. E tengo por bien quel dicho conçeio de Logronno nin otros algunos que uos non enplasen nin trayan a pleito agora nin de aqui adelante ssobre esta rason, pues lo yo he librado commo la mi merçed fue e falle por derecho.

E mando por esta mi carta al conçeio e a los ofiçiales del dicho lugar de Logronno e a todos los otros conçeios e ofiçiales de qualesquier villas e lugares del mi sennorio que uos guarden la dicha merçet que uos yo en esta rrason fise, e que uos non pongan enbargo ninguno en ella nin uos /[25] trayan a pleito nin a contienda sobresta rrason, segunt dicho es. E non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçet e de sseyscientos maravedis desta moneda que se usa a cada vno. E desto uos mande dar esta mi carta sellada con mio seello.

Dada en Atiença, primero dia de nouienbre, era de mill e tresientos e nouenta annos. Yo Johan Gonçales la ffis escriuir por mandado del rey. Iohan Peres, vista. Aluar Ferrandes.

XI

1353 julio 10 Olmedo.

Pedro I reconoce al concejo de Vitoria y a los demás de allende Ebro la exención del pago de moneda.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 11, leg. 7, núm. 25. Orig., perg.

Sepan quantos esta carta bieren commo yo don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, porque Angeuin Sanches de Maturana, procurador del conçejo de Bitoria, paresçio ante los del mi conseio e ante los ouydores de la mi audiençia e mostro petiçion del dicho conçejo en que se contenia que el dicho conçejo de Bitoria e los otros conçejos de las villas que son allende Ebro que fueron de sienpre aca francos e quitos de moneda e que la nunca pagaron nin otro seruiçio nin pedido en logar de moneda en /[5] tienpo de los reyes onde yo vengo, nin en el mio fasta aqui. E que agora nueuamente Ferrand Alfonso de Logronno por mi carta que auia rrepartido entre los dichos conçejos çient mille maravedis, porque cada que acaesçiesse que los de la mi tierra me pagasen moneda que el dicho conçejo de Bitoria e los otros conçejos de las villas de allende Ebro me pagasen los dichos çient mille maravedis. E que son puestos en los mis libros la cabeça de los dichos çient mille maravedis. E si esto asi passase que se despoblarian las dichas villas e seria tributo nueuo e desafuero e que non seria mio seruiçio. E que me pidia merçed que pues los dichos conçejos son francos e quitos de moneda, porque fueron poblados a tal fuero e nunca la pagaron nin otro seruiçio nin pedido en logar de moneda, que mandase tirar e desfaser el dicho rre- /[10] partimiento que el dicho Ferrand Alfonso fisiera sobresta rrason e que les mandase ende dar por quitos.

E sobresto los del mi conseio e los dichos mios oydores fisieron catar los mis libros e fallaron por ellos que en dicho conçeio de Bitoria nin los otros concejos de las villas de allende Ebro que nunca vsaron de pagar moneda nin la pagaron en tienpo de los rreyes onde yo bengo nin en el mio fasta aqui, nin seruiçio, nin pedido en logar de moneda. E esto que les deuia seer guardado segunt el fuero en que fueron poblados.

E otrosi porque les fuera asi guardado en tienpo de los rreyes onde yo bengo e en el mio fasta aqui e que daqui adelante non touiesen en cabeça los dichos conçeios los dichos çient mille maravedis nin fuesen tenudos de pagar seruiçio nin pedido en logar de moneda e que mandauan a los mis notarios que /[15] sacasen de los mis libros el dicho rrepartimiento e cabesça de los dichos çient mille maravedis que el dicho Ferrant Alfonso auia fecho e mandaron dar a cada vno de los dichos conçeios mi carta en esta rrason.

E por ende mando al mi thesorero o a qualquier o a qualesquier que agora o daqui adelante ayan de coger en rrenta o en fieldat o en otra manera qualquier los pechos e derechos e monedas que ouieren de auer en los mis regnos que non preinden nin tomen ninguna cosa de los bienes del dicho conçejo de Bitoria nin de

ninguna de las otras villas de allende Ebro por moneda que yo aya de auer o mande coger en los mis regnos nin por la cabesca de los dichos çiento mille maravedis que el dicho Ferrant Alfonso rrepartio en esta rrson, segund dicho es. E non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de seysçientos maravedis desta moneda vsual /[20] a cada vno. E demas, si les quisieren yr o pasar contra esto que dicho es, mando al mi adelantado mayor de Castiella e a los merinos que por mi o por el andudieren en las merindades de Castiella agora e daqui adelante e a qualesquier alcalles e merinos e alguasiles e otros ofiçiales de qualesquier çibdades e villas e logares de mios regnos e a qualesquier dellos que esta mi carta fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, que non consientan yr nin passar contra esto que yo mando. E los vnos nin los otros non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de los dichos seyscientos maravedis a cada vno. E demas por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asi faser e conplir mando al omme que esta mi carta les mostrare que les enplase que parescan ante mi del dia que los enplasare /[25] a quinse dias, so la dicha pena de los seysçientos maravedis a cada vno, a desir por qual rrason non cunplen mio mandado. E de commo esta mi carta o el traslado della signado commo dicho es les fuere mostrada e los vnos e los otros la cunplieren mando, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrar testimonio signado con su signo, porque yo sepa en commo cunplen mio mandado. E desto mando dar al conçejo de Bitoria esta mi carta seellada con mio seello de plomo.

Dada en Olmedo, dies dias de jullio, era de mille e tresientos e nouenta e vn annos. Ferrand Ssanchez, chançeller del rey e del ssu consseio la mando dar, porque ffue assi librado por audiençia. Yo Esteuan Ssanches, escriuano del rey, la ffis escriuir por su mandado. Ferrand Rodrigues, vista. Ferrant Sanches.

XII

1358 enero 20 Sevilla.

Pedro I ordena a Pedro González de Mendoza, merino mayor en Alava, que no consienta que nadie tome a los mercaderes que abastecen Vitoria ningún dinero por razón de guía ni por otro motivo alguno, pagando ellos los derechos debidos al rey.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 20. Orig., papel.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, “Algunos aspectos del abastecimiento...”, p. 586.

Don Pedro, por la gracia de Dios rrey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisa, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Iahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, a uos Pedro Gonzales de Mendoça, mio merino mayor en tierra de Alaba, o a otro qualquier o qualesquier merino o merinos que por mi o por vos

andodiere agora o de aqui adelante en la dicha merindat o a qualquier o a qualesquier de uos que esta mi carta fuere mostra- /[5] da o el traslado della signado de escriuano publico, salud e gracia.

Sepades que algunos vesinos de Vitoria se me enbiaron querellar e disen que algunos del dicho lugar que andan los caminos que van de Castiella a Nauarra e a otras partes con sus mercadorias e con sus bestias en que trayen vino e otras cosas a la dicha villa de Vitoria porque la dicha villa es de acarreo que quando van de Vitoria contra Nauarra e a otras partes del mio sennorio con sus mercadorias e con sus bestias por alguno /[10] de los dichos caminos o vienen de Nauarra a Castilla que sallen a ellos otros ommes poderosos de y de la tierra e otros ommes e que les toman e prendan forçudament lo que les ffallan contra su voluntad, desiendo que les den de cada bestia e asemila çiertos dineros de guia que disen que an de auer. E que por esta rason que non osan andar seguros por los caminos commo deuen e an rreçebido e rreçiben danno e agrauio e que los que solian andar por los dichos caminos que se non pueden mantener. E que se van a morar /[15] a otras partes. E por esta rrason que se despuebla la dicha villa e enbiaronme pedir merçed que mandase y lo que la mi merçed fuese.

Porque bos mando, vista esta mi carta o el traslado della signado commo dicho es, que de aqui adelante non consintades alguno ni algunos ommes que tomen nin prenden alguno nin algunos ommes del dicho lugar de Vitoria que pasaren por los dichos caminos con sus bestias dineros algunos nin otra cosa alguna por guia nin por otra rrason alguna, ca mi /[20] voluntad es que los que andan por los dichos caminos que anden saluos e seguros sin enbargo alguno, saluo que tengo por bien que me pechen los mis pechos e derechos que me an a dar e que non sean prendados saluo por su debda o fiadura conosçida que ellos o cada vno dellos sobre sy ouiesen otorgado e si alguna cosa de ssus bienes los an tomado o prendado por la dicha rrason fasedetgelo dar e tornar todo bien e conplidament en guisa que les non mengue ende ninguna cosa. /[25] E fased pregonar por las villas e lugares de la dicha merindat que ningunos non sean osados nin atreuidos de tomar alguna cosa a los que andudieron por los dichos caminos commo non deuen e si alguno o algunos fueren o pasaren contra esto que dicho es o contra parte dello prendetles los cuerpos e pasad contra ellos e contra sus bienes e contra cada vno dellos commo contra aquellos que toman lo que non an de auer en el mio camino en aquella manera que fallarades por derecho e sy /[30] para esto conplir menster ouieredes ayuda mando a todos los conçejos e alcalles, jurados, jueses, justiçias e a todos los otros merinos de la dicha merindat que vos ayuden en todo lo que menster oueredes su ayuda, en guisa que se cunpla esto que yo mando.

E los vnos nin los otros non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de seysçientos maravedis desta moneda vsual a cada vno, syno mando por qualquier o qualesquier de uos e dellos por quien fincare de lo asy faser e /[35] conplir mando al omme que vos esta mi carta mostrare que vos enplase que parescades ante mi del dia que vos enplasare a quinse dias, so la dicha pena de los dichos seysçientos maravedis a cada vno e de uos, a desir por qual rrason non conplides mio mandado. E de commo vos esta mi carta fuere mostrada e la conplierdes mando so la dicha pena a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrar testemono signado con su signo, porque yo /[40] sepa en commo conplides mio mandado. La carta leyda datgela.

Dada en Seuilla, veynte dias de enero, era de mill e tresientos e nouenta e seys annos. Velasco Garçia, alcalle del rey, oydor de la ssu audiençia, la mando dar porque ffue asi librado por audiençia. Yo Diego Fferrandes, escriuano del rey, la ffis escriuir por ssu mandado. Ffernant Gonsales. Loppe Dias.

XIII

1360 abril 26 Nájera.

Pedro I concede al concejo de Vitoria que los 2000 maravedíes anuales que pagaba por la escribanía pública los utilizase en adelante para la reparación de la muralla de la villa.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 15, leg. 14, núm. 32. Orig., perg.

Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Viscaya e de Molina, al conçeio de Bitoria, salud e gracia.

Sepades que vi vuestras petiçiones que me enbiastes con Miguel Garcia Destella e Martin Peres de la Calleja e Johan Peres, alcalle, e Miguel Garcia, escriuano, vuestros vesinos e vuestros mandaderos, entre las quales me enbiastes desir que la escriuania publica de la dicha villa que la ouiestes sienpre franca e esenta e sin tributo e que algund tienpo en uida del rey don Alfonso, mio padre que Dios perdone, e en el mio fasta aqui, que uos fesieron e fasen pagar en cada anno en tributo por la dicha escriuania dos mille marauedis e que /[5] me pediedes por merçed que bos mandase quitar el dicho tributo que lo non pagasedes daqui adelante por la dicha escriuania o uos mandase dar los dichos dos mille marauedis para rrefasimiento de los muros de la dicha villa. E yo por vos ffaser merçed tengo por bien que ayades en cada anno los dichos dos mille marauedis para rrefasimiento de los muros de la dicha villa.

Porque vos mando que daqui adelante pongades los dichos dos mille marauedis en cada anno en rrefasimiento de los muros de la dicha villa. E non recudades nin fagades recudir a otro alguno con ellos. E por esta mi carta o por el traslado della signado de escriuano publico defiendo que ningunt cogedor nin rrecabdador de las mis rrentas e pechos e derechos nin otro alguno que uos non demanden nin prenden nin tomen alguna cosa daqui adelante por el dicho tributo de la dicha escriuania commo dicho es, a uos nin a vuestros vesinos nin a los escri-/[10] uanos publicos que husaren de la dicha escriuania. E non fagan ende al, so pena de la mi merçed e de seysçientos marauedis desta moneda a cada vno. E demas mando a uos el dicho conçejo e a los ofiçiales dende e a todos los otros ofiçiales de qualquier logar que esta mi carta vieren que ge lo non consintades nin consientan. E desto mande dar esta mi carta sellada con mio sello de plomo colgado.

Dada en el real de sobre Najara, veynt seys dias de abril, era de mille e tresientos e nouenta e ocho annos. Yo Mathos Fferrandes la ffis escriuir por mandado del rey. Martin Sanches, vista. Lope Dias.

XIV

1360 abril 26 Najera.

Pedro I concede a Vitoria, por los buenos servicios que le ha prestado, las aldeas de Galvárruli y Cellorigo, que eran de Miranda de Ebro.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 5, leg. 25, núm. 9. Orig., perg.

Pub. F. CANTERA BURGOS, "La judería de Miranda de Ebro (1350-1482)", *Sefarad*, II (1942), pp. 344-345.

Sepan quantos esta carta vieren commo yo don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Vizcaya e de Molina, por razon que algunos vesinos de Miranda de Ebro, non catando mi seruiçio nin mi onrra nin mi estado nin la lealtad que me eran tenudos de guardar, ffueron al traydor del conde e a los otros que andan con el en mio deseruiçio e fisieronle pleito e omenaje por si e por el conçejo de la dicha villa de ser con ellos en todas las cosas que ffuesen mio deseruiçio e desfazimiento del mi estado e ffueron en acoger las sus conpannas en la dicha villa e los dieron viandas para su mantenimiento con que fesieren mal e danno e /[5] rrobasen la mi tierra, por lo qual de derecho podiera faser crua justiçia en todos los de la dicha villa. Pero yo, auiendo piedat dellos e non queriendo faser tan grand cruesa commo podiera e deuiera faser de derecho sobre tan mal fecho e tan feo commo este que fisieron pero para dar en ello pena, fis coser en vna caldera a Pero Martines, ffijo del chantre, e asar a Pero Sanches de Lumielos e degollar a Miguell Sanches, que ffueron de los mayorales de la dicha villa, e fis faser justiçia en otros algunos e dexe otros muchos de los que morauan en la dicha villa que non quise fazer justiçia dellos, por quanto eran omes sinples e fueron engannados por los mayorales.

E porque pues el fecho fue muy malo e muy feo es rrason que aya grand pena, toue por bien de les tomar alguna cosa del termino de la dicha villa.
E porque el conçejo de Bitoria ffueron leales e me seruieron muy bien e lealmiente en este tienpo que el traydor del conde e los otros que con ell venioron [*sic*] entra- /[10] ron en la mi tierra a ffazer danno e guardaron muy bien la dicha villa para mio seruiçio, tengo por bien que ayan dello galardon e doles las aldeas que eran del dicho logar de Miranda que disen Galuarruri e Celloriego, e doles las dichas aldeas a la dicha villa de Bitoria e a los vesinos e moradores della para que las ayan por su termino daqui adelante por juro de heredat e para sienpre jamas, con vesinos e

moradores que en ellas moran e moraren e con los pechos e derechos que solian pechar al conçejo de Miranda e con la justiçia e sennorio que los de la dicha villa de Miranda auian en ellas e en cada vna dellas e con montes e prados e exidos e con todos sus derechos e pertenençias que a ellas perteneçen e perteneçer deuen, asi de fecho commo de derecho, e que las ayan al fuero e uso e costunbre que an el conçejo de Bitoria e las otras aldeas que an por su termino.

E sobresto mando a los vesinos e moradores que moran e moraren en las dichas aldeas que obedescan e /[15] rrecudan al conçejo de Bitoria con justiçia e pechos e derechos e con todas las otras cosas que solian dar e rrecudar al dicho conçejo de Miranda e que uayan a sus enplasamientos e llamamientos cada que los enbiaren enplasar e llamar e fagan todo lo otro que les mandaren asi commo lo vsen con ellos las otras aldeas que la dicha villa de Bitoria an en su termino. E non fagan ende al por ninguna manera, so pena de la mi merçed e de los cuerpos e de quanto an.

E demas mando al dicho conçejo de Bitoria que pueda tomar e tome la tenençia e posesion de las dichas aldeas e de cada vna dellas e vsen en ellas en todo lo que pertenesçe segund que usauan fasta aqui el dicho conçejo de Miranda. E si para esto conplir mester ouieren ayuda mando a Ferrand Sanches de Touar, mio adelantado mayor en Castiella, e a los merynos que por mi o por el andudieren en las merindades de Castiella de qualquier dellas o a qualquier dellos que les ayuden a lo conplir e non fagan ende al so la dicha pena. E desto mande dar esta carta seellada con mio seello de plomo.

Dada en el rreal de sobre Najara, veynte e seys dias de abril, era de mill e tresientos e nouenta e /[20] ocho annos. Yo Matheos Fferrandes la ffis escriuir por mandado del rey. [*Ilegible* . *Rubricado*]. Loppe Dias.

XV

1366 abril 12 Burgos.

Enrique II ordena sean guardados al concejo de Vitoria los privilegios que tenía de los reyes anteriores permitiéndole traer para su abastecimiento vino y otras viandas de fuera de Castilla y, especialmente, de Navarra.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 21. Orig., papel.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, “Algunos aspectos del abastecimiento...”, pp. 586-587.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, a todos los conçejos, alcalles, jurados, jueses, justiçias, merinos, alguasiles, maestres, priores, comendadores e soscomendadores, alcaydes de los

castiellos e casas fuertes e a las guardas que guardades los puertos de los nuestros regnos, salud e gracia.

Sepades quel conçejo e los omes buenos de la nuestra villa de Bitoria nos enbiaron sus procuradores en que nos enbiaron desir /[5] que ellos auian cartas e priuilliejos de los rreyes nuestros anteçesores, confirmados del rey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, en que se contenia que puedan traer vino e otras viandas de otras partes fuera de los nuestros regnos, sennaladamente del reyno de Nauarra, por quanto la dicha uilla se mantiene de acarreo e non an de suyo pan nin vino nin otras viandas algunas e enbiaronnos pedir merced que mandasemos y lo que touiesemos por bien.

Porque uos mandamos, vista esta nuestra carta, que veades las cartas e priuilliejos quel rey don Alfonso, nuestro padre, confirmo e que las guardedes e que las fagades guardar e cunplir en todo /[10] segund que se en ellas contiene. E non les vayades nin pasedes contra ellos nin contra parte dellos, ca nuestra merçed que les sea guardados. E non ffagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de seysçientos maravedis desta moneda a cada vno. E desto les mande dar esta nuestra carta seellada con nuestro seello de la poridat.

Dada en Burgos, dose dias de abril, era de mill e quatroçientos e quatro annos. Yo Gonçalo Ssanches la ffis escriuir por mandado del rey.

XVI

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma a Vitoria todos sus fueros, privilegios, usos y costumbres.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 6, núm. 17. Orig., perg.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, por faser bien e merçed al conçeio e vesinos e moradores de la villa de Bitoria e de su termino otorgamosles todos sus fueros e buenos vsos e buenas costunbres que han e las que ouieron de que vsaron e acostunbraron en tienpo de los rreyes onde nos venimos e en el nuestro fasta aqui.

E otrosy les otorgamos e confirmamos todos los priuilejos e cartas e fueros /[5] e franquesas e liuertades e gracias e merçedes e donaçiones que tienen dadas e confirmadas del rrey don Alfonso, nuestro padre, e del rrey don Ferrando, nuestro auuelo, que Dios perdone, sin tutoria, que les valan e les sean guardadas en todo bien e conplidamiente, segunt que en ellos se contiene. E defendemos firmemente

por esta nuestra carta o por el traslado della signado de escriuano publico que alguno nin alguno nin algunos non sean osados de les yr nin pasar contra ellos nin contra parte dellos en algund tienpo para ge los quebrantar nin menguar en alguna manera.

E sobre esto mandamos a todos los conçeios e alcalles, jurados, jueses, justiçias, merynos, alguasiles, maestres de las ordenes, priores, comendadores e suscomendadores, alcaydes /[10] de los castiellos e casas fuertes e a todos los otros ofiçiales e aportellados de las çiudades e villas e lugares de mis regnos e a los alcalles e alguasil de la dicha villa de Bitoria que agora son o seran daqui adelante e a qualquier o a qualesquier de uos que esta nuestra carta vieren o el treslado della signado commo dicho es que guarden e cunplan e fagan guardar e cunplir al dicho conçeio e vesinos e moradores en la dicha villa de Bitoria e en su termino esta merçed que les nos fasemos e que les non vayan nin pasen nin consientan yr nin pasar contra ella nin contra parte della, so la pena que en los dichos priuilejos e cartas e en cada vno dellos se contiene. E demas a ellos e a lo que ouiesen /[15] nos tornariamos por ello e demas otrosy por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asy conplir mandamos al omme que esta nuestra carta mostrare o el traslado della signado commo dicho es que los enplase que parescades ante nos doquier que nos seamos, del dia que uos enplasaren a quinse dias, so pena de seisçeintos maravedis desta moneda vsual a cada vno a desir por qual rrason non cunplen nuestro mandado. E desto les mandamos dar esta nuestra carta sellada con nuestro sello de plomo.

Dada en la muy noble ciudat de Burgos, en las cortes, siete dias de febrero, era de mill e quatrocientos e çinco annos. Yo Diego Fferrandes la ffis escriuir por /[20] mandado del rey. Nos el arçobispo de Toledo. Gregorio Fernandez.

XVII

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma una carta plomada de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) que, a su vez, confirma un mandato del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) por el que ordena que, a pesar de la prohibición general de meter en Castilla vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorío castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino de cualquier procedencia en la villa para su abastecimiento.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 8. Orig., perg.

Sepan quantos esta carta vieren commo nos don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, viemos una carta del

rey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, escripta en pergamino de cuero e sellada con su sello de plomo colgado, fecha en esta guisa:

[*Siguen los dos privilegios de Alfonso XI insertos en el documento V*]

E agora el conçeio de la dicha villa enbiaronnos pedir por merçed que les confirmasemos la dicha carta e ge la mandasemos guardar. E nos el sobredicho rey don Enrrique touiemoslo por bien e por les faser bien e merçed confirmamosles la dicha carta e mandamos que les vala e sea guardado en todo bien e conplidamente, segund que en ella se contiene. E defendemos firmemente que alguno nin algunos non les vayan nin pasen contra la dicha carta nin contra lo que en ella se contiene e qualquier que lo fisiere pecharnos y a la pena que en ella [*sic*] dicha carta se contiene e al dicho conçeio e a quien su vos touiese todo el danno e el menoscabo que por ende rresçiuiesen doblado. E desto les mandamos dar esta nuestra carta /[30] sellada con nuestro sello de plomo colgado.

Dada en las cortes de Burgos, siete dias de febrero, era de mill e quatroçientos e çinco annos. Yo Gonçalo Gil la fise escriuir por mandado del rey. Garçia Alfonso. Pero Bernaldo, vista. Episcopus Salmantinus.

XVIII

1367 febrero 7 Burgos.

Enrique II confirma una carta plomada de Alfonso XI (Valladolid, 15-julio-1328) por la que, en virtud de las diligencias practicadas en tiempos de Fernando IV sobre la exención del pago de la fonsadera de los vecinos de Vitoria, les declaraba libres de tal pago y ordenaba les fueran devueltas las prendas que por tal concepto se les hubiesen tomado.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 17, leg. 16, núm. 3. Orig., perg.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, “Privilegios fiscales de Vitoria en la Edad Media: la fonsadera”, *Hispania*, 130 (1975), p. 487.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, viemos vna carta del rey don Alffonso, nuestro padre que Dios perdone, escrita en pargamino de cuero, sellada con su sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

Don Alfonso, por la gracia de Dios rrey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e sennor de Viscaya e de Molina, a qualquier o qualesquier que ayan de veer e de recabdar por mi o por otro qualquier la ffonsadera en las mis villas e lugares de Castiella e allende

Ebro, assi este anno en que estamos de la era desta carta commo de aqui adelante en renta o en /[5] ffialdat o en otra manera qualquier e a qualesquier de uos que esta mi carta ffuere mostrada o el traslado della ssignado de escriuano publico, salud e gracia.

Sepades que el conçejo de Bitoria me enbiaron mostrar con Martin Perez, ssu alcalle, ffijo de don Pedro Johan, e Diago Yuannes de Ayala en commo ellos seyendo quitos de ffonsado e de ffonsadera e non auiendo de ffuero nin de vso nin de costunbre de lo dar, por priuillejo e cartas que han de los reyes onde yo vengo, que algunos que fueron cogedores della que los demandaron que pagasen ffonsadera por cartas que mostraron de los reyes onde yo vengo e de mi e que los prendaron e afrontaron por ella. E ellos que lo ouieron enbiado mostrar al rey don Fferrnando, mio padre que Dios perdone, e que le pidieron por merçed que los mantuuiese en el fuero que an e que les non pasase contra los priuillejos e cartas que an en esta rason ssobre que el rey mio padre enbio mandar por su carta a Sancho Sanchez de Velas- /[10] co, su adelantado mayor en Castiella, que sopiese si los de Bitoria eran quitos de fonsadera e la non dieron nin la pagaron en tienpo de los reyes onde yo vengo quando fesieron hueste contra los moros. E ssi ffallasen que eran quitos de ffonsadera e de ir en fonssado que non consentiesen a cogedores nin a sobrecogedores nin arrendadores nin a otros ningunos que les demanden fonsadera nin que enbiasen en ffonsado nin que les tomasen nin prendasen ninguna cossa de lo suyo. E Sancho Sanches porque yua en seruiçio del rey e lo non pudo ffaser por ssy que enbio a Ferrnand Gonçales de Frias que lo sopiese en su lugar. E que Ferrnand Gonçales que sopo en los que ffueron cogedores de la fonsadera en tienpo del rey don Alffonso, mio bisauuelo, e del rey don Ssancho, mio auuelo, e del rey don Fferrnando, mio padre, que non cogieron fonsadera a los de Bitoria, nin la oyeron desir que la nunca pagaron e que le mostraron los priuilliejos e las cartas que tienen de los reyes onde /[15] yo vengo e conffirmados de mi en commo son quitos de yda de hueste e de todo pecho que ssea contra su voluntad e otrosi cartas quel rey don Fferrnando, mio padre, enbio a don Johan Alfonso de Haro que tenia prendados a los de Bitoria por rason de fonsadera que ge la non demandasen pues nunca la pagaron. E otrosi cartas de don Johan Alfonso en que enbio mandar a los que prendauan por el a los de Bitoria que los non prendasen e lo que les auian tomado que ge lo fesiesen entregar a los de Bitoria, segund que todo esto se contiene mas complidamente en las cartas del rey mio padre e de Sancho Sanches e de Ferrnand Gonçales que me mostraron en esta rason. E enbiaronme pedir merçed que pues ellos quitos de fonsado e de fonsadera e non an de fuero nin de vso nin de costunbre de la dar que los mantouiessen en el fuero que an e los mantouiese los dichos priuillejos e cartas que an.

E yo, vista la dicha verdat que se sopo en esta rrason por carta del rey mio /[20] padre, commo dicho es, tengo por bien e mando que el dicho conçejo de Bitoria finquen libres e quitos de ffonsado e de fonsadera e que la non paguen esta fonsadera que les agora demandan nin otra fonsadera ninguna de aqui adelante, tan bien quando fesieron hueste contra moros commo en otro el otro [*sic*] tienpo en guuna [*sic*] manera que sea.

Porque vos mando, vista esta mi carta, que non demandedes al conçejo de Bitoria fonsadera nin que enbien en fonsado nin que les prendedes nin tomedes ninguna cosa de lo suyo por esta rason. E si algo les auedes tomado o prendado por ende que ge lo fagades luego entregar todo bien e conplidamente, en guisa que les

non mengue ende ninguna cosa. E non lo dexedes de faser por cartas que uos muestren que contra esto sea, nin por otra rason ninguna. Ca mi voluntad es de los guardar el dicho fuero e uso e costumbre que an. E non fagades ende al por ninguna manera, sinon man- /[25] do a todos los conçejos, alcalles, jurados, jueses, justiçias, merinos, alguasiles e a todos los otros aportellados de mios regnos que esta mi carta vieren o el traslado della signado de escriuano publico con que ayuden e guarden e anparen al dicho conçejo de Bitoria con esto que dicho es e que non consientan a uos nin a otros ningunos que les pasedes contra ello en ninguna manera. E vos nin ellos non fagades ende al por ninguna manera, so pena de mille marauedis de la moneda nueua a cada uno. E demas mando al dicho conçejo de Bitoria o a qualquier de sus vesinos que por qualesquier de uos o dellos que lo asi non cunplieredes que uos lo non consientan e que uos enplasen que parescades ante mi doquier que yo sea, los conçejos por sus personeros e dos de los ofiçiales de cada villa e logar personalmiente del dia que uos enplasaren a quinse dias, so pena de çient marauedis de la moneda buena a cada vno, a desir por que non conplides mio /[30] mandado. E de commo esta mi carta vos fuere mostrada e la conplieredes e de los enplasamientos sy sobre esta rason vos fueren fechos mando a qualquier escriuano publico de qualquier villa o logar del mio ssennorio que para esto fuere llamado que de ende al que las mostrar testimonio signado con ssu ssigno porque yo ssea ende çierto. E non faga ende al so la dicha pena e del offiçio de la escriuania. E desto les mande dar esta carta sellada con mio ssiello de plomo.

Dada en Valladolid, quinse dias de julio, era de mill e tresientos e sesenta e seys annos. Yo Ferrand Matheos de la camara la fis escriuir por mandado del rey. Gonçalo Garçia. Ruy Martines. Pero Ferrandes. Alfonso Yannes. Gonçalo Garçia. Ruy Martines. Johan Gonçales.

E agora el conçejo de la dicha villa de Bitoria enbiaronnos pedir merçed que les confirmasemos la dicha carta e ge la mandasemos /[35] guardar. E nos el sobredicho rey don Enrrique touiemoslo por bien. E por les ffaser bien e merçed confirmanosles la dicha carta e mandamos que les vala e sea guardada en todo bien e conplidamiente, ssegund que en ella sse contiene. E deffendemos ffirmemyente que alguno nin algunos non les vayan nin pasen contra la dicha carta ni contra lo que en ella sse contiene, ca qualquier que lo ffesiese pecharnos y a la pena que en ella dicha carta sse contiene e al dicho e al dicho [*sic*] conçejo o a quien ssu bos touiese todo el dapno e menoscabo que por ende resçibiesen doblado. E desto le mandamos dar esta nuestra carta ssellada con nuestro ssello de plomo colgado.

Dada en las cortes de Burgos, siete dias de febrero, era de mille e quatrocientos e çinco annos. Yo Gonçalo Gil la fise escriuir por mandado del /[40] rey. Gonçalo Alffonso. Johan Ferrandes. Episcopus Salmantinus.

XIX

1367 febrero 12 Burgos.

Enrique II confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339), que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenía del pago de portazgo en todo el reino.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 8, núm. 15. Orig., perg.

[*Crismón*.] En el nonbre de Dios, Padre e Ffijo e Spiritu Santo, que son tres Personas e vn Dios verdadero, que biue e regna por siempre jamas, e a onrra e seruiçio de la Virgen gloriosa santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos, e de toda la corte celestial. Porque natural cosa es que todas las cosas que naçen fenesçen todas quanto en la vida deste mundo cada vna a su tienpo sabido e non ffinca otra cosa que ffin non aya saluo Dios, que nunca ouo comienço nin avra ffin, e a ssemejança de ssi fiso los angeles e toda la corte çelestial e dioles que commo quier que ouiessen comienço pero que nunca ouiessen ffin mas que durassen por siempre. E porque natural cosa es que todo omme que bien ffase quiere que ge lo llieuen adelante e por esso lo mandaron los reyes poner en escripto, porque non se oluide e aquellos que regnasen despues dellos e ouiessen el su lugar guardassen aquello confirmandolo por sus priuillegios. Por ende nos, catando esto, queremos que sepan por este nuestro priuillegio los que agora son e seran daqui adelante commo nos don Enrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, /[5] de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, en vno con la reyna donna Juana, mi muger, e con el inffante don Johan, mi ffijo primero heredero, vimos vn priuillegio del rey don Alffonso, mi padre que Dios perdone, ffecho en esta guisa:

[*Sigue privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339), incluido en el documento III.*]

E agora el conçeio del dicho lugar de Bitoria enbiaronnos pedir merçed que les conffirmassemos el dicho priuillegio e ge lo mandassemos guardar. E nos, por les faser merçed, touiemoslo por bien e conffirmamosles el dicho priuillegio e mandamos que les vala e les ssea guardado en todo bien e cunplidamente, ssegund que en el dise e ssegund mejor e mas cunplidamente les valio e les ffue guardado en tienpo del dicho rey mio padre. E deffendemos ffirmemente que alguno nin algunos non ssean osados de les yr nin de les passsar contra el dicho priuillegio nin contra lo que en el dise, en todo nin en parte, para ge lo quebrantar nin menguar. Ca qualquier que lo fisiesse avria nuestra yra e pecharnos y a la pena que en el dicho priuillego dise e a los de la dicha villa o a quien ssu bos touiesse todo el danno que por ende rreçibiessen doblado. E desto les mande dar este nuestro priuillegio rodado ssellado con nuestro sello de plomo colgado.

Fecho el priuillego en las cortes de la muy noble çibdat de Burgos, dose dias

de ffebrero, era de mille e quatroçientos çinco annos.

/[30] El inffante don Juan, ffijo del muy alto e muy noble e bianauenturado rey don Enrrique, primero heredero en los regnos de Castiella e de Leon, confirma. Don Mahomad, rey de Granada, vasallo del rey, confirma. Don Tello, conde de Viscaya, hermano del rey e ssu alffieres mayor, confirma. Don Ssancho, conde de Alborquerque, hermano del rey, sennor de Haro e de Ledesma, confirma. Don Alffonso Enrriques, ffijo del rey, confirma Don Gomez, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, chançeller mayor del rey, confirma. Don Alffonso arçobispo o de Santiago, confirma.

[*1.ª Columna:*]

Don Domingo, obispo de Burgos, confirma. Don Gutierre, obispo de Palençia, notario mayor del Andalusia e del conseio del rey, confirma. Don Rubert, obispo de Calahorra, confirma. Don Bernalt Çaffont, obispo de Cuenca, confirma. Don Iohan, obispo de Siguença, confirma. Don Alffonso, obispo Dauila, confirma. Don Lorenço, obispo Dosma, confirma Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don [*En blanco*], obispo de Plasençia, confirma. Don Andres, obispo de Cordoua, confirma. Don Alffonso, obispo de lahen, confirma. Don ffrey Gonçalo, obispo de Cadis e de Algesira, confirma. Don Nicolas, obispo de Cartagena, confirma. Don Gonçalo Mexia, maestre de la orden de la caualleria de Santiago, confirma. Don Pero Munnis, maestre de Calatraua, adelantado mayor de la ffrontera, confirma. Don [*En blanco*], maestre de Alcantara, confirma. Don ffrey Gomes Peres de Porres, prior de Sant Johan, adelantado mayor de Gallisia, confirma. Don Pero Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Alffonso, marques de Villena, conde de Denia, vassallo del rey, confirma. Don Monsser Beltran, duque de Trastamara, conde de Longavilla, vassallo del rey, confirma. Don Felippe de Castro, vassallo del rey, confirma. Don Iohan Ramires Darellano, sennor de los Cameros, vassallo del rey, confirma. Don Pero de Luna, ssennor de Taraçona e de Maderuelo, confirma. Don Iohan Martines de Luna, vassallo del rey, confirma. Don Pero Jordan de Vrras, vasallo del rey, confirma. Don Iohan Sanches Manuel, confirma. Don Iohan Rodrigues de Villalobos, confirma. Don Rruy Gonçales de Çisneros, confirma. Don Gonçalo Gomes de Çisneros, confirma. Don Iohan Alffonso Giron, confirma Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Gonçalo Aluares de Toledo, confirma. Gomes Gonçales de Castanneda, alguasil mayor de Seuilla, confirma. Don Johan Ssanches de Ayala, adelantado mayor del regno de Murçia, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Enrique.

Don Tello, conde de de [*sic*] Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Aluar Garcia de Albornoz, mayordomo mayor del rey, confirma

[*3.ª Columna:*]

Don ffrey Pedro, obispo de Leon, confirma Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma. Don Fferrando, obispo de Astorga, confirma Don Alffonso, obispo de Salamanca, confirma. Don Alffonso, obispo de Çamora, confirma. Don Alffonso, obispo de Çibdat Rodrigo, confirma. Don ffrey Diego, obispo de Coria, confirma. Don Iohan, obispo de Vadajoz, confirma. La eglesia Dorens, vaga. Don Iohan, obispo de Tuy, confirma. Don [*En blanco*], obispo de Mendonnedo, confirma. Don ffrey Alffonso, obispo de Lugo, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Fferrando de Castro, confirma. Don Iohan Alffonso de Gusman, confirma. Don Martin Fferrandes de Gusman, confirma. Don Iohan Ponce de Leon, confirma. Don Pero Ponçe de Leon, confirma Don Alffonso Peres de Gusmam, confirma Don Lopp Diaz de Baeça, confirma. Ssuer Peres de Quinnones, meryno mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma.

[*Debajo del signo rodado*]

Johan Nunnes de Villa Ysan, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidio Bocanegra, almirante mayor de la mar, confirma. Diego Loppes Pacheco, notario mayor de Castiella, confirma. Diago Gomes de Toledo, notario mayor del regno de Toledo, confirma. Fferrand Aluares de Toledo, notario mayor de tierra de Leon, confirma. Don Iohan Martin Manrrique, arçidiano de Calatraua, notario mayor de los priuillegios rrodados, lo mando escriuir de parte del rey, en el anno segundo quel dicho sennor rey don Enrique regno. Yo Pero Bernalte, escriuano del rey, lo ffis escriuir. Pedro Alffonso. Pero Bernalt, vista. Episcopus Salmantinus.

XX

1367 febrero Burgos

Enrique II confirma un privilegio rodado de Alfonso XI (Madrid, 13-abril-1339), que confirma otro de Sancho IV (Valladolid, 1-diciembre-1284), confirmatorio de otro de Alfonso X (Burgos, 24-diciembre-1254), que, a su vez, confirma otro de Fernando III (Burgos, 10-setiembre-1217) por el que confirmaba a Vitoria la exención que tenia del pago de portazgo en todo el reino.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 6, núm. 18. Orig., perg.

Pub. incompleto S. VILLIMER, *Docvmenta Alavae...*, pp. 43-46.

[*Crismón*] En el nombre de Dios, Padre e Ffijo e Sspiritu Ssanto, que sson tres Perssonas e vn Dios que biue e rregna por ssiempre, e de la bienauenturada Virgen gloriossa Ssancta Maria, su madre, a quien nos tenemos por ssennora e por abogada erl todos nuestros ffechos e a sseruiçio de todos los ssanctos de la corte

çelestial, queremos que ssepan por este nuestro priuillegio todos los omes que agora sson e sseran daqui adelante commo nos don Enrique, por la gracia de Dios rrey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Galliçia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarue, de Algezira e sennor de Lara e de Vizcaya e de Molina, en vno con la rreyna donna Juana, mi mugier, e con el inffante don Juan, nuestro ftijo primero heredero, vimos un priuillegio del rrey don Alffonso, nuestro padre que Dios perdone, escripto en pergamino de cuero rodado e sellado con su sello de plomo colgado, ffecho en esta guissa:

[*Sigue el privilegio rodado de Alfonso XI inserto en el documento II*].

E agora los omes buenos del conçejo de Bitoria enbiaronnos pedir merçed que les confirmassemos este priuillegio e ge lo mandasemos guardar. E nos el ssobredicho rrey don Enrique, en vno con la rreyna donna Juana mi mugier e con nuestro ffijo el infante don Juan, primero e heredero, e por les ffazer bien e merçed touiemoslo por bien e confirmamosgelo e mandamos que les vala e les ssea guardado en todo bien e confirmamosgelo e mandamos que les vala e les ssea guardado en todo bien conplidamente, segun que en el dicho priuillegio se contiene. E defendemos firmemente que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin de passar contra el dicho priuillegio nin contra parte de el por ninguna manera. Ca qualquier o qualesquier que lo fiziessen habrian la nuestra yra e pecharnos y an la pena que en el sobredicho priuillegio se contiene. E a los dichos omes buenos /[45] del conçejo del dicho lugar de Bitoria o a quien ssu boz touiese todos los dannos e menoscabos que por esta rrazon reçiuiesen doblados. E porque esto sea ffirme e estable mandamosles dar este nuestro priuillegio rodado e sellado con nuestro sello de plomo colgado.

Ffecho el priuillegio en las cortes de la muy noble ciudat de Burgos, [*En blanco*] dias de ffebrero, era de mill e quatroçientos e çinco annos. E nos el sobredicho rrey don Enrique, rregnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galliçia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baesça, en Badajoz, en el Algarue, en Algesira, en Molina, otorgarnos este priuillegio e conffirmamoslo.

El infante don [*En blanco*], fijo del muy noble bienauenturado rey don Enrrique, primero heredero en los regnos de Castiella e de Leon, confirma. Don Mahomad, rrey de Granada, vasallo del rey, confirma. /[50] Don Tello, conde de Vizcaya, hermano del rrey e su alferez mayor, confirma. Don Sancho, conde de Alborquerque, hermano del rrey, sennor de Haro e de Ledesma, comfirma.

[*1.ª Columna:*]

Don Alfonso, arcobispo de Sanctiago, confirma. Don Domingo, obispo de Burgos, confirma. Don Gutierre, obispo de Palençia, confirma. Don Rruberte, obispo de Calahorra, confirma. Don Bernal Çafon, obispo de Cuenca, confirma. Don Johan, obispo de Çiguença, confirma. Don Lorençio, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Alfon, obispo de Auila, confirma. Don frey Johan Guera, obispo de Plazençia, confirma. Don Andres, obispo de Cordoua, confirma. Don Alfonso, obispo de Jahen, confirma. Don frey Gonçalo, obispo de Cadiz e de Algezira, confirma. Don Pero Muniz, maestre de Calatraua, adelantado de la frontera, confirma. Don [*En blanco*], maestre de Alcantara, confirma Don frey Gomez Peres de Porras, prior de la orden de San Johan, adelantado mayor de Gallisia, confirma. Don

Pero Manrrqiue, adelantado mayor de Castiella, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Alfonso, marques de Villena, conde de Denia, vasallo del rrey, confirma. Mosen Beltran, duque de Trastamara e conde de Longavilla, vasallo del rrey, confirma. Don Johan Rramires de Arellano, sennor de los Cameros, vasallo del rrey, confirma. Don Pedro de Luna, sennor de Taraçona e de Maderuelo, vasallo del rrey, confirma. Don Johan Martines de Luna, vasallo del rrey, confirma. Don Pero Jordan de Vrrias, vasallo del rrey, confirma. Don Johan Sanches Manuel, confirma. Don Johan Rodriguez de Villalobos, confirma. Don Rruy Gonçales de Çisneros, confirma. Don Johan Alfonso Giron, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Gonçalo Aluares de Toledo, confirma. Gomes Gonçales de Castanneda, alguasil mayor de Seuilla, confirma. Don Johan Ssanchez de Ayala, adelantado mayor del rregno de Murçia, confirma.

[*Encima del signo rodado*]

Don Gomez, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, chançeller mayor del rey, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Enrique.

Don Tello, conde de Vizcaya, alferez mayor del rey, confirma. Don Aluar Garcia de Albornoz, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don ffrey Pedro, obispo de Leon, confirma. Don Sancho, obispo de Ouiedo, confirma Don Fferrando, obispo de Astorga, confirma. Don Alftonso, obispo de Salamanca, confirma. Don Altfonso, obispo de Çamora, confirma. Don Alffonso, obispo de Çiudat Rrodrigo, confirma. Don ffrey Diego, obispo de Coria, confirma. Don Iohan, obispo de Badajoz, confirma. La eglesia Dorense, vaga. Don Iohan, obisp de Tuy, confirma. Don ffrey Alffonso, obispo de Lugo, confirma.

[*4.ª Columna:*]

La eglesia de Seuilla, vaga. Don Pedro, fijo del noble don Fadrique, maestre de Sanctiago, confirma. Don Johan, su hermano, confirma Don Johan Ponçe de Leon, confirma. Don Pero Ponçe de Leon, confirma. Don Johan Alffonso de Guzman, confirma. Don Martin Fferrandes de Guzman, confirma. Don Lop Diaz de Baeça, confirma. Ssuer Peres de Quinnones, meryno mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma.

[*Debajo del signo rodado*]

Johan Nunnes de Villa Ysan, justicia mayor de casa del rey, contirma. Don Egidio Bocanegra, almirante mayor de la mar, confirma. Don Diego Loppes Pacheco, notario mayor de Castiella, confirma. Diago Gomes de Toledo, notario mayor del

rregno de Toledo, confirma. Fferrand Aluares de Toledo, notario mayor de tierra de Leon, confirma. Don Iohan Martin Manrrique, arçidiano de Calatraua. notario mayor de los priuillegios rrodados la mando escriuir de parte del rey, en el anno segundo quel dicho sennor rey don Enrique regno. Yo Pero Bernalt, escriuano del rey, lo ffis escriuir. Pero Bernalt, vista. Episcopus Salmantinus.

XXI

1367 febrero Burgos

Enrique II confirma el privilegio rodado de Alfonso XI (Valladolid, 22-febrero-1332) que confirmaba la sentencia arbitral dada por Juan Martínez de Leiva (Valladolid, 8-febrero-1332) en el pleito que la Cofradía de Alava sostenía contra el concejo de Vitoria por la posesión de 45 aldeas.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 5, leg. 25, núm.7. Orig., perg.

[*Crismón*] En el nonbre de Dios, Padre, Fijo e Spiritu Sancto, que son tres Personas e vn Dios que biue e regna por sienpre, e de la bienauenturada Virgen gloriosa Sancta Maria, su madre, a quien nos tenemos por sennora e por auogada en todos nuestros fechos e a onrra e a seruiçio de todos los sanctos de la corte celestial, queremos que sepan por este nuestro priuillegio todos los omes que agora son e seran de aqui adelante commo nos don Enrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Galizia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algezira e senor de Molina, en uno con la reyna donna Maria [*sic*], mi mugier, e con el infante don Juan, nuestro fijo primero heredero, vimos vn priuillegio del rey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, escripto en pergamino de cuero, rodado e sellado con su sello de plomo colgado, fecho en esta guisa:

[*Sigue privilegio rodado de Alfonso XI inserto en el documento VII*]

E agora el concejo de Bitoria enbiaronnos pedir merçed que touiessemos por bien que les confirmassemos el dicho priuillegio. E nos el sobredicho rey don /[80] Enrique, en uno con la reyna donna Joana, mi mugier, e con mio fijo el infante don Juan, primero heredero, e por les fazer bien e merçed, touiemoslo por bien e confirmamoslo. E mandamos que les vala e les sea guardado en todo bien e conplidamente, segunt que en el dicho priuillegio se contiene. E defendemos firmemente que alguno nin algunos non sean osados de les yr nin de pasar contra el dicho priuillegio nin contra parte del por ninguna manera. Ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen aurian la nuestra yra e pecharnos y an la pena que en el dicho priuillegio se contiene e al dicho conçeio o a quien su boz touiese todos los dannos e menoscabos que por esta rrazon rrecibiessen doblados. E para que esto sea firme e estable mandamosles dar este nuestro priuillegio rrodado e seellado con nuestro

seello de plomo colgado.

Fecho el priuillegio en las cortes de la muy noble çibdad de Burgos, [*En blanco*] dias de febrero, era de mille e quatroçientos e çinco annos. E nos el sobredicho rey don Enrique, regnante en Castiella, en Toledo, en Leon, en Galizia, en Seuilla, en Cordoua, en Murçia, en Jahen, en Baeça, en Badajoz e en el Algarbe e en Algezira e en Molina otorgamos este priuillegio e confirmamoslo.

El infante don Juan, fijo del muy noble bienauenturado rey don Enrrique, primero heredero en los regnos de Castiella e de Leon, confirma. /[85] Don Mohamad, rey de Granada, vasallo del rey, confirma. Don Tello, conde de Vizcaya, hermano del rey e su alterez mayor, confirma. Don Sancho, conde de Alborquerque, hermano del rey, sennor de Haro e de Ledesma, confirma. Don Alfonsso Enrriquez, fijo del rey, confirma. Don Gomez, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, chançeller mayor del reygno, confirma.

[*1.ª Columna:*]

Don Alfonso, arçobispo de Santiago, confirma. Don Domingo, obispo de Burgos, confirma. Don Gutierre, obispo de Palençia, confirma. Don Rruberte, obispo de Calahorra, confirma. Don Bernalt Çafon, obispo de Cuenca, confirma. Don Johan, obispo de Çiguenza, confirma. Don Llorençio, obispo de Osma, confirma. Don Martin, obispo de Segouia, confirma. Don Alfonso, obispo de Auilla, confirma. Don frey Johan Guerra, obispo de Plazençia, confirma. Don Andres, obispo de Cordoua, confirma. Don Alfonso, obispo de Jahen, confirma. Don frey Gonzalo, obispo de Cadis e de Algezira, confirma. Don Pero Munnis, maestre de Calatraua, adelantado de la frontera, confirma. Don [*En blanco*], maestre de Alcantara, confirma Don frey Gomez Perez de Porras, prior del Hospital de Sant Johan, adelantado mayor de Galizia, confirma. Don Pero Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Alfonso, marques de Villena, conde de Denia, vasallo del rey, confirma. Monser Beltran, duque de Trastamara, duque de Longavilla, vasallo del rey, confirma. Don Johan Rramirez de Arellano, sennor de los Cameros, vasallo del rey, confirma. Don Pedro de Luna, sennor de Cartagena e de Maderuello, vasallo del rey, confirma. Don Johan Martinez de Luna, vasallo del rey, confirma. Don Pero Jordan de Vrrioz, vasallo del rey, confirma. Don Johan Sanches Manuel, confirma. Don Johan Rrodriguez de Villalobos, confirma. Don Rruy Gomez de Çisneros, confirma. Don Johan Alfonso Giron, confirma. Don Beltran de Gueuara, confirma. Don Garçia Aluarez de Toledo, confirma. Don Gomez Gonçales de Castanneda, alguazil mayor de Seuilla, confirma. Johan Sanches de Ayalla, adelantado mayor del rregno de Murçia, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Enrique.

Don Tello, conde de Vizcaya, alferes mayor del rey, confirma. Don Sancho de Alborquerque, mayordomo mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don frey Pedro, obispo de Leon, confirma. Don Sancho obispo de Ouiedo, confirma. Don Ferrando, obispo de Astorga, confirma. Don Alfonso, obispo de Salamanca, confirma. Don Alfonso, obispo de Çamora, confirma. Don Alfonso, obispo de Çibdat Rrodrigo, confirma. Don frey Diego, obispo de Coria, confirma. Don Johan, obispo de Badajo, confirma. La eglesia de Orens, vaga. La eglesia de Mondonnedo, vaga. Don Johan, obispo de Tuy, confirma. Don frey Alfonso, obispo de Lugo, confirma.

[*4.ª Columna:*]

La eglesia de Seuilla, vaga. Don Pedro, fijo del noble don Fradrique, maestre de Santiago, confirma. Don Johan, su hermano, confirma. Don Johan Ponçe de Leon, confirma. Don Pedro Ponçe de Leon, confirma. Don Johan Alfonso de Guzman, confirma. Don Martin Ferrandes de Guzman, confirma. Don Lopp Diaz de Baeça, confirma. Suer Peres de Qionnones, merino mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Johan Martines de [*Borrado*], justiçia mayor de casa del rey, confirma. Don Egidiol Bocanegra, almirante mayor de la mar, confirma. Diego Lopez Pacheco, notario mayor de Castiella, confirma. Diego Gomez de Toledo, notario mayor del regno de Toledo, confirma. Ferrant Aluarez de Toledo, notario mayor de tierra de Leon, confirma. [*Ilegible. Rubricado]. [Ilegible. Rubricado]. [Ilegible. Rubricado].*

XXII

1373 setiembre 1 Burgos

Enrique II ordena a Pedro Manrique, adelantado mayor en Castilla, que respete a los vecinos de Vitoria el privilegio que tenían para poder traer vino de Navarra.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 9 Orig., papel.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspectos del abastecimiento.. ", p. 587.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarue, de Algesira e sennor de Molina, a uos Pero Manrrique; nuestro adelantado mayor en Castiella, e al merino o merinos que por nos o por vos andudieren en el dicho adelantamiento agora e de aqui adelante e a todos los conçeios, alcalles, jurados, jueses, justiçias, merinos, alguasiles, maestres, priores, comendadores, sos-/[5] comendadores,

alcaydes de los castiellos e casas fuertes e a todos los otros ofiçiales e aportellados qualesquier de todas las çibdades e villas e logares de nuestros reynos e a qualquier o a qualesquier de uos que agora sean o seran de aqui adelante a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el traslado della signado de escriuano publico, salud e gracia.

Sepades que el conçeio de la nuestra villa de Bitoria an priuillejo del rrey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, e confirmado de nos en que se contiene que ellos que puedan traer /[10] e meter vino en la dicha villa de Bitoria de Nauarra o de otras partes qualesquier, do ellos entendieren que les mas cunple. E agora que se reçelan que vos o algunos de uos que les non querredes guardar el dicho priuillejo nin les dexaredes meter el dicho vino en la dicha villa, sobre lo qual nos enbiaron pedir merçed que les quisiesemos mandar guardar el dicho su priuillejo que ellos an en esta rrason. E nos touimoslo por bien.

Porque vos mandamos a todos e a cada vnos de uos en vuestros logares e jurediçiones que veades el /[15] dicho priuillejo que ellos tienen en esta rrason o el su traslado signado de escriuano publico e que ge lo guardedes e cunplades e fagades guardar e conplir en todo bien e conplidamente segunt que en el se contiene. E non consintades que alguno nin algunos les vayan nin pasen contra el dicho priuillejo en ningunt tienpo por ninguna rrason e que les dexedes e consintades traer el dicho vino de Nauarra o de otras partes qualesquier que ellos quisieren e meter en la dicha villa, segunt dicho es e en el dicho priuillejo /[20] se contiene. E non lo dexedes de asy faser e conplir por cartas o alualas nuestros que nos ayamos dado o diemos daqui adelante que contra esto sea nin por otra rrason alguna. E los vnos nin los otros non ffagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed e de dies mill maravedis a cada vno para la nuestra camara. E demas por qualquier o qualesquier de uos por quien fincare de lo asy faser e conplir mandamos al omme que vos esta nuestra carta mostrare o el traslado della signado commo dicho es que vos /[25] enplase que parescades ante nos, los conçeios por vuestros procuradores e vno o dos de los ofiçiales e los otros personalmente, doquier que nos seamos, del dia que vos enplasaren a quinse dias, so la dicha pena a cada vno, a desir por qual rason non conplides nuestro mandado E de commo esta nuestra carta vos fuere mostrada e los vnos e los otros la cunplierdes mandamos a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que la mostrare testimonio signado con su signo, porque nos sepamos commo se cunple nuestro /[30] mandado.

Dada en Burgos, primero dias de setienbre, era de mill e quatroçientos e honse annos. Nos el rey.

XXIII

1374 junio 9 Burgos

Enrique 11 deja exentas a las aldeas de Vitoria de los 8000 maravedíes de

pecho forero que le pagaban anualmente, en atención a los muchos servicios que la villa le natYí i r:Xrestnon y para que tanto ésta como las aldeas se pueblen mejor.

Arch. Mun. Vilolia Sec. 11 leg. 8, núm. 46 Orig., papel.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina. Por faser bien e merçed al conçeio e a los ommes buenos de la nuestra villa de Bitoria, por muchos seruiçios e buenos que nos auedes fecho e fasedes de cada dia e por muchos males e dannos que rresçibiestes en el tienpo pasado por nuestro seruiçio, tenemos por bien que los ocho mille marauedis de pecho forero que las aldeas de la dicha villa nos an a dar de cada anno /[5] que sean quitos dellos las dichas aldeas e los vesinos e moradores dellas, asi de lo que deuian dellos del tienpo pasado fasta aqui commo de aqui adelante para sienpre jamas, porque la dicha villa e las dichas sus aldeas lo pasen bien e se puedan mejor poblar, commo conple al mio seruiçio.

E por esta nuestra carta mandamos a Pedro Ferrandes de Villegas, nuestro thesorero mayor en Castiella, o al que lo ouiere de auer por el o a otro qualquier que fuere nuestro thesorero o rrecabdador, que non demande los dichos ocho mille marauedis a las dichas aldeas nin a los vesinos e moradores dellas, asi de lo que deuen del tienpo pasado commo de aqui adelante para sienpre jamas, por quanto es nuestra merçed que /[10] sean quitos dellos en la manera que dicha es. E non fagan ende al so pena de la nuestra merçed e de seysçientos marauedis desta moneda vsual.

Dada en la muy noble çibdat de Burgos, nueue dias de junio, era de mille e quatroçientos e dose annos. Yo Diego Martines la ffis escriuir por mandado del rey. Pedro Rodrigues, vista. Iohan Fferrandes.

XXIV

1374 julio 14 Valladolid

Enrique II ratifica la concesión hecha a las aldeas del concejo de Vitoria en el documento anterior.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 17, leg. 1, núm. 2 Orig., perg.

[*Crismón*] En el nonbre de Dios, Padre e Ffijo e Spiritu Santo, que sson tres Perssonas e vn Dios verdadero que biue e regna por ssienpre jamas, e de la bienauenturada Virgen gloriosa Santa Maria, su madre, a quien nos tenemos por ssennora e por auogada en todos nuestros ffechos, e a onrra e a seruiçio de todos los ssantos de la corte celestial, el qual por la su piedat nos quiso enssalçar en

destroymiento de los ssus enenmigos e nos escogio por jues del ssu pueblo, porque podiessemos onrrar e enssalçar los ssus regnos e los deffender e mantener en pas e en justicia. E porque todas las cosas que Dios en este mundo ffiso nacer ffenescen quando el tiene por bien e quanto a la vida deste mundo cada vno a ssu tienpo e curso ssabido e non ffinca otra cosa que ffin non aya saluo Dios, que nunca ouo comienço nin auera ffin, e a ssemejança del ordeno todos los angeles e la corte celestial e commo quier que quiso que ouiesse comienço /[5] pero non quiso que ouiese ffin mas que durasse ssienpre e assy commo el es duradero assy commo el es duradero assi quiso que el ssu rregno durasse para ssienpre e por ende todos los reyes sson tenudos e peternesce al ssu estado e a la su realeza de noblesçer e onrrar e priuilligiar a los ssus naturales e vassallos que bien e lealmente los ssiruen.

Por ende queremos que ssepan por este nuestro priuillegio los que agora sson o sseran daqui adelante commo nos don Enrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Sseuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e ssennor de Molina, regnante en vno con la reyna donna Joana, mi muger, e con el inffante don Joan, nuestro fijo primero heredero, en los regnos de Castiella e de Leon, por conoscer a uos el concejo e omnes bonos de la nuestra villa de Bitoria quanta lealtança e ffiança en vos ffallamos desde que ssodes nuestros e en la nuestra merçet, por quanto affan e trabaio tomastes por nuestro sseruicio e por vos dar galardon de los buenos sseruicios que nos auedes ffecho e ffasedes de cada dia e por quanto mal e danno passo la dicha villa e las aldeas e terminos della e sse despoblaron las aldeas de la dicha villa e porque la dicha villa e las dichas aldeas sse pued- /[10] an mejor poblar de aqui adelante de lo que agora estan para nuestro sseruiçio e lo puedan bien passar los que en ellas agora moran e moraren de aqui adelante, tenemos por bien e es la nuestra mercet que los ocho mille marauedis que nos auien a dar de cada anno las aldeas de la dicha villa e los vesinos e moradores dellas por pecho fforero que nos los non den nin paguen a nos nin a otro alguno e que ssean quitos dellos assi del tienpo passado ffasta aqui commo de lo de aqui adelante para ssienpre jamas.

E por este nuestro priuillejo, o por el traslado ssignado de escriuano publico, mandamos a Pero Ffernandes de Villegas, nuestro thesorero mayor que es agora en Castiella e nuestro meryno mayor en la muy noble çibdat de Burgos, e al recabdador que ffuere por nos o por el e al thesorero o thsoreros o recabdador o recabdadores que ffueren despues del en adelante que non demanden a uos el dicho conçejo e omes bonos de la dicha villa nin a los vesinos e moradores de las aldeas de la dicha villa los dichos ocho mille marauedis del dicho pecho fforero, assi de lo del tienpo pasado ffasta aqui commo de lo por venir de aqui adelante para ssienpre jamas, nin los affinquen nin apremien ssobre ello nin los prendien nin tomen nin enbarguen ningunos nin algunos bienes de uos nin dellos e ssy algunos de uuestros bienes o dellos an prendado o tomado o prendaren o tomaren daqui adelante por los dichos marauedis que vos los den e tornen e desenbarguen luego todos bien e conplidamente, en guisa que vos non mengue ende alguna cosa, con las costas que ssobre ello fueren fechas.

E ssobre todo esto que dicho es mandamos a Pero Manrrique, nuestro adelan- /[15] tado mayor en Castiella, e al meryno o merynos que por nos o por el ffueren en el dicho adelantamiento e al adelantado o adelantados que despues del ffueren en adelante e al conçejo e alcalles e meryno de y de la dicha villa de Bitoria e a todos los concejos, alcalles, jurados, jueses, justicias, merynos, alguasiles,

maestres de las ordenes, priores, comendadores, ssoscomendadores, alcaydes de los castiellos e casas fuertes e a todos los otros officiales e aportellados de todas las çibdades e villas e logares de nuestros regnos, assi rengalengos commo abadengos e ordenes e behetrias e otros ssennorios qualesquier que agora sson o sseran daqui adelante e a qualesquier dellos a quien este nuestro priuillegio ffuer mostrado o el traslado del ssignado commo dicho es, que non costringan nin apremien a uos el dicho conçejo e omes bonos de la dicha villa nin a los vesinos e moradores en las aldeas de la dicha villa nin a cada vnos de uos e dellos que dedes nin paguedes los dichos marauedis, assy de lo del tienpo passado commo de lo por venir de aqui adelante para ssienpre jamas, nin los prendien nin tomen uuestros bienes por ellos nin conssientan que los dichos nuestros thesoreros e recabdadores nin algunos dellos nin otros algunos vos los demanden nin prendien por ellos nin por algunos dellos. E que guarden e anparen e deffiendan a uos el dicho concejo e omes bonos e a los vesinos e moradores de las aldeas de la dicha villa e a cada vnos de uos e dellos con esta mercet que vos ffasemos e que vos non vayan nin passen nin conssientan que otro alguno nin algunos uos vayan nin passen contra ella nin contra parte della, agora nin de aqui adelante en algunt tienpo por alguna /[20] manera, que qualquier o qualesquier que contra ello vos ffueren o passaren auerian la nuestra yra e pecharnos y an en pena dies mille marauedis e a uos el dicho conçejo e omes bonos de la dicha villa de Bitoria e a los vesinos e moradores de las aldeas de la dicha villa e a quien vuestra bos e ssuya dellos touieren todas las costas e dannos e menoscabos que por ende ffiserdes e ffisieren doblados. Ca nuestra mercet e voluntad es de uos quitar estos dichos ocho mille marauedis que los vesinos de las aldeas de la dicha villa nos auien a dar de cada anno por pecho fforero, assy de lo del tienpo passado commo de lo por venir de aqui adelante, e que los non paguedes nin paguen commo dicho es e ssinon por qualquier o qualesquier por quien ffincar de lo assy ffaser e conplir mandamos a uos el dicho concejo e omes bonos de la dicha villa de Bitoria e a los vesinos e moradores de las aldeas de la dicha villa o al que lo ouiere de recabdar por vos o por ellos que los enplassedes que parescan ante nos en la nuestra corte, los concejos por ssus procuradores e vno o dos de los officiales perssonalmiente con perssoneria de los otros, del dia que los enplasardes a quinse dias primeros sseguientes, sso pena de sseyscientos marauedis desta moneda usual a cada vno dellos, a desir por qual rason non cunplen nuestro mandado. E desto vos mandamos dar este nuestro priuillegio rodado e sseellado con nuestro sseello de plomo colgado.

Ffecho el priuillegio en Valladolit, catorse dias de jullio, era de mille e quatroçientos e dose annos. /[25] El inffante don Johan, ffijo del muy noble e muy alto rey don Enrrique, primero heredero en los regnos de Castiella e de Leon, sennor de Lara e de Viscaya, confirma. El inffante don Donis, ffijo del rey don Pedro de Portogal, ssennor de Alua de Tormes, vassallo del rey, confirma. Don Alffonsso, ffijo del rey, conde de Norenna, confirma. Don Alffonsso, ffijo del inffante don Pedro de Aragon, marques de Villena, conde de Ribacorça e de Denia, vassallo del rey, confirma.

[*1.ª Columna:*]

Don Ffernando, arçobispo de Seuilla, confirma. Don Domingo, obispo de Burgos, confirma. Don Gutierre, obispo obispo [*sic*] de Palençia, chanceller mayor de la reyna, confirma. Don Gonçalo, obispo de Calahorra, confirma. Don Lorenço, obispo de Osma, confirma. Don Johan, obispo de Ciguença, confirma. Don Bernal,

obispo de Cuenca, confirma. La yglesia de Ssegouia, vaga. Don Alffonso, obispo de Auila, confirma Don Martin, obispo de Plasençia, confirma. Don Ssancho, obispo de Cordoua, confirma. Don Nicolas, obispo de Jahen, confirma. Don Nicolas, obispo de Cartajena, confirma Don ffrey Gonçalo, obispo de Cadis, confirma. Don ffrey Lope Sanches, prior de Ssant Johan, confirma. Don Pedro Fferrandes de Velasco, camarero mayor del rey, confirma. Don Pero Manrrique, adelantado mayor de Castiella, confirma.

[*2.ª Columna:*]

Don Beltran de Claqui, condestable de Ffrançia, vassallo del rey, confirma. Don Bernal de Bearne, conde de Medinaçelni, vassallo del rey, confirma. Don Pedro de Vilanse, conde de Ribadeo, vassallo del rey, confirma. Don Arnao de Solier, ssennor de Villalpando, vassallo del rey, confirma. Don Bernal, conde de Osona, vassallo del rey, confirma Don Johan Ramires de Orellano, ssennor de los Cameros, vassallo del rey, confirma. Don Gonçalo Ferrandes Manrrique, confirma Don Rodrigo Manrrique, confirma. D. Beltran de Guiuara, vassallo del rey, confirma. Don Johan Rodrigues de Villalobos, confirma. Don Johan Rodrigues de Castanneda, confirma. Don Johan Martines de Luna, vassallo del rey, confirma. Don Fferrant Sanches, guarda mayor del rey, confirma. Don Johan Ssanches Manuel, conde de Carrion, adelantado mayor del reyno de Murçia, confirma.

[*Encima del signo rodado*]

Don Gomes, arçobispo de Toledo, primado de las Espannas, chanceller mayor del rey, confirma.

[*Signo rodado, en cuyos anillos dice:*]

Signo del rey don Enrique.

El alferez del rey, confirma. Don Aluar Garcia de Albornoz, mayordorno mayor del rey, confirma.

[*3.ª Columna:*]

Don Rodrigo, arçobispo de Santiago. capellan mayor del rey, chanceller e notario mayor del regno de Leon, confirma. Don ffrey Pedro, obispo de Leon, confirma. Don Alffonsso, obispo de Ouiedo, confirma. Don Alffonso, obispo de Astorga, confirma. Don Martin, obispo de Çamora, confirma. Don Alffonso, obispo de Salamanca, notario mayor del Andalusia, confirma. Don Alffonso, obispo de Cibdat Rodrigo, confirma. Don Fferrando, obispo de Badajos, confirma. La yglesia de Coria, vaga. Don Johan, obispo de Orense, confirma Don Johan, obispo de Tuy, confirma. Don Ffrancisco, obispo de Mondonnedo, confirma. Don ffrey Pedro, obispo de Lugo, confirma. Don ffrey Fernant Osores, maestre de la caualleria de Santiago, confirma. Don Ruy Dias de la Vega, maestre de Alcantara, confirma. Don Pero Suares de Quinnones, adelantado mayor de tierra de Leon e de Asturias, confirma. Pero Sarmiento, adelantado mayor de Gallisia, confirma.

[*4.ª Columna:*]

Don Pedro, sobrino del rey, conde de Trastamara, ssennor de Lemos e de Ssarria, confirma. Don Johan Alffonso de Gusman, conde de Niebla, confirma. Don Aluar Peres de Gusman, alguasil mayor de Seuilla, confirma. Don Ramir Nunnes de Gusman, confirma. Don Gonçalo Nunnes de Gusman, confirma Don Martin Ferrandes de Gusman, confirma. Don Garcia Ferrandes, sennor de Aguilar, confirma Don Alffonso Telles Giron, confirma Don Nunno Nunnes de Aça, confirma. Don Pedro Munnis, maestre de la orden de la caualleria de Calatraua, confirma. Don Alffonso Fferrandes de Montemayor, adelantado mayor de la ffrontera, confirma.

[*Debajo del signo rodado:*]

Johan Nunnes de Villaysan, justiçia mayor de casa del rey, confirma. Micer Anbrosio Bocanegra, almirante mayor de la mar, confirma. Diego Lopes Pacheco, notario mayor de Castiella, confirma. Diego Gomes de Toledo, notario mayor del reyno de Toledo, confirma. Don Pero Ferrandes de Soria, arçidiano de Alcaras, notario mayor de los priuillegios rodados, la mando ffaser por mandado del rey en el noueno ar1no qu(1 re sobredicho rey don Enrrique regno. Yo Alffonso Martines, escriuano del rey, lo fis escri!lir Pr d ro F l(rralldes, vista Johan Fferrandes.

XXV

1375 octubre 7

Enrique II ordena a Garcí Ruiz, alcalde de las sacas de las cosas vedadas en el obispado de Calahorra, que no obstaculice a los vecinos de Vitoria el traer vino de Navarra.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm.28 Orig., papel.

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspectos del abastecimiento...", p. 588.

Nos el rey, fasemos saber a uos Garçi Rruys, nuestro alcalle de las sacas de las cosas vedadas en el obispado de Calahorra, que el conçejo e omes buenos de Bitoria se nos enviaron querellar de uos, de muchos agrauios e males e dannos que disen que les fasedes, sennaladamente porque disen que prendedes e tenedes presos a todos los tauerneros e mulateros de la dicha villa o /[5] a algunos dellos porque desides que troxieron e traen vino del regno de Nauarra e porque disen que leuaron o lieuan moneda de oro o de plata o dineros para traer el dicho vino.

Otrosi que tenedes presos otros omes de la dicha villa porque desides que son culpados en las dichas sacas e disen que non son culpados en ello.

Otrosi que las pesquisas que vos auedes fecho e fasedes en esta rrason que las non queredes mostrar a los de la dicha /[10] villa nin a los de sus terminos nin les queredes dar traslados dellas maguer lo demandan nin les queredes oyur en su

derecho en la dicha rrason e en verdat pareçenos que esto es mas obra de cohecho que non otra cosa, ca disen que la dicha villa de Bitoria a priuillejos de los reyes onde nos venimos e confirmados de nos que los de la dicha villa trayan vino del dicho regno de Nauarra e de las otras partes e que vos man- /[15] damos que non prendades nin mandedes prender nin prendar los dichos tauerneros e tauerneras e mulateros nin a alguno nin algunos de los de la dicha villa nin de sus terminos que an traydo o traen o traxieren a la dicha villa de Bitoria o a sus terminos vino del dicho reyno de Nauarra o de otras partes por ellos y [*Mancha*] enbiar por vino del dicho rregno de Nauarra nin por leuar o enbiar dineros de /[20] oro o de plata o de moneda menuda por el dicho vino, saluo a aquellos que fallaredes en buena verdat que son culpados en sacar algunas de las cosas vedadas que en las nuestras cartas se contiene. E sy alguno o algunos de los dichos tauerneros o tauerneras tenedes presos o afiadorados por la dicha rrason que los soltedes e desenbarguedes luego, ca bien somos cierto que los del dicho regno de Nauarra /[25] nin de otras partes non daran el dicho vino a los de la dicha villa de Bitoria sin dineros.

Otrosi vos mandamos que sy alguna o algunas pesquisas tenedes fechas o fisieredes contra los dichos vesinos de la dicha villa que las publiquedes ante aquellos contra quien las auedes fecho o fisieredes e que les dedes traslados dellas e que ellos que los contradigan e digan todo lo que deso quisieren amas las partes del dia que fueren pu- /[30] blicadas fasta ocho dias primeros siguientes e non mas. E que libredes luego sobrello lo que fallardes por derecho. E esto vos mandamos que fagades e cunplades asi, non de otra guisa, sinon mandamos a Pero Lopes de Ayala, nuestro alcalle en la dicha villa de Bitoria, que vos non consienta yr nin pasar contra esto que dicho es. E non fagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçed.

Fecho siete dias de otubre, /[35] era de mill e quatroçientos e trese annos. Nos el rey.

XXVI

1375 octubre 7.

Enrique II da libertad a los vecinos de Vitoria y de su término para tener los caballos y potros que por el ordenamiento del reino estaban obligados a tener quienes poseían bienes en determinada cuantia, y si los quisieran tener puedan tenerlos del precio y clase que desearan, sin incurrir por ello en pena alguna.

Arch. Mun. Vitoria Sec. 8, leg. 10, núm. 22 Traslado autorizado en perg. (Vitoria, 8-febrero-1376).

Este es traslado de vn aluala de nuestro sennor el rrey don Enrrique, a quien de Dios vida e salud e mantenga el so sseruiçio por muchos tienpos e buenos, escripto en paper e escripto en el so nonbre, ffecho en esta guisa:

Nos el rrey, ffasemos saber a todos los conçejos e alcalles e merynos e otros offiçiales qualesquier de todas las çiudades e villas e logares de nuestros rregnos que agora son o seran daqui adelante o a qualquier o a qualesquier de uos que este nuestro aluala o el traslado del signado de escriua- /[5] no publico ffuere mostrado que es nuestra merçed que los ommes de los nuestros que ouyeren çiertas quantias de maravedis que mantengan cauallos o potros que valan çiertas quantias de maravedis, segunt mas conplidamente se contiene por mi ordenamiento que nos ffisiemos en esta rrason. E porque la nuestra villa de Bitoria esta poblada muy çerca de las montannas et los de la dicha villa non podrian mantener los dichos cauallos e potros, por ende es nuestra merçed que los de la dicha villa non mantengan cauallos nin potros algunos de los contenidos en el dicho nuestro ordenamiento, porque tenemos por bien que sy /[10] los de la dicha villa e de sus terminos quisyeren por sus voluntades mantener e tener algunas caualgaduras que mantengan e trayan cauallos e rroçines los que ellos quisyeren e de los preçios que ellos quisyeren.

Porque uos mandamos, visto este nuestro aluala o el traslado del ssygnado commo dicho es, que por los de la dicha villa de Bitoria non mantener los dichos cauallos o potros o por ellos o q ualquier o qualesq u ier del los andar encaual gados en bacas o en rroç i nes o en caual los de menores quantias de lo que en el dicho nuestro ordenamiento se contiene que los non pendredes nyn tomedes nyn enbarguedes nyn /[15] consyntades a otros algunos que los pendren nyn tomen nyn enbarguen a ellos nyn las dichas caualgaduras que ellos traxieren e mantuvieren nyn otras cosas algunas de sus bienes por lo contenydo en el dicho nuestro ordenamiento, ca nuestra merçed e voluntad es que los de la dicha nuestra villa non mantengan los dichos cauallos o potros nyn cayan en pena alguna por lo contenydo en el dicho nuestro ordenamiento. E los vnos e los otros non ffagades ende al, so pena de la nuestra merçed e de los cuerpos e de quanto auedes.

Ffecho syete dias de otubre, era de mille e quatroçientos e trese annos. Nos el rrey.

Ffecho el traslado en Bitoria , ocho /[20] dias de ffebrero, era de mille e quatroçientos e qatorse annos. E yo Pedro Garcia escriuano publico en Bitoria, porque Johan Alfonso de Moreoya, alcalle en la dicha villa de Bitoria, me dio autoridad e mando ante Pedro Garcia de Lubiano e Johan Peres de Arcaya e Martin Peres de Mendoça e Pedro Martines [*Ilegible*], vesinos de Bitoria, que ffueron presentes llamados e rrogados por testigos a la dicha autoridad, que diese a los vesinos de Bitoria que me lo pidiesen traslado e traslados signados con my ssigno porque valan e ffagan ffe en todo logar que pareçieren, /[25] por ende en este dicho traslado bien e verdaderamente ssacado que es çierto ffis este myo signo a tal + en testimonio de verdad.

XXVII

1376 diciembre 8 Arévalo

Enrique II ordena que los vecinos y moradores de las merindades de Rioja, Nájera y Allende Ebro no traigan vino de Navarra teniéndolo en sus villas y lugares y que sea guardado a Vitoria el privilegio que tenia de poder traer vino de Navarra para su abastecimiento.

Arch. Mun. Vitoria Sec. 8, leg. 10, núm. 23 Testimonio en papel otorgado por el escribano Martín Alfonso sobre el requerimiento hecho por Juan López de Urdaneta en nombre del concejo de Vitoria para que Diago Martínez cumpliera lo ordenado por Enrique II sobre e73l abastecimiento de vino en las merindades de Rioja, Nájera y Allende Ebro (Salinas de Añana, 8-enero-1377)

A ocho dias de enero, era de mill e quatroçientos e quinse annos en Salinas de Annana, en las cassas que son de Martin Ferrandes de Santa Gadea, ante Diago Martines, nuestro sennor, en presençia de mi Martin Alfonso, escriuano publico /[5] por el conçejo de la dicha Salinas, e de los testigos yuso escritos, paresçio y vn omme que se desia Johan Lopes de Vrdaneta, vesino de Vitoria, e mostro e fiso leer por mi el dicho escriuano vn traslado de vna carta de nuestro sennor el rey, fe- /[10] cho e signado segunt por el paresçia de escriuano publico, el tenor del es este que se sigue:

Este es traslado de vna carta de nuestro sennor el rey que Dios mantenga por muchos tienpos e buenos, escrita en papel e sellada con su sello de çera en las espaldas /[15] e escrito su nonbre en ella, el tenor de la qual es este que sse sigue:

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe e de Algesira e sennor de Molina, al conçejo e ofiçiales e /[20] omes buenos de Vitoria que agora son o seran daqui adelante o a qualquier o a qualesquier que vos esta nuestra carta vierdes o el treslado della signado de escriuano publico, salud e gracia.

Fasemos vos saber que por quanto nos dixieron que algunos vesinos e moradores de las ciuda- /[25] des e villas e lugares de las merindades de Rrioja e de Nagera e de Alende [*sic*] Ebro e de todas las otras uillas e lugares dessa comarca que traen uino del reno [*sic*] de Nauarra e otros renos [*sic*] auiendo vino asas en las dichas uillas e lugares de nuestros reinos que son en la dicha co- /[30] marca e que para conprar el dicho vino que sacan de nuestros reinos mucha moneda de oro e de plata e dineros e que esto es danno de la dicha tierra e non cunple a nuestro seruiçio, sobre lo qual nos mandamos dar nuestras cartas por las quales enbiamos mandar que en quanto ouiere uino en la dicha co- /[35] marca que non trayan uino del reno [*sic*] de Nauarra nin de otra parte fuera de nuestros renos [*sic*], saluo que lo conpren de las dichas villas e lugares de la dicha comarca que son en nuestros renos [*sic*]

E agora por quanto nos auemos sabido que vos el dicho conçejo de la dicha villa de Vi- /[40] toria que tenedes priuillejo del rey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, en que se contiene que vosotros que podiades traer vino para vuestro mantenimiento del dicho reno [*sic*] de Nauarra e otrosy por quanto esta dicha villa es

mucho [*RoXo*] del dicho reno [*sic*] de Nauarra e non ay vino /[45] de su cogecha, tenemos por bien que los uesinos dessa dicha uilla e de su termino que puedan e podades traer vino lo que vos cunplir para vuestro mantenimiento del dicho reno [*sic*] de Nauarra e que vos sea en esto guardado el priuillejo que tenedes del dicho rey, nuestro padre, segund que en el se contiene, pero /[50] que lo non trayades para vender a otras partes, saluo para uuestro mantenimiento.

E mandamos e tenemos por bien quel dicho ordenamiento e mandamiento que nos fisiemos e fisieremos de aqui adelante en que mandamos que algunos non fueren osados de traer el dicho vino del dicho reno [*sic*] de Nauarra que se non entienda contra /[55] los vesinos dessa dicha uilla e de su termino ca nos tenemos por bien que lo podades traer, segunt dicho es.

E por esta nuestra carta mandamos a Pero Manrrique, nuestro adelar1tado mayor en Castiella e al merino o merinos que por nos o por el andudieren agora e de aqui adelante que vos non prendren nin tomen /[60] nin consientan prendar nin tomar qualquiera nin alguna cosa de lo nuestro por esta rrason. E non fagan ende al por qualquier manera, so pena de la nuestra merçed .

Dada en Areualo, ocho dias de desienbre, era de mill e quatroçientos e catorse annos. Nos el rey.

Testigos que uieron conçertar este traslado con la dicha carta /[65] del dicho sennor rey Domingo Enrriques, clerigo, e Sancho Ferrandes de Ayala e Martin Ochoa de Mendannos, alfayiat, vesinos de Vitoria, e otrosi fecho este traslado en Uitoria, veynte e nueue dias de desienbre, era de mill e quatroçientos e catorse annos. E yo Johan Garcia de Gelça, escriuano /[70] publico en Vitoria, que vy e ley la dicha carta del dicho sennor rey e conçerte este traslado con la dicha carta del dicho sennor rey ante los dichos testigos bien e fielmente e por ende escriui este traslado e fis en el este mio signo a tal en testimonio de uerdat.

E el dicho /[75] traslado leydo el dicho Johan Lopes dixo en vos e en nonbre del dicho conçejo de Vitoria al dicho [*Ilegible*] Diago Martines que pues veya el dicho traslado de la dicha carta del dicho sennor rey que por prouiçion del dicho sennor rey que touiese por bien de mandar a los sus ofiçiales /[80] e vasallos de las sus villas e lugares de Pennaserrada e Oçio e Verganço e de los otros sus lugares que a las rrecuas e vesinos de la dicha uilla de Vitoria que traxieren vino de Nauarra para su mantenimiento de la dicha uilla de Vitoria e de sus terminos que les non prenden nin tomen nin consientan pre- /[85] ndiar nin tomar cosa alguna de sus bienes porque los dichos vesinos de Vitoria e la recua dende anden saluos e seguros segunt el dicho dicho [*sic*] sennor rey lo manda e quel dicho conçejo de Vitoria que ge lo gradesçia.

E desto que dicho es el dicho Johan Lopes, en nonbre del dicho /[90] conçejo de Vitoria, pidio a mi el dicho escriuano quel diese testimonio signado con mi signo. E el dicho [*Ilegible*] Diago Martines dixo que veya el dicho traslado de la dicha carta del dicho sennor rey e que la obedesçia commo carta de su rey e de su sennor natural con las rreuerençias /[95] mayores que podia e deuia e en obedesçiendola dixo que la dicha carta del dicho sennor rey que venia al adelantado e a los sus merinos e non a el e que quando mandamiento del dicho sennor rey le viniese que faria aquello que a la merçed del rey cunpliese e que en esto quel non /[100] tenia de ver e nin el dicho sennor rey non le enbiaua mandar sobre esta rrason cosa alguna.

Testigos que estaban presentes a lo que dicho es Lope Vrtys e Martin Sanches de Çaraus e Diago Peres de Sant Martin, escuderos del dicho Diago Martines e otros. Fecho dia e mes e era suso con/[105] tenido. E yo Martin Alfonso, escriuano publico sobredicho, que fuy presente a lo que dicho es con los dichos testigos e a pedimiento del dicho Johan Lopes escriui este testimonio en que es /[110] en el dos tiras de papel con esta en que va puesto mi signo e va cosido con çinta de papel e en la yuntadura del firmado de mi nonbre e por ende fis aqui este mio sig + no en testimonio de uerdad.

XXVIII

1378 enero 5

Enrique II ordena sea guardado a la villa de Vitoria el privilegio que tenía para poder traer libremente vino de Navarra para su abastecimiento y deja sin efecto cualquier disposición que pudiera ir contra el mismo. Inserto en sobrecarta de Enrique II (Valladolid, 18-enero-1378).

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 11.

Pub. C GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspectos del abastecimiento", p. 589.

...Nos el rey, fasemos saber a uos los oydores de la nuestra abdiençia quel conçeio de la nuestra villa de Bitoria se nos enbiaron querellar e disen que ellos auiendo priuillejo e carta de merçet del rrey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, e confirmado de nos para que puedan traer vino de Nauarra para su mantenimiento que les han fecho entender que nos mandamos dar nuestras cartas a pedimiento de algunas villas e lugares de las meryndades de Rrioja e de Logronno e de Allende Ebro que omes algunos de los nuestros rregnos non trayan /[15] vino de Nauarra a las villas e lugares de los nuestros rregnos e en esto que rresçibe agrauio e dapno. E pidieronnos merçet que les mandasemos guardar el dicho priuillegio e carta que han en la dicha rrason e nos tenemoslo por bien.

Porque vos mandamos que veades el dicho priuillejo e carta que han en esta rrason e que les dedes nuestras cartas las que ouieren mester porque les sea guardado el dicho priuillejo e carta e por cartas e alualas nuestras que nos mandamos dar que sean contra el dicho priuillejo e carta que les non enbarguen al dicho conçeio nin que se entienda son contra el dicho priuillejo e carta. Ca nuestra voluntat es que les sea guardado e sy alguna cosa les han tomado por esta rrason que ge lo tornen luego.

Fecho çinco dias de enero, era de mill e quatroçientos e dies e seys annos. Nos el rrey...

XXIX

1378 enero 8 Palencia

Enrique II confirma una carta plomada suya (Burgos, 7-febrero-1367) que confirma otra de Alfonso XI (Jerez de la Frontera, 15-julio-1342) que, a su vez, confirma un mandalo del mismo rey (Tordesillas, 6-abril-1342) por el que ordena que, a pesar de la prohibición general de meter en Castilla vino procedente de Navarra o de cualquier otro lugar que no fuera de señorío castellano, los vecinos de Vitoria puedan meter vino de cualquier procedencia en la villa para su abastecimiento.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10, núm. 10 Orig., perg.

[*S*] epan quantos esta carta vieren commo nos don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, vimos vna carta del rey don Alffonso, nuestro padre que Dios perdone, de merçed que ouo fecho al conçeio de la villa de Bitoria, la qual dicha carta era confirmada de nos escripta en pergam no de cuero, sellada con nuestro sello de plomo colgado, que el conçeio de la dicha villa nos enbiaron mostrar en el tenor que se sigue:

[*Sigue documento XVII*]

E agora el dicho conçeio de Bitoria enbiaronnos desir que algunos conçeios e perssonas de las dichas /[35] çibdades o villas e lugares que les van e pasan contra esta dicha carta de merçed e que ge la non quieren guardar e que han ganado e ganan nuestras cartas e alualas encubiertamente por ge la enbargar e que ssi asi passasse que rreçibrian grand agrauio e que se non podrian mantener por quanto han de acarreo el dicho vino e enbiaronnos pidir merçed que sin enbargo de las tales dichas cartas e alualas que dichas son mandasemos que les fuesse guardada la dicha carta de merçed.

E nos touimoslo por bien e confirmamosles la dicha carta e mandamos que les vala e les sea guardada agora e daqui adelante en todo bien e conplidamente, segund que en ella se contiene e segund que mejor e mas conplidamente les valio e fue guardada en tienpo del dicho rey mio padre e despues aca, sin enbargo alguno de las tales dichas mias cartas o alualas mias que dichas son, que algunas perssonas qualesquier ayan ganado o ganen encubiertamente commo dicho es. E defendemos firmemente que alguno nin algunos non /[40] sean osados de les yr nin passar contra esta dicha carta de merçed agora nin daqui adelante en algun tienpo nin por alguna manera, so pena de la nuestra merçed e de seisçientos maravedis de la moneda husal a cada vno. E desto les mandamos dar esta nuestra carta escripta en pergamino e sellada con mio sello de plomo colgado.

Dada en la çibdat de Palençia, ocho dias de enero, era de mill e quatroçientos

e dies e sseis annos. Yo Pero Bernal la ffis escriuir por mandado del rey. Gonzalo Ferrandes. Episcopus Seguntinus.

XXX

1378 enero 18 Valladolid

Enrique II ordena sea guardado a la villa de Vitoria el privilegio que tenía para poder traer libremente vino de Navarra para su abastecimiento y deja sin valor cualquier carta o privilegio que fuera contra dicha merced. Inserta un albalá suyo anterior en el mismo sentido (doc. XXVIII).

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8, leg. 10 núm. 11 Orig., papel

Pub. C GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspeclos del abaslecimiento ", pp. 588 589.

Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de lahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina a uos Pedro Manrrique, nuestro adelantado mayor en las meryndades de Castiella, e al meryno o merynos que por nos o por vos andudieren en las dichas meryndades o en qualquier dellas agora e de aqui adelante e a todos los conçeios e alcalles, merynos, alguasiles, jurados, jueses, justiçias, comendadores, alcaydes de los castiellos e casas fuertes e a todos los otros ofiçiales de todas las villas e lugares de nuestros rregnos e a qualquier o a qualesquier de uos que esta nuestra carta vierdes o el traslado della signado de escriuano publico, salud e gracia.

Sepades quel conçeio e omes buenos de la villa de /[5] Bitoria se nos enbiaron querellar e disen que por quanto en la dicha villa non auian nin han vino para su mantenimiento por lo qual non se podian mantener que lo enbiaron mostrar al rey don Alfonso, nuestro padre que Dios perdone, e quel dicho rey por les faser bien e merçet que touo por bien que podiesen traer vino para el dicho su mantenimiento del rregno de Nauarra e de otras partes qualesquier donde entendiesen que les mas conpliese, de lo qual que les mandara dar su carta escripta en pergamino e sellada con su sello de plomo colgado. E que por quanto algunos conçeios e personas de los nuestros regnos les yuan e pasauan contra la dicha carta del dicho rrey nuestro padre, ganando de nos algunas nuestras cartas o alualas encobiertamiente en dapno e perjuysio del dicho conçeio e de la dicha carta de merçet del dicho rey nuestro padre, que nos la enbiaron mostrar e que nos pedieron por merçet que les mandasemos coníirmar la dicha carta e touiesemos /[10] por bien que les fuese guardada sin enbargo alguno de las tales cartas o alualas nuestras que qualesquier conçeios e personas ouiesen ganado o ganasen en dapno e perjuysio del dicho conçeio e de la dicha carta de merçet. E que nos por les faser merçet que lo touiemos por bien e que les mandamos dar e dimos vn nuestro aluala firmado de

nuestro nonbre para los nuestros oydores de la nuestra abdiençia, en el tenor que se sigue:

[*Sigue documento XXVIII*]

E dis que por vertud del dicho nuestro aluala que les fue dada nuestra carta de confirmaçion escripta en pergamino e se- /[20] llada con nuestro sello de plomo colgado, por la qual touiemos por bien que *les* fuese guardada la dicha carta del dicho rrey nuestro padre, sin enbargo de las tales cartas e alualas sobredichas que los dichos conceios e personas auian ganado o ganasen contra el tenor de la dicha nuestra carta de confirmaçion, segunt mas conplidamiente por la dicha nuestra carta de confirmaçion se contiene. E agora dis que se rresçelan que como quier que vos muestren la dicha carta del dicho rey mio padre confirmada de nos o su traslado signado de escriuano publico e vos pidan e afruenten que ge la guardedes e cunplades que lo non querredes faser. E sy asy pasase que resçebrian grand agrauio e que les non seria guardada la dicha carta de merçet e enbiaronnos pedir merçet que mandasemos y lo que touiesemos por bien.

Porque vos mandamos, vista esta nuestra carta o el traslado della signado commo dicho es, a cada vnos de uos en vuestras jurisdiçiones que /[25] veades la dicha nuestra carta de confirmaçion que nos mandamos dar al dicho conçeio de Bitoria e a los vesinos e moradores dende o el traslado della signado de escriuano publico, sacado con abtoridat de jues o de alcalle, e que la guardedes e cunplades e fagades guardar e conplir en todo bien e conplidamiente, segunt que en ella e en este dicho nuestro aluala que aqui va encorporado se contiene. E non les vayades nin pasedes nin consyntades que los dichos conçeios e personas que dichas son nin algunos dellos nin otros algunos les vayan nin pasen contra la dicha nuestra carta de confirmaçion nin contra este dicho nuestro aluala que aqui va encorporado nin les tomedes nin enbarguedes nin consintades que otros algunos les prindien nin tomen nin enbarguen el dicho vino que asy traxieren para el dicho su mantenimiento nin otra cosa alguna de lo suyo contra el tenor de la dicha /[30] nuestra carta de confirmaçion e aluala sobredicha e sy alguna cosa les auedes o han prendado o tomado o enbargado contra lo que dicho es que ge lo fagades luego todo dar e tornar e desenbargar bien e conplidamiente, en guisa que les non mengue ende ninguna cosa. E non fagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçet e de seysçientos maravedis desta moneda vsual a cada vno de uos E demas por qualquier o qualesquier por quien fincare de lo asy faser e conplir mandamos al que esta nuestra carta mostrare que vos enplase que parescades ante nos del dia que vos enplasen a quinse dias primeros seguientes, so la dicha pena a cada vno, a mostrar por qual rason non cunplides nuestro mandado E de commo esta nuestra carta vos fuere mostrada o el traslado della signado commo dicho es e la cunpliedes mandamos, so la dicho pena, a qualquier escriuano publico que para esto /[35] fuer llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo, porque nos sepamos en commo cunplides nuestro mandado. La carta leyda datgela

Dada en Valladolit, dies e ocho dias de enero, era de mill e quatroçientos e dies e seys annos. Ruy Bernal e Velasco Peres, oydores de la audiençia del rey, la mandaron dar. Yo Pero Bernal, escriuano del dicho sennor rey la ffis escriuir. Diego Fferrandes. Gonzalo Fferrandes.

XXXI

1379 mayo 6

Enrique II ordena a Diego Gómez Sarmiento, repostero mayor del rey, que no cobre en Bernedo peaje ni otro derecho alguno a los vecinos de Vitoria por las mercancias que llevaren.

Arch. Mun. Vitoria, Sec. 8 leg. 8, núm. 16 Orig., papel

Pub. C. GONZALEZ MINGUEZ, "Algunos aspectos del abaslecimiento ", pp. 589-590.

Nos el rey, fasemos sauer a uos Diego Gomes Sarmiento, nuestro rrepostero mayor, e a qualquier o a qualesquier que estan en el lugar de Vernedo o estudieren de aqui adelante, quel conçeio e ofiçiales e omes buenos de Bitoria nos enbiaron desir que quando algunos de los vesinos de la dicha villa pasan por ese dicho lugar con sus mercadorias o en otra manera qualquier que les demandades que paguen peaje e que en esto que rreçiben agrauio e danno e enbiaronnos pedir /[5] merçet sobre esta rrason.

Porque vos mandamos que non demandedes a los vesinos de la dicha villa de Bitoria que pasaren por ese dicho lugar que vos paguen peaje nin otro derecho alguno por las mercadorias que leuaren nin por otra rrason alguna e que vos non atreuades a poner peaje nin tributo ninguno sin nuestra liçençia e sin nuestro mandado, synon ser çiertos que si lo asi non fisiesedes que vos costaria muy caro e que de lo vuestro mandariemos tornar con el doblo todo quanto desta guisa leuasedes. E non fagades ende al por ninguna manera, so pena de la nuestra merçet.

/[10] Fecho seys dias de mayo, era de mille e quatroçientos e dies e siete annos. Nos el rey.

XXXII

1379 mayo 30 Burgos

Enrique II establece en qué ocasiones los clérigos e hidalgos alaveses deben contribuir junto a los concejos y hombres buenos de Alava.

Arch. Mun. Vitoria Sec. 5, leg. 13 núm. 1 Confirmación de Juan II (Valladolid, 27-abril-1413)

... Don Enrrique, por la gracia de Dios rey de Castilla. de Toledo, de Leon, de Gallisia, de Seuilla, de Cordoua, de Murçia, de Jahen, del Algarbe, de Algesira e sennor de Molina, a uos Pedro Gonçales de Mendoça, mayordomo mayor del infante don Juan, nuestro fijo, e nuestro cogedor que sodes de ios pechos e derechos que nos auemos de auer e nos pertenesçen en /[10] Alaua e en su tierra e a todos los cogedores e egualadores e enpadronadores de los dichos pedidos e derechos e a qualquier o a qualesquier de uos que esta nuestra carta fuere mostrada, salut e gracia.

Sepades quel conçejo e omes buenos de Alaua e de su tierra se nos enbiaron querellar e disen que algunos clerigos e omes fijosdalgo de la dicha Alaua e de su tierra que han conprado e conpran de cada dia de los vesinos pecheros algunas heredades pecheras que auian, asi casas commo tierras e vinnas e otras heredades que auian en la dicha tierra de Alaua e en su termino, por las quales disen que pechauan e pagaban aquellas cuyas eran de antes la martiniega e en todos los pechos e derramamientos que entre si acaesçen a pechar e pagar para nuestro seruiçio e para pro comunal de /[15] de la dicha tierra de Alaua e de su termino. E que despues que los dichos clerigos e fijosdalgo las han conprado que non quieren pechar por ellas con el dycho conçejo en la dicha martiniega nin en los dichos pechos nin en alguno dellos e que en esto que resçiben agrauio e que non pueden por ende pagar nin conplir los dichos pechos e que se yerma e se despuebla por ello la dicha tierra e su termino. E por quanto sobresta rason era contienda entre las çibdades e villas e lugares de los nuestros regnos, entre los conçejos e clerigos e fijosdalgo, sobre lo qual nos fueron fechas petiçiones e nos fue pedido por merçet que lo mandasemos declarar en que manera auian de pasar [*sic*] los dichos clerigos e fijosdalgo con los dichos conçejos por las tales conpras, nos /[20] touimos por bien de lo declarar en esta manera:

Que quanto en los pedido [*sic*] que nos auiemos demandado o demandasemos al conçejo de que fuese nuestra merçet de nos seruir dellos.

E otrosi en los pedidos e qualquier otro sennor que los dichos clerigos e fijosdalgo que non fuesen tenudos de derecho de pagar con el conçejo.

E que quanto en rrason de los pechos conçejales asi commo en pecho que se repartiese para reparamiento del muro o de la calçada o de carreras o para conpra de termino o para reapramiento de fuente o de puente o en cosa que se fisiere para velar la villa e su termino en tienpo de menester que en estas cosas atales o en otras semejantes a fallesçimiento del propio del conçejo que deuian contribuyr e ayudar los los [*sic*] dichos cle- /[25] rigos e fijosdalgo, por quanto esto era pro comunal de todos e obra de piedra

Otrosi de la heredat que fuese tributaria en que sea el tributo apropiado a la heredat.

E otrosi en la martiniega porque es tributo que segunt costunbre que se suele rrepartir e pagar por las heredades de cada un lugar que los clerigos e fijosdalgo que conprasen tales heredades tributarias que pechasen aquel tributo que fuese apropiado e anexo a las tales heredades.

E otrosi la martiniega que se solia pagar por las tales heredades que los

dichos clerigos e fijosdalgo conprauan e que en estas cosas que dichas son en esta dicha declaracion contenidas que deuian pechar los dichos clerigos e fijosdalgo con los dichos conçejos e non en otras .

E mandamos /[30] dar esta nuestra carta a los de la dicha tierra de Alaua e de su termino para vos sobre la dicha rason.

Porque uos mandamos, vista esta nuestra carta, que les guardedes e cunplades e fagades guardar e conplir asi segunt que en esta nuestra carta se contiene. E non vayades nin pasedes nin consintades yr nin pasar contra ello nin contra parte dello en alguna manera. E los vnos nin los otros non fagades ende al, so pena de la nuestra merçet e de seysçientos marauedis desta moneda vsual a cada vno de uos. E de commo esta nuestra carta vos fuere mostrada e la cunplieredes mandamos, so la dicha pena, a qualquier escriuano publico que para esto fuere llamado que de ende al que uos la mostrare testimonio signado con su signo, porque nos sepamos en commo conplides /[35] nuestro mandado. La carta leyda datgela

Dada en la muy noble çibdat de Burgos, treynta dias de mayo, era de mill e quatroçientos e dies e siete annos...

INDICES

INDICES ANTROPONIMICO Y TOPONIMICO. OBSERVACIONES

* Las entradas se dan de forma actualizada, incluyendo entre corchetes la forma original con la que aparecen en el documento.

* Van ordenadas alfabéticamente, utilizándose el locativo en los antroponimicos. Si no hubiera locativo se da en primer lugar el apellido, seguido del nombre de pila.

* Se reseña su localización en el texto mediante el número de página en el que se encuentran.

* Recogemos los datos de filiación, origen y profesión de los personajes.

* El índice toponimico no comprende los locativos.

MARCO SEGUROLA JIMENEZ
KORO MURO ARRIET

INDICE ANTROPONIMICO

AGUAYO, Gonzalo García de [Gonçalo Garcia de Aguayo: 54
AIMERICO [Amalrricus / Almericl, conde de Extremadura y Baeza: 44
ALBORNOZ, Alvaro García de [Aluar Garcia de Albornoz], mayordomo mayor de Enrique II: 73, 76 84
ALBURQUERQUE, Juan Alfonso de [Johan / Iohan Alfonso de Alborqueque], canciller mayor de Pedro I y mayordomo mayor de la reina: 24, 32, 38, 56
ALBURQUERQUE, Martín Gil de [Martin Gil], hijo de Juan Alfonso de Alburquerque, adelantado mayor de Murcia: 24, 32, 38, 56
ALBURQUERQUE, Sancho de [Sancho de Alborquerque], mayordomo mayor de Enrique II: 78
ALFONSO VI [Adefonssus], rey de Castilla: 43
ALFONSO VII [Aldefonssus / Adefonsso / Adefonssus], rey de Castilla: 40, 43, 44
ALFONSO VIII, rey de Castilla: 26
ALFONSO X [Alfonsso / Alonso / Alffonso], rey de Castilla: 19, 22, 25, 26, 29, 30, 31, 34, 46, 70
ALFONSO XI [Alfonsso / Alffonso], rey de Castilla: 17, 18, 19, 22, 25, 27, 29, 30, 33, 36, 39, 40, 46, 47, 48, 54, 57, 64, 68 67, 68, 69, 72, 74, 77, 79, 88, 90, 91, 92
ALFONSO, arcediano de Castro, notario de Castilla: 46
ALFONSO [Alffonso], arzobispo de Santiago: 73, 75, 78
ALFONSO [Alffonsso], hijo de Enrique 11, conde de Norena: 83
ALFONSO [Alffonsso / Alffonso], hijo del infante don Pedro de Aragón, marqués de Villena, conde de Ribagorza y de Denia: 73, 75, 78, 83
ALFONSO, infante de Portugal: 27
ALFONSO, obispo de Aslorga, notario mayor del reino de León: 27, 84
ALFONSO [Alffonso / Alfon], obispo de Avila: 73, 75, 78, 83
ALFONSO, obispo de Coria: 27
ALFONSO [Alffonso], obispo de Ciudad Rodrigo [Çibdat / Çiudal]: 24, 32, 38, 56, 73, 76, 78, 84
ALFONSO [Alffonso], obispo de Jaén: 73, 75, 78
ALFONSO [Alflonso], obispo de Lugo: 73 76 78
ALFONSO, obispo de Mondoñedo: 24, 32, 38, 56
ALFONSO [Alffonso], obispo de Oviedo: 84
ALFONSO [Alffonso], obispo de Salamanca, notario mayor de Andalucía: 73, 76, 78, 84
ALFONSO obispo de Zamora: 76, 78
ALFONSO, tío de Fernando IV: 27
ALFONSO, García [Garçia Alfonso] 69
ALFONSO, Gonzalo [Gonçalo Alffonso]: 71
ALFONSO, Juan [Johan Alffonso]: 35
ALFONSO, Martín, escribano público de Salinas de Añana: 88, 89
ALFONSO, Pedro [Pedro Alflonso]: 74
ALVAREZ, Rodrigo [Rodrigo Aluares], adelantado mayor de León: 28
AMANEO, Pedro Ibáñez [Pero Yvannes Amaneo] escribano público de Vitoria: 51, 52
AMAYA Diego López de [Diago Lopez de Amaya] 51
AMAYA, Pedro Martinez de [Pero Martinez], sobrino de Diego López de Amaya: 51
ANDRES, obispo de Córdoba: 73, 75, 78
ANTEZANA, Fernando Pérez de [Ferrant Perez de Anteçana]: 51
ANTEZANA, Pedro Martinez [Pero Martinez], hermano de Fernando Pérez de Antezana: 51
ARANGUIZ, Iñigo Ruiz de [Yennego Ruyz de Aranguiz]: 47, 49
ARBULU, Ruy Jiménez de [Rruy / Ruy Xemenez de Arbulu]: 48, 49
ARCAYA, Diego López de [Diago Lopez de Arcaya / Haraya]: 47, 49
ARCAYA, Lope Pérez de [Lope Peres / Perez de Haraya], padre de Diego López de Arcaya: 47, 49
ARELLANO, Juan Ramírez de [Iohan / Johan Ramires / Rramires / Rramirez de Arellano / Darellano / de Orellano], senor de Cameros: 73, 75, 78, 84
AYALA, Diego Ibañez de [Diago Yuannes de Ayala], alcalde real en Vitoria y Alava: 29, 70
AYALA, Juan Sánchcz de [Johan Ssanchcs / Ssanchez de Ayala / de Ayalla] adelantado mayor de Murcia 73, 76, 78
AYALA, Pedro Ibañez de [Per / Pero Yvannes de Ayala], personero del concejo de Vitoria, alcalde de Vitoria: 47, 48, 49, 52
AYALA, Pedro López de [Pero Lopes de Ayala], alcalde real en Vitoria: 86
AYALA, Sancho Fernandez de]Sancho Ferrandes de Ayala], vecino de Vitoria: 89
AZA, Nuño Núñez de [Nunno Nunnes / Nunnez de Açа]: 23, 32, 38, 56, 84

BAEZA, Lope Díaz de [Lopp / Lop Diaz de Baeça]: 74, 76
BEARNE, Bernal de conde de Medinaceli: 84
BEATRIZ [Beatris], infanta de Castilla, hija de Alfonso X: 22, 26

BEATRIZ, Guillermo [Guillermo Bealriçe], merino: 44
BEILA, conde: 44
BELTRAN: 51
BELTRAN, María [Maria Bertram]: 44
BELTRAN, Mosen [Mosen / Monsser / Monser Beltran] duque de Trastámara, conde de Longavilla: 73, 75, 78
BENAVIDES, Juan Alfonso de [Johan / Iohan Alfonso de Benauides], justicia mayor de casa del rey Pedro 1: 24, 33, 39, 56
BERENGUELA, esposa de Alfonso VII: 40
BERENGUELA [Berenguella], infanta de Castilla, hija de Allonso X: 22, 26
BERNAL, conde de Osuna: 84
BERNAL, obispo de Cuenca 83
BERNAL, Pedro [Pero Bernal / Bernalle / Bernalt], escribano de Enrique II: 74, 76 91, 93
BERNAL, Pedro [Pero Bernaldo / Bernalt]: 69, 74, 76
BERNAL, Ruy, oidor de la audiencia de Enrique II: 93
BETRIQUIZ, Lope Maninez de: 51
BLANCA, hija del infante don Pedro, abadesa del Monasterio de las Huelgas: 17, 18, 46
BOCANEGRA, Ambrosio [Micer Anbrosio Bocanegra], almirante mayor de la mar: 84
BUEY, Pascual [Pasqual Buey]: 33 56
CAFONT, Bernal [Bernalt / Bernal Çaffont / Çafon], obispo de Cuenca: 73, 75, 78

CALLEJA, Martin Pérez de la [Martin Perez / Peres de la Caleia / Calleja], personero del concejo de Vitoria: 47, 48, 51, 64
CAMARA, Ruy Sánchez de la [Ruy Sanches de la Camara]: 35
CAMEROS, Jimeno Forlúnez de [Semeno Fortunniones de Canbero]: 44
CARCAMO, Ruy Sánchez de: 54
CASTANEDA, Gómez González de [Gomes / Gomez Gonçales de Castanneda], alguacil mayor de Sevilla: 73, 76, 78
CASTANEDA, Juan Rodriguez de [Johan Rodrigues de Castanneda]: 84
CASTANEDA, Ruy Gómez de [Rruy Gomes de Castarnneda]: 23
CASTAÑEDA, Ruiz González de [Ruyz / Rruyz Gonçales / Gonçalez de Castanneda]: 32, 38, 56
CASTRO, Felipe de [Felippe de Castro]: 73
CASTRO, Fernando de [Ferrando / Fferrando de Castro], mayordomo mayor de Pedro 1: 24, 32, 33, 38, 39, 56
CASTRO, Fernando de [Fferrando de Caslro]: 74
CASTRO, Fernando Rodriguez de [Ferrant Rodrigues de Castro]: 27
CIFUENTES, Lope Diaz de [Lop / Lopez Diaz de Çifuentes / Sçifuentes]: 24, 33, 39, 56
CISNEROS, Gonzalo Gómez de [Gonçalo Gomes de Çisneres]: 73
CISNEROS, Juan Rodriguez de [Johan / Iohan Rroys / Rrodrigues / Rrodriguez de Cisneros / Çisneros], adelantado mayor de Leon y Asturias: 23, 32, 56
CISNEROS, Ruy Gomez de Cisneros [Ruy Gomez de Çisneros]: 78
CISNEROS, Ruy González de [Rruy Gonçales de Çisneros]: 73, 76
CLAQUI, Beltrán de, condestable de Francia: 84
CONSTANZA [Constança], esposa de Fernando IV: 29
CUEVAS, Diego López de las [Diago Lopez de las Cueuas]: 51
CUEVAS, Diego López de las, el Menor: 51

DEZA, Fernando Pérez de [Ferrand / Ferrant / Ferran Perez de Deça]: 23, 32, 38, 55
DIAZ, Lope [Loppe / Lope Dias]: 30, 33, 64, 63, 66
DIAZ, Ruy: 31
DIEGO, obispo de Coria: 73 76, 78
DIEGO [Diago], obispo de León: 24, 32, 38, 56
DOIPA, Fernando Pérez [Ferrant Perez Doypa]: 51
DOMINGO, obispo de Burgos: 73, 75, 78, 83
DONANT, Beltran [Berltran Donant]: 27
DONIS, infante de Portugal, hijo de Pedro I de Portugal, señor de Alba de Tormes 83
DUEÑAS Gonzalo Martínez de [Gonzalo Martínez de Duennas], escribano de Juan Martínez de Leyva: 51
DUEÑAS Lorenzo Pérez de [Lorenço Perez de Duennas], repostero de la reina María (María de Portugal): 54

EDUARDO [Odoarl], hijo de Enrique III de Inglaterra (futuro Eduardo 1): 22, 26
ELVIRA [Aluira], infanta de Castilla, hermana de Alfonso VII: 44
ENRIQUE I [Henrricus], rey de Castilla: 26
ENRIQUE II [Enrrique], rey de Castilla: 66, 67, 68, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80 82, 83, 84, 85, 86, 88, 91, 92, 94
ENRIQUE III [Henrric / Henrrique], rey de Inglaterra: 22, 26
ENRIQUE [Enrrique], conde: 24, 32, 39, 56
ENRIQUE [Enrrique], infante de Castilla, tío de Fernando IV: 27, 28
ENRIQUEZ, Allonso [Alffonso / Alfonsso Enrriques / Enrriquez]. hijo de Enrique II: 73, 77
ENRIQUEZ, Domingo [Domingo Enrriques], clérigo, vecino de Vitoria: 89
ENRIQUEZ, Enrique [Anrrique Anrriquez]: 24, 33, 39, 56
ENRIQUEZ, Fernando [Ferrand / Ferrant Anrriquez], hijo de Enrique Enríquez: 24, 33, 39, 56

ESTEBANEZ, Juan [Iohan Esleuanes]: 30, 37
ESTEFANIA [Stephania], infanta de Castilla: 44
ESTELLA, Miguel Garcia de [Miguel Garcia Destella]: 64

FADRIQUE [Ffadrique] maestre de Santiago: 24, 32, 38, 56, 76
FERNANDEZ, Alvaro [Aluar Ferrandes]: 60
FERNANDEZ, Diego [D¡ego Fferrandes], escribano de Pedro I y de Enrique II: 63, 68
FERNANDEZ, Diego [Diego Fferrandes]: 93
FERNANDEZ, Garcia [Garcia Fferrandes / Ferrandes]: 18, 30
FERNANDEZ, Garcia [Garcia Ferrandes], señor de Aguilar: 84
FERNANDEZ, Gonzalo [Gonçalo Ferrandes]: 37
FERNANDEZ, Gonzalo [Gonçalo / Gonzalo Fferrandes / Ferrandes]: 91, 93
FERNANDEZ, Gregolio 68
FERNANDEZ, Guter [Guter Ferrandez], conde de Soria: 44
FERNANDEZ Juan [Johan / Iohan Fferrandes / Ferrandes]: 71, 81, 85
FERNANDEZ, Mateo [Mathos / Matheos Fferrandes]: 64, 66
FERNANDEZ, Pedro [Pero Ferrandes / Fferrandes]: 71, 85
FERNANDEZ, Toribio [Toribio Ferrandes]: 31
FERNANDO III [Ferrandus / Ferranoo / Fferrando], rey de Castilla 26, 29, 30, 31, 46
FERNANDO IV [Ferrando / Fferrando / Fferrnando], rey de Castilla: 27, 28, 29, 30 31, 34, 46, 67, 70
FERNANDO [Fferrnando], arzobispo de Sevilla: 83
FERNANDO [Ferrando], infante de Aragón, adelantado mayor de la frontera: 23, 32, 38, 55
FERNANDO [Fferrando / Ferrando], obispo de Astorga: 73, 76, 78
FERNANDO [Fferrando], obispo de Badajoz: 84
FERNANDO [Ferrando], obispo de Calahorra, canciller mayor y maestre de Fernando IV: 27
FRANCISCO [Ffrancisco] obispo de Mondoñedo: 84
FRIAS, Fernando González de [Ferrnand Gonçales de Frias]: 70
FROMISTA, Alvaro García de [Aluar Garçia de Fromesta]: 22, 26

GACEO, Sancho Pérez de [Sancho Perez de Gaçeo]: 47, 48
GARCIA [Garssia / Garsia], conde de Nájera y Calahorra: 40, 44
GARCIA [Garsias], hijo de Sancho IV de Navarra: 44
GARCIA [Garçia], obispo de Cuenca: 23, 32, 38, 55
GARCIA [Garssia], rey de Pamplona y Tudela: 44
GARCIA, Diego [Diago Garcia]: 51
GARCIA, Gonzalo [Gonçalo Garcia]: 71
GARCIA, Gonzalo [Gonçalo Garpa] 71
GARCIA, Miguel [Miguel Garçia]: 59
GARCIA, Miguel, escribano: 64
GARCIA, Pedro, escribano público de Vitoria: 87
GARCIA, Velasco [Velasco Garçia], alcalde real en Sevilla y oidor de la audiencia: 63
GAUNA, Fernando Ruiz de [Fernant / Ferran / Ferrant Rruyz / Ruyz de Gauna]: 47, 48, 51, 52
GAUNA, Juan Ruiz de [Johan Rruys de Gauna], merino mayor de Alava: 36
GAUNA, Lope Sánchez de [Loppe Sanchez], hermano de Fernando Ruiz de Gauna: 47, 48
GELZA, Juan Garcia de [Johan Garcia de Gelça], escribano público de Vitoria: 89
GENUA, Egidio Bocanegra de [Egidio / Egidiol Bocanegra de Genua], almirante mayor de la mar: 24, 33, 39, 56, 74, 76, 79
GIL, Gonzalo [Goncalo Gil]: 69, 71
GIRON, Alfonso Téllez de [Allfonso Telles Giron]: 23, 32, 38, 56, 84
GIRON, Fernando Ruiz de [Ferran / Ferranl / Ferrand Rroyz / Rruiz / Rruyz], hermano de Alfonso Téllez de Girón: 23, 32, 38, 56
GIRON, Juan Alfonso [Iohan / Johan Alfonso / Alffonso Giron]: 73, 76, 78
GOMEZ, arzobispo de Sanbago: 24, 32 38, 56
GOMEZ, arzobispo de Toledo, primado de España, canciller mayor de Enrique II: 73, 75, 77, 84
GOMEZ, Diego [Diago / Diego Gomes], nolario mayor del reino de Toledo: 24, 33, 39, 56
GONZALEZ, Cide [Çide Gonçalues / Gonçalbo], mayordomo de Allonso VII: 44
GONZALEZ, Fernando [Fernanl Gonçalez], vecino de Aguilar de Campo: 51
GONZALEZ, Fernando [Ferrant Gonçalez], vecino de Aguilar de Campo: 51
GONZALEZ, Fernando [Ffernant Gonsales]: 63
GONZALEZ, Gómez [Gomes Gonçalues], almiger regis: 44
GONZALEZ, Juan [Iohan Gonçales]: 37
GONZALEZ, Juan [Johan Gonsales]: 59, 60
GONZALEZ Juan [Johan Gonçales]: 71
GONZALO [Gonçalo], arzobispo de Toledo, primado de España 23, 27, 32, 38; 55
GONZALO [GonÇalo], obispo dc Cádiz y Algeciras: 73, 75, 78, 83
GONZALO [Gonçalo], obispo de Calahorra: 23, 32, 38, 55, 83
GONZALO [Gonçaio], obispo de Osma: 23, 32, 38, 55
GUERRA, Juan [Johan Guerra / Guera], obispo de Plasencia: 75, 78
GUEVARA, Benrán de [Beltran de Gueuara /

Guiuara]: 23, 32, 38, 56, 73, 76, 78, 84
GUEVARA, Beltran Ibáñez de [Beltran Yvannes de Gueuara], señor de Oñate: 47, 48, 52
GUEVARA, Ladrón de [Ladron de Gueuara], hijo de Beltrán Ibáñez de Guevara, merino mayor de Guipúzcoa: 36, 48, 52
GUEVARA, Pascual Sánchez de [Pasqual Sanchez de Gueuara]: 51
GUTIERREZ [Gulierre], obispo de Palencia, notario mayor de Andalucía y del consejo real, canciller mayor de la reina Juana: 73, 75, 78, 83
GUTIERREZ, Juan [Iohan Gutierres]: 37
GUZMAN, Allonso Pérez de [AIIIonso Peres de Gusman]: 24, 33, 39, 56, 74
GUZMAN, Alvaro Pérez de [Aluar Perez de Guzman]: 24, 33, 39, 56
GUZMAN, Alvaro Pérez de [Aluar Peres de Gusman], alguacil mayor de Sevilla: 84
GUZMAN, Gonzalo Núñez de [Gonçalo Nunnes de Gusman]: 84
GUZMAN, Juan Allonso de [Iohan / Johan Alfonso / Alffonso de Guzman / Gusman], conde de Niebla: 74, 76, 78, 84
GUZMAN, Juan Ramirez de [Johan / Iohan Ramires / Ramiriz / Ramyriz de Guzman]: 23, 32, 38, 56
GUZMAN, Martín Fernández de [Martin Fferrandes / Ferrandes de Guzman / Gusman]: 74, 76, 78, 84
GUZMAN, Pedro Noñez de [Pedro Nunnez / Nunnes de Guzman] hijo de Alvaro Pérez de Guzmán, adelantado mayor de Galicia: 23, 24, 32, 38, 39, 56
GUZMAN, Ramiro Núñez de [Ramir Nunnes de Gusman]: 84

HARO, Allonso López de: 23, 32, 38, 56
HARO, Alfonso Téllez de: 23, 32, 38, 55
HARO, Alvaro Diaz de [Aluar Dias / Diaz de Haro]: 23, 32, 38, 55
HARO, Diego López de [Diago Lopes de Haro], señor de Vizcaya y alférez de Fernando IV: 27
HARO, Juan Alfonso de [Johan / Iohan Alfonso de Haro], hijo de Alfonso López de Haro, señor de Cameros: 23, 24, 38, 55, 70
HERMOSILLA Allonso Lopez de [Alfonso Lopez de Fermosiella] 51

IBAÑEZ, Aparicio [Appariçio / Pariçio Yvannes], alcalde de Vitoria: 49, 52
IBAÑEZ, Rodrigo [Rodrigo Yvannes], escribano público de Vitoria: 51, 52
IBAÑEZ, Rodrigo [Rrodrigo Yuannes], procurador del concejo de Vitoria: 57
IBAÑEZ, Lope [Lope Yuannes], procurador del concejo de Vitoria: 57
ILARRAZA, Garcia Ibáñez de [Garcia Yvannes de llarraça], jurado en la villa de Vitoria: 49
IÑIGUEZ, Domingo [Domingo Yenneguez]: 51
IÑIGUEZ, Pedro [Pero Yenneguez], hijo de Domingo Iñiguez: 51
ISABEL [Ysabel], infanta de Castilla, hija de Sancho IV: 26

JIMENEZ, Pedro [Petro Semenez / Ximeno], conde de Logroño, hijo de María Beltrán: 44
JIMENO, Pedro [Pelro Xemeno], milite de Sancho III: 44
JOCANO, Juan Diaz de [Iohan Diaz de Jocano / Iocano] 47, 49
JUAN [Johan / Iohan], hermano del conde Enrrique: 24, 32, 39, 56
JUAN, hermano de don Pedro e hijo de don Fadrique: 76, 78
JUAN [Johan], hijo de don Luis: 23, 38, 55
JUAN [Johan / Iohan], infante de Aragón: 23, 32, 38, 55
JUAN [Joan / Johan] infante de Castilla, hijo de Enrique II, heredero de Castilla y Leon, señor de Lara y de Vizcaya (futuro Juan I): 72, 74, 75, 77, 82, 83
JUAN [Johan / Iohan], obispo de Badajoz: 24, 32, 38, 56, 73, 76, 78
JUAN [Johan / Iohan], obispo de Jaén: 23, 32, 38, 55
JUAN [Johan / Iohan], obispo de Orense: 24, 32, 38, 56, 84
JUAN [Iohan / Johan], obispo de Siguenza: 73, 75, 78, 83
JUAN [Johan / Iohan], obispo de Salamanca: 24, 32, 38 56
JUAN [Johan / Iohanl, obispo de Tuy: 24, 32, 38, 56, 73, 76, 78, 84
JUAN Pedro [Pedro Johan]: 70
JUANA [Joana], esposa de Enrique II: 72, 74, 75, 77, 82

LADRON, Gómez [Gomes Latron], conde de Alava y de Estíbaliz: 44
LARREA, Martín García de, jurado de Vitoria: 49
LEON, Juan Ponce de [Iohan / Johan Ponce / Ponçe de Leon]: 74, 76, 78
LEON, Pedro Ponce de [Pero / Pedro Ponçe de Leon]: 24, 32, 39, 56, 74, 76, 78
LEON, Ruy Perez Ponce de [Rrruy / Roy / Ruy Perez Ponçe de Leon]: 24, 33, 39, 56
LEONOR, esposa de Alfonso XI: 17
LEYVA, Juan Martinez de [Iohan Mallinez de Leyua], merino mayor de Castilla, camarero mayor de Alfonso XI, alcalde y árbitro: 48, 49, 50, 51, 52, 54
LOGROÑO, Fernando Alfonso de [Ferrand / Ferrant Alfonso de Logronno]: 60, 61
LOPE [Lopez / Lope], conde de Castilla la Vieja.
LOPE, hermano de Fernando IV: 27

LOPE, obispo de Burgos: 23, 32, 38, 55
LOPEZ, Diego [Diago / Diego Lopes]: 18, 45
LOPEZ, Juan [Iohan / Johan Lopes]: 18, 59
LOPEZ, Juan: 51
LOPIDANA, Miguel Pérez de [Miguell Perez de Lopidana], jurado de Vitoria: 49
LORENZO [Lorenço / Lorençio / Llorençio], obispo de Osma: 73, 75, 78, 83
LOS ARCOS, Arnal de [Arnald de illos Arcos]: 44
LUBIANO, Pedro Garcia de, vecino de Vitoria: 87
LUMIELOS, Pedro Sánchez de [Pero Sanches de Lumielos]:
65
LUNA, Juan Martinez de [Iohan / Johan Martines / Martínez de Luna]: 73, 75, 78, 84
LUNA, Pedro de [Pero de Luna], señor de Tarazona y de Maderuelo: 73, 75, 78

MANJON, Diego Pérez [Diago Perez / Peres Manjon], procurador del concejo de Vitoria: 36, 37
MANRIQUE, Garcia Fernández [Garçi / Garcia Ferrandes / Ferrandez Manrrique / Malrique], adelanlado mayor de Castilla: 23, 27, 32, 38, 56, 57
MANRIQUE, Gonzalo Fernández [Gonçalo Ferrandes Manrrique]: 84
MANRIQUE, Juan Garcia [Johan / Iohan Garcia Manrrique], adelantado mayor de Castilla: 23, 32, 56
MANRIQUE, Juan Martín [Iohan Martin Manrrique], arcediano de Calatrava, notario mayor de los privilegios rodados de Enrique II: 74, 76
MANRIQUE, Pedro [Pero Manrrique / Manrrique], adelantado mayor de Castilla: 73, 75, 78, 79, 82, 83, 89, 92
MANRIQUE, Rodrigo [Rodrigo Manrrique] 84
MANUEL, Juan Sanchez [Iohan / Johan Sanches Manuel]: 73, 76, 78
MANUEL, Juan Sánchez [Johan Ssanches Manuel], conde de Carrión, adelanlado mayor de Murcia: 84
MARANON, Lope López [Lope Lopez de Maraignon]: 44
MARIA, esposa de Alfonso XI (María de Portugal): 19, 22, 25, 27, 48, 54
MARIA, esposa de Enrique II [sic]: 77
MARIA, esposa de Sancho IV (Maria de Molina): 26, 27
MARQUEZ, Sancho [Sancho Marques]: 37
MARTIN, obispo de Córdoba: 23, 32, 38, 55
MARTIN, obispo de Plasencia: 83
MARTIN, obispo de Segovia: 23, 32, 38, 55, 73, 75, 78
MARTIN, obispo de Zamora: 84
MARTIN, vecino de San Sebastián: 51
MARTINEZ, Allonso [Alfonsus / Alfonso Martines]: 33, 39, 56
MARTINEZ, Allonso [Alffonso Martines], escribano de Enrique II: 85
MARTINEZ, Diego [Diego Martines]: 81
MARTINEZ, Diego [Diago Martines], señor de Salinas de Añana: 88, 89
MARTINEZ Fernando [Fferrand Martines]: 35
MARTINEZ, Juan [Johan / Iohan Martinez], escribano poblico de Gomiel de Mercado, escribano público de Allonso XI en Castilla: 51, 52
MARTINEZ, Juan [Johan / Iohan Martinez], miembro de la cámara del rey Pedro I y notario mayor de los privilegios rodados: 24, 33, 39, 56
MARTINEZ, Juan [Iohan Martines]: 33, 39, 56
MARTINEZ, Juan [Johan Martines de ?], justicia mayor de Enrique II: 79
MARTINEZ, Pedro [Pero Martines], hijo del chantre: 65
MARTINEZ, Pedro [Pedro Martines], vecino de Vitoria: 87
MARTINEZ, Ruy [Ruy Martínez / Manines]: 26, 35, 71
MARTINEZ, Ruy [Ruy Martines]: 71
MARTINEZ, Sancho [Sancho Martinez / Martines], personero del concejo de Vitoria: 47, 48, 51
MARTINEZ, Valero, ballestero de Alfonso XI: 51
MATEOS, Fernando [Ferrand Matheos], miembro de la cámara del rey Enrique II: 71
MATURANA, Angevin Sánchez de [Angeuin Sanches de Maturana], procurador del conce¡o de Vitoria: 60
MEJIA, Gonzalo [Gonçalo Mexia], maestre de Santiago: 73
MENDANOS, Martín Ochoa de [Martin Ochoa de Mendannos], vecino de Vitoria: 89
MENDOZA, Diego Hurtado de [Diago Furtado], hermano de Juan Hurtado de Mendoza: 47, 48
MENDOZA, Diego López de [Diago Lopez / Lopes], hijo de Lope de Mendoza: 47, 48
MENDOZA, Gonzalo Ibáñez de [Gonçal / Gonzalo Yvannes], hermano de Hurtado D¡az de Mendoza: 47, 48
MENDOZA, Hurtado Diaz de [Furtado Diaz de Mendoça] 47, 48
MENDOZA, Juan Hurtado de [Johan / Iohan Furtado de Mendoça]: 47, 48, 51, 52
MENDOZA, Lope de [Loppe / Lop / Lope de Mendoça], señor de Llodio: 27, 47, 48, 51, 52
MENDOZA, Martín Pérez de [Martín Peres de Mendoça], vecino de Vitoria: 87
MENDOZA, Pedro González de [Pero / Pedro Gonzaies / Goçales de Mendoça], merino mayor de Alava: 57, 62
MENDOZA, Pedro González de [Pedro Gonçales de Mendoça], mayordomo mayor del infante don Juan: 94

MENDOZA, Ruy Lopez de [Ruy Lopez], hijo de Lope de Mendoza: 47, 48
MENOJO, Diego Pérez [Diago Perez Menojo]: 29
METRIA, Lope Murnoz de [Lope Munnios de Metria]: 44
MIÑANO, Juan Ibáñez de [Iohan Yvannez de Minnano]: 51
MIÑANO, Pedro Martinez de [Pero Martinez de Minnano]: 48
MONTEMAYOR, Alfonso Fernández de [Alffonso Fferrandes de Montemayor], adelantado mayor de la frontera: 84
MONTOYA, Martín Ramírez de [Martín Ramyrez / Remirez de Montoya]: 47, 48
MONTOYA, Pedro López de [Pero Lopez de Montoya]: 47, 49
MOREOYA, Juan Alfonso de [Johan Alfonso de Moreoya], alcalde de Vitoria: 87
MUDARRA, Sancho: 31
MUHAMMAD V [Mahomad / Mohamad], rey de Granada: 72, 75, 77
MUÑIZ, Pedro [Pero / Pedro Munnis / Muniz], maestre de Calatrava, adelantado mayor de la frontera: 73, 75, 78, 84
NICOLAS, obispo de Cartagena: 73, 83
NICOLAS, obispo de Jaén: 83
NOGALES, Juan Alfonso de [Iohan Alfonso de Nogales]: 51

NUÑEZ, Juan [Johan / Iohan Nunnes / Nunnez], maestre de Calatrava, notario mayor de Castilla: 23, 32, 38, 55
NUÑEZ, Juan [Johan / Iohan Nunnes], señor de Vizcaya: 17
NUÑO [Nunno], arzobispo de Sevilla: 23, 32, 38, 55
NUÑO [Nunno], señor de Vizcaya, alférez mayor de Pedro I: 23, 24, 32, 38, 55, 56

ORTIZ, Lope [Lope Vrlys], escudero de Diego Martinez: 89
OSORIO, Alvaro Núñez [Aluar Nunnes Ossoyro]: 34
OZAETA, Juan Pérez de [Iohan Perez de Oçaeta]: 51
OZORES, Fernando [Fernant Osores], maestre de Santiago: 84

PACHECO, Diego López [Diego Lopes / Loppes Pacheco], notario mayor de Castilla: 74, 76, 79, 84
PEDRO I, rey de Castilla: 17, 18, 23, 24, 25, 31, 32, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 45, 47, 55, 56, 57, 59, 60, 62, 64, 65
PEDRO I, rey de Portugal: 83
PEDRO [Petrus], conde: 44
PEDRO, hermano de don Tello: 23, 32, 38. 55
PEDRO, hijo de don Diego 38, 55
PEDRO, hijo de don Fadrique: 76, 78
PEDRO, infante de Aragón: 83
PEDRO, infante de Castilla: 17
PEDRO, infante de Castilla, hijo de Alfonso XI (futuro Pedro I) 25, 27
PEDRO, infante de Castilla, hermano de Fernando IV: 27
PEDRO, obispo de Coria: 24, 32, 38, 56
PEDRO, obispo de León: 73, 75, 78, 84
PEDRO, obispo de Lugo 24, 32, 38, 56, 84
PEDRO [Petro], obispo de Nájera: 44
PEDRO, obispo de Sigüenza: 23, 32, 38, 55
PEDRO, obispo de Zamora: 24, 38, 56
PEDRO, sobrino de Enrique II, conde de Trastámara, señor de Lemos y de Sarriá: 84
PEREZ, Juan [Iohan Perez / Peres]: 26, 35, 60
PEREZ, Juan [Iohan Peres], procurador de Logroño: 59
PEREZ, Juan [Iohan Peres], alcalde de Vitoria: 64
PEREZ, Marcos, alcalde de Vitoria: 49, 52
PEREZ, Martin, alcalde del concejo de Vitoria, hijo de Pedro Juan: 70
PEREZ, Pedro [Pero Peres], procurador de Vitoria: 59
PEREZ, Velasco [Uelasco Perez] miembro de la cámara del rey Alfonso XI y su escribano y notario general en todos sus reinos: 48.54
PEREZ, Velasco [Velasco Peres], oidor de la audiencia del rey Enrique II: 93
PESCADOR, Pedro [Petro Pescador]: 44
PONCE [Ponçe], conde de Almería: 44
PONCE Fernando Pérez [Ferrand / Ferrant / Ferran Perez Ponçe], maestre de Alcántara: 24, 32, 38 56
PONCE, Pedro [Pedro Ponçe] 27
PORRAS Gomez Pérez de [Gomes / Gomez Peres / Perez de Porras / Porres] prior del Hospital de San Juan, adelantado mayor de Galicia: 73, 75, 78

QUIÑONES, Pedro Suárez de [Pero Suases de Quinnones], adelantado mayor de Galicia: 84
QUIÑONES, Suer Pérez de [Ssuer / Suer Peres de Quinnones / Quionnones], merino mayor de Leon y Asturias: 74, 76, 78

ROBERTO [Rubert / Rruberte], obispo de Calahorra: 73, 75, 78
RODRIGO, arzobispo de Sanliago, capellán mayor de Enrique II, notario mayor de León 84
RODRIGO obispo de Astorga: 24, 32, 38, 56
RODRIGUEZ, Fernando [Ferrand Rodrigues]: 62
RODRIGUEZ, Pedro [Pedro Rodrigues]: 81
ROJAS, Lope Diaz de [Lop / Lopp Diaz / Dlas

de Roias / Rrojas], merino mayor de Guipúzcoa: 51, 57
ROJAS, Ruy Diaz de [Rruy Diaz de Rroias], hijo de Ruy Sánchez de Rojas: 48
ROJAS, Ruy Sanchez de [Rruy Sanchez de Rroias]: 48
RUIZ, Garci [GarÇi Rruys], alcalde de las sacas de las cosas vedadas en el obispado de Calahorra: 85

SALAMANCA, Alfonso Bernal de [Alfonso Bernalt de Salamanca]: 51, 54
SALAZAR, Juan López de [Johan / Johoan Lopez], hijo de Lope Garcia de Salazar: 47, 48
SALAZAR, Lope Garcia de [Loppe Garcia de Salazar] b n: 47, 48
SANCHEZ, Esteban [Esteuan Ssanches / Ssanchez], escribano de Pedro I: 18, 45, 46, 62
SANCHEZ, Fernando [Ferrando Sanchez], notario mayor de Castilla: 30
SANCHEZ Fernando [Ferrant Sanches], guarda mayor de Enrique II: 84
SANCHEZ, Fernando [Ferrand Ssanchez], canciller de Pedro I y de su consejo: 62
SANCHEZ, Fernando [Ferranl Sanches] 62
SANCHEZ, Gonzalo, escribano público de Valladolid: 54
SANCHEZ, Gol]zalo [Gonçalo Ssanches]: 67
SANCHEZ, Juan [Iohan Sanchez], hijo de Gonzalo Sánchez: 54
SANCHEZ, Martin [Martín Sanches] 64
SANCHFZ Miguel [Miguell Sanches]: 65
SANCHEZ. Pedro [Pedro Sanches]: 33
SANCHO III [Ssançius / Sançius], ley de Casblla: 44
SANCHO IV [Ssancho], rey de Castilla: 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 34 46, 70
SANCHO VI [Sancius / Sançius], rey de Navarra: 19, 22, 39, 44
SANCHO, hermano de Enrique II, conde de Alburquerque, señor de Haro y de Ledesma: 73, 75, 77
SANCHO hermano de don Tello: 23, 32, 38, 55
SANCHO, obispo de Avila: 23, 32, 38, 55
SANCHO [Ssancho], obispo de Cádiz: 23 32, 38, 55
SANCHO [Ssancho], obispo de Córdoba: 83
SANCHO, obispo de Plasencia: 23, 32, 38, 55
SANCHO, obispo de Oviedo: 24, 32, 38, 56, 73, 76, 78
SAN MARTIN, Diego Pérez de [Diago Peres de Sant Martin], escudero de Diego Martínez: 89
SANTA GADEA, Martín Fernández de [Martin Ferrandes de Santa Gadea] 88
SANTO DOMINGO DE LA CALZADA, Sancho Garcia de, tendero de paños, vecino de Burgos: 54
SARMIENTO Diego Gómez [Diego Gomes Sarmienlo], repostero mayor de Enrique II: 94
SOLER, Arnao de [Arnao de Solier], senor de Villalpando: 84
SORIA, Pedro FerrÇández de [Pero Ferrandes de Soria], arcediano de Alcaraz, notario mayor de los privilegios rodados: 85
SOTO, Pedro Ruiz de [Pero Ruyz de Ssoto]: 51

TELLO, conde de Vizcaya, hermano de Enrique II y su alférez mayor: 73, 75, 76, 77, 78
TELLO, señor de Aguilar: 23, 32, 38, 55
TOLEDO, Diego Gómez de [Diego / Diago Gomez / Gomes de Toledo], notario mayor del reino de Toledo: 74, 76, 79, 85
TOLEDO, Fernando Alvarez de [Fferrand / Ferranl Aluares / Aluarez de Toledo], notario mayor de León 74, 76 79
TOLEDO, García Alvarez de [Garçia Aluarez de Toledo] 78
TOLEDO, Gonzalo Alvarez de [Gonçalo Aluares de Toledo]: 73, 76
TOLEDO, Martin Fernández de [Martyn / Martin Ferrandes / Ferrandez de Toledo], ayo de Pedro I, notario mayor de Andalucía y canciller del sello de la poridad: 24, 33, 39, 56
TORRELLAS, Garcia López de [García López de Torrellas], alcalde de Logroño: 44
TOVAR, Fernando Sánchez de [Ferrand Sanches de Touar], adelantado mayor de Castilla: 66

UGARTE, Lope Diaz de [Lop Diaz de Ugarte]: 47, 49
ULATE Martin Pérez de, vecino de Vitoria: 51
ULLIVARRI, Iñigo López [Yenego Lopez de Uliuarri]: 51
ULLIVARRI, Juan Iñiguez de [Iohan Yenneguez de Uliuarri], jurado de Vitoria: 49
URDANETA, Juan López de [Juhan Lopes de Vrdaneta], vecino de Vitoria: 88, 89, 90
URRACA [Vrraca], esposa de Garcia, conde de Nájera y Calahorra: 40
URROZ, Pedro Jordán de [Pero Jordan de Vrras / Vrrias / Vrrioz]: 73, 76, 78

VANSAR, Pedro [Pero Vansar]: 59
VASCO [Uasco], obispo de Palencia, nolario mayor de León y canciller mayor de la reina Blanca de Borbón: 23, 32, 38, 55
VEGA, Ruy Diaz de la [Ruy Dias de la Vega], maestre de Alcántara: 84
VELASCO, Sancho Sánchez de, adelantado mayor de Castilla: 70
VELASCO, Pedro Fernández de [Pedro Fferrandes de Velasco], camarero mayor de Enrique II: 83

VIGUERA, Eneco Aznárez de [Eneco Açenares de Begera]: 44
VILANSE Pedro de, conde de Ribadeo: 84
VILLAISAN, Juan Núñez de [Johan Nunnes de Villa Ysan / Villaysan], justicia mayor de casa del rey Enrique II: 74, 76, 84
VILLALOBOS, Fernando Rodríguez de [Ferran / Ferrant / Ferrand Rroys / Rrodriguez / Rrodrigues de Villalobos / Uillalobos]: 24, 33, 39, 56
VILLALOBOS, Juan Rodriguez de [Iohan / Johan Rodrigues / Rrodriguez de Villalobos]: 73, 76, 78, 84
VILLALOBOS Lope Rodriguez del [Lope Rodrigues de Uillalobos]: 27
VILLAMAYOR Garcia Fernández de [Garci Ferrandes / Ferrandez de Uillarnayor], adelanlado mayor de Castilla: 27, 28
VILLEGAS, Pedro Fen1ández de [Pero / Pedro Ferrandes / Flernandes de Villegas], tescrero mayor de Castilla: 81, 82
VIOLANTE [Yolant], esposa de Allonso X: 22, 26

YANEZ, Alfonso [Alfonso Yannes]: 71
YURRE, Ruy Martinez de [Ruy Martines de Ihurre / Yhurre]: 47, 49

ZAFRA Gonzalo Ibáñez de [Gonçalo Yvannez de Çafra]: 51
ZAPATA, Simón [Ximon Çapala]: 51
ZARAUZ, Martin Sánchez de [Martin Sanches de Çaraus], escudero de Diego Matínez: 89

INDICE TOPONIMICO

ABECHUCO [Abuchucu]: 49, 53
ABERASTURI [Haueraslurí / Auerasturi]: 49, 53
ALAVA [Alaua]: 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 95
ALAVA [Alaua], cofradía de: 47, 48, 49, 51, 52, 54
ALBERITE [Aberith]: 44
ALCALA DE HENARES: 31
ALCALA DE HENARES, cortes de: 45
ALCANTARA, maestre de: 73, 75, 78
ALLENDE EBRO [Allende Hebro / Alende Ebro] merindades, villas y lugares de: 36, 57, 60, 61, 69, 88, 90
AMARITA: 49, 53
ANCIN [Ançin]: 44
ARAGON: 36, 57, 60
ARANGUIZ: 49
ARCAUTE: 49, 53
ARCAYA: 49, 53
AREVALO [Areualo]: 89
ARGANDONA [Argandonna]: 49, 53
ARMENTIA: 49, 53
ARRIAGA [Harriaga], lugar o campo donde se reunian las juntas: 48, 49, 52
ARROYABE [Arroyaue]: 49
ASCARZA [Ascarça]: 49, 53
ATIENZA [Atiença]: 60

BERGANZO [Verganço]: 89
BERMEO, lugar de: 1 7
BERNEDO [Vernedo], lugar de: 94
BERROSTEGUIETA [Berrezteguieta]: 49, 53
BETOLAZA [Betolaça]: 49
BETRIQUIZ: 49, 53
BILBAO [Biluao], lugar de: 17
BOLIVAR: 49, 53
BRIVIESCA [Beruiesca], lugar o lugares de: 17
BURGOS [Burgis], ciudad de: 17, 18, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 35, 45, 67, 68, 71, 72, 75, 77, 80, 81, 82, 96
BURGOS, cortes de: 69

CALAHORRA: 43, 44
CAMEROS [Canbero]: 43
CARTAGENA, obispo de: 23, 32, 38, 55
CASTILLA [Castiella]: 27, 62, 69
CASTILLA Y LEON [Casliella e Leon], re nos de: 75
CASTILLA, adelantado mayor de: 61
CASTILLA [Casliella], merindades de: 51, 61, 66
CELLORIGO [Celloeriego]: 65
CERIO [Çerio]: 49, 53
CORIA, iglesia de: 84
CRISPIJANA [Crispyjana / Crespyjana]: 49, 53

DOIPA [Doypa]: 49, 53

EBRO: 44
ELORRIAGA [Hellorriaga]: 49, 53
ESTELLA [Stella]: 22, 44

GACETA [Gaçaeta]: 53
GALVARRURI [Galuarruri]: 65
GAMARRA MAYOR: 49, 53
GAMARRA MENOR: 49, 53
GAMIZ: 49, 53
GOBEO [Goueyu / Goveyu]: 49, 53
GOMECHA: 49, 53

HUELGAS, Monasterio de las: 17, 45

ILARRAZA [Ylarraza / Ylarraça]: 49, 53

JEREZ DE LA FRONTERA [Xeres de la Ffrontera]: 37
JUNGITU: 49, 53

LAGUARDIA [Leguarda]: 42, 44
LERMANDA: 49, 53
LOGROÑO [Logronno / Logronio], concejo y villa de: 40, 42, 43, 44, 57, 59, 60
LOGROÑO [Logronno], merindades de: 36, 57, 90
LUQUIANO [Luviano] 49, 53

MADRID: 27
MADRID [Madrid], cortes de: 29, 30, 31
MARAÑON [Maraignon]: 42, 44
MATAUCO [Mataucu]: 49, 53
MEANA: 49, 53
MIÑANO MAYOR [Minnano Mayor]: 49, 53
MIÑANO MENOR [Minnano Menor]: 49, 53
MIRANDA DE EBRO: 65, 66
MONASTERIOGUREN: 49, 53
MONDONEDO [Mondonnedo], iglesia de: 78
MONDONEDO [Mendonnedo], obispo de: 73

NAJERA [Nazera / Najara / Nagera]: 43, 44, 64, 66, 88

NAVARRA [Nauarra], reino de 36, 57, 58, 59, 60, 62, 67, 79, 80, 85, 86 88, 89, 90, 92

OCIO [Oçio]: 89
OLMEDO: 62
OREITIA [Oreylia]: 49, 53
ORENSE [Orens / Dorens / Dorense], iglesia de: 73, 76, 78
OTAZU [Olaçu]: 49, 53

PALENCIA [Palençia], ciudad de 91
PANCORBO, alcaldes y merinos de: 17
PANCORBO, lugar de: 17, 18, 45, 46 .
PENACERRADA [Pennaserrada]: 89
PLASENCIA [Plasençia], obispo de: 73

RETANA [Rretanna] 49, 53
RIOJA [Rrioja] 88, 89

SALAMANCA, Deán de: 54
SALAMANCA [Salmanlinus], obispo de: 69, 71, 74, 76
SALINAS DE AÑANA [Salinas de Annana], lugar o lugares de: 17, 88
SAN ESTEBAN DE GORMAZ [Sant Esteuan de Gormas]: 59
SAN FRANCISCO [Sant Françisco], huerta de: 52
SAN JUAN [Santo Iohane], puente de: 43
SAN JULIAN [Santo Juliano]: 42
SAN MARTIN DE SAJAZARRA [Sancto Martino de Çaharra]: 43
SAN MIGUEL [Sancb Michaelis / Sancti Michael], iglesia de: 21, 22
SAN ROMAN [Sanl Roman]: 49, 53
SANTA MARIA, iglesia de: 43
SARRICURI: 49, 53
SEGOVIA [Ssegouia], iglesia de: 83
SEGOVIA [Segunlinus], obispo de: 91
SEVILLA [Seuilla]: 63
SEVILLA [Seuilla], iglesia de: 76, 78
SOPORTIELLA: 53
SORIA: 44
SUBIJANA: 49, 53
SUSO, villa de: 22

TOLEDO, arzobispo de: 68
TORDESILLAS [Oterdesiellas]: 37

ULLIVARRI [Huliuarri]: 49, 53
ULLIVARRI DE ARACA [Huliuarri / Huliuarra de Araca]: 49, 53
ULLIVARRI DE LOS OLLEROS [Huliuarri / Uliuarri de los Olleros]: 49, 53
URIARTE [Huriarte] 49

VALLADOLID [Valladolil]: 22, 23, 26, 39, 45, 46, 48, 55, 57, 60, 71, 83, 93
VALLADOLID [Valladolit], cortes de: 31, 35, 37, 45, 55, 58 59
VENTOSA [Uentosa]: 42
VIGUERA [Beguera / Buegera]: 42, 43
VITORIA [Noua Uictoria / Noua Victoria / Uictoria / Gasteiz / Biloria], concejo y villa de 19, 22, 23, 26, 27, 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 39, 40, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, óó, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 75, 77, 79, 80, 82, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94

ZUAZO [Çuaçu] 49, 53
ZUMELZU [Çumelçu|: 49, 53
ZURBANO [Çurbano]: 49